



BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGELL.  
CRACOVENSIS

kat.komp.

35731

I

Mag. S. M.

P

~~THEOLOGIA.~~

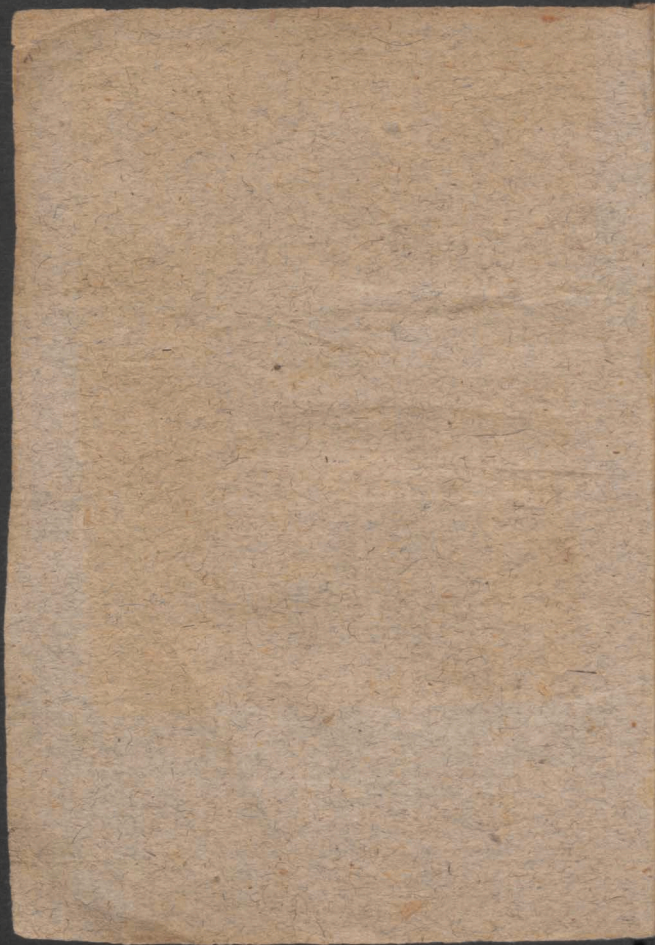
~~N. 547~~

*Band III 1746.*

*IX. e. 117.  
44. VIII. 41.*

Marchantius Jakob

autr.



# KATECHISM

A B C

## NAUKA CHRZE- SCIANSKA,

Nie tylko Swieckim, ale  
y Pannom Zakonnym:  
Także y Plebanom,  
wielce vżyteczny.

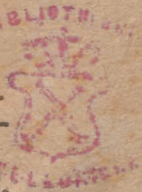
Z Łacinskiego na Polskie  
przełożony.

Teraz dla pożytku Dusz Chrze-  
ściáńskich z poprawa Lepszą  
przedrukowany.

Roku Pańskiego, 1682.

---

W KRAKOWIE,  
w Druk: AKADEMICKIEY.





35.737

I.

*Jásnie Wielmożney Mći-  
wey Pániey.*

IEY MCI PANIEY  
MARINIE

*ze Zmigrodá*

ZEBRZY-  
DOWSKIEY

Miecznikowey Ko-  
ronney Stárościney

Lánckoruńskiey

Swoiey Wielce Mćiwey  
Pániey.

**N***Auká Chrześciań-  
ska, złotoustnym lu-  
dzi*

## Przedmowa.

dzi uczonych językiem,  
na Zbawienie świata  
podana, pod buynopły-  
nacym rzeki Twoicy stru-  
mieniem, na przestron-  
ne światá granice, z  
Drukárni moiey pty-  
nie, Wielmożna á mnie  
wielce Mćiwa Páni. Má-  
iać zá to, że ten stároży-  
tny Wielmożnego Domu  
twego kleynot, więcey  
Drukárni moiey, przyda  
ozdoby y zalecenia, áni-  
zeli więc bogáty Tagus In-  
dyjskim Pertom, albo py-  
śny



## Przedmowa.

Œny Ocean wŒpianiáły  
Conchom, dumney wzyk  
wzyczáć chwáty. W ięc  
zem Œię osmielyt, pod imię-  
niem Twoim Wielmożna  
á mnie Wielce Mciwá Pá-  
ni, Náukę ChrzeŒciáńŒka  
chciwemu rzeczy nabo-  
żnych Œwiátu preŒento-  
wáć, Œpráwiá to wyŒoka  
bogoboynoŒć Twojá: kto-  
ra koŒciótowi ChrystuŒo-  
wemu iáko złote SyduŒ  
niebieskie, wrodzona  
ziemŒkiemu okregowi  
ŒwiátoŒciá iáŒnieŒ. A  
z † bowiem

## Przedmowa.

bowiem nie gdzie indziej.  
Boskich znaiomość taie-  
mnie wiekse moze miec  
posanowanie, iako tam,  
gdzie niedoscigta Cnota  
Stolicę swoję zasadzita.  
Aze w Panskim animusie  
twoim, iuz zdawna zu-  
petna doskonalość, kosto-  
wnymi roznych Cnot o-  
zdobiona przymiotami  
zaiasniata, y wielka swi-  
tobliwosc, na bo oboynym  
sercu Twoim, iako na wta-  
snym Tronie zasiadta:  
przetoz y Chrześcijańska  
Nau-

Przedmowa:

Náuká do Wielmożney tá-  
ski Twoicy, iáko do włásne-  
go Pátácu prętko pospieszá-  
tá. Lecz iáko stába zrze-  
nicá oká ludzkiego, ná  
śwíetne Plánety zrázu  
bospiecznie pátrzáć nie  
moze, dokad się niezny-  
cząná ich iásnością tro-  
chę nie ósmieli. Zkad  
Waleczry on niekiedy A-  
lexander Wielki, ná go-  
rze Dyámentowey, zápu-  
ścínšy się do drzewá ston-  
cá po oraculum o dálšych  
progressách swoich, pier-  
wszey

## Przedmowa.

wšey znieść niemogąc ia-  
sności, wrocić się musiał,  
powtore dopiero bystrym  
ośmielony promieniem,  
bespiecznym przystąpił.  
Tak y ja wydatem przed  
tym pod imieniem Twoim  
Wielmożna á mnie Wielce  
Mściwa Páni, Winnicę  
Chrystusa Pána rożnymi  
modlitwami nábożnymi  
nápełniona: ktorey zem  
ná ten czas pod Páńską  
táskę y protekcyą W M.  
Mciwey Pániey nie oddať,  
iasność wysokiey godności  
Twoiey

Przedmowa.

Twoiey Páńskiej piernwſzy  
impet zrázieta; ták że nie  
ſpodziány moy odiazd  
do Cudzych kráion to  
przerwał, teraz dopiero  
powtore, ſwíetnym  
promieniem doſtoynoſci  
Twoiey Páńskiej, ná wié-  
ſze Honorow gradufe po-  
ſtepuiacey nie co oſmielo-  
ny, Náukę Chrzeſcián-  
ſką Wielmożney táſce Tvo-  
iey Mciwa Páni z niſką  
weneracyą oddaie, która  
rozumie ze chętnie  
przyimieſz, Wielmożna á

## Przedmowa.

mnie wielce Mściwá Páni:  
bo iáko z godnościami Cno-  
ty oraz rosta; ták w Pán-  
skim sercu Twoim przy-  
dalszych co raz Honorách,  
większa się bogoboyności  
żárliwość reskrewia. A  
ia pewien będąc tego, że  
Chrześciáński pełna swia-  
tobliwości, Chrześciánska  
táksze odemnie Páńskiej  
tásce swoiey Nauka ofiáro-  
wana niewzgárdziś, ży-  
czę tego vprzeymie, áby  
Pan Bog Stárożytny Dom  
WM: Wielmożna á mnie  
Wiel-

Przedmowa.

wielce Mściwá Pani, w Oyc-  
zystym Korony Polskiej  
Wirydárzu, wysokimi zá-  
wsze kwitnacy Honorámi,  
w stawie nieśmiertelney  
y w pomysłnych poćie-  
chách długowiecznie y  
szczęśliwie pomnazał.

W Krákovie w dzień 13.

Kwietniá w Roku. 1659.

wm wielce Mściwey  
Pánicy.

Vprzeymie życzli.  
wy y vniżony sługá.

Lukasz Kupisz

Typ: I. K. M.

Ap:

APPROBACYA.

K Siadz Jakub Vstis  
 enfis S. Pisma y  
 Oboygá práwá Doktor /  
 ksiąg do Druku podanych  
 Censor w Kratowickiey  
 Diecesiey: Katechism ná  
 polskie przeclomáczony  
 z Ksiąg nazwanych  
 Hortus Pastorum Iacobi  
 Marchancij, przeczytáz  
 wšy pozwalám aby mogli  
 bydz Drurowany.

*Idem qui supra m. p.*



KATECHISM,

ABO

NAVKA CHRZE-  
SCIANSKA.

ROZDZIAŁ I.

**P**Ytanie: Jesteś ty Chrześc-  
ianinem?

Odpowiedź: Jestem z daru  
y ofobliwej łaski Bożey.

P. Skąd to masz nazwisko?

O. Od Chrystusa który mnie  
Oletem poświęcenia pomaszcil.

P. Skąd sie to nazwisko w  
wiernych znawilo? O. Zaraz na  
posatku Bościola Chrystusor  
wego w mieście Antyochrey.

P. Jako pierwey wieknych nazy-  
wano? O. Vzniami abo bracia

P. Mielisz inne nado to nazwi-  
ska? O. Nazywano ie też Nla-

2

zakreya

2 Kátechism ábo  
zárečy a přání v Galiley a přání  
mi / od Pána Jezusa z Nazaret  
Galileyského.

P. Jestže také podzial między  
Chřesciány / przeto iž niektoré  
nazywata Benedyktyńami /  
Fránciskanámi / Bernardinámi  
y tym podobnymiž O. Niemaž  
ho swiety Benedikt / swiety  
Fráncisek / swiety Bernard sa  
tylko wodzami / do wšelákiey  
doskonálosti y swiatobliwos  
ści : pod naywyšším Zetmá  
nem Chrystusem Jezusem.

P. Na co nás to imie Chřes  
ściáńskie obowiazuež

O. Osobliwie / abyśmy boli  
gotowi umierác oia Chrystusa.

P. Obidani to také přykla  
demž O. Swiety Sebástyán /  
swiety Woyciech / swieta Ká  
táryńá / swieta Bárbara / zá  
tym názwisem / osmielili si  
ná mezeństwo. P. Wasž

Náuká Chrześcijańska. 3

P. **N**iaś inne obowiązki  
Chrześciana?

O. Powinien zawsze Bogu  
dzieki oddawać: że go do Wia-  
ry prawdziwej raczył powołać

P. Coż jeszcze więcej?

O. Jako ma dziedziczne ná-  
zwisko tak też ma być wier-  
nym násladowca światobli-  
wości Chrystusowej.

P. Jakie ma być zwierciá-  
dło codzienne Chrześciana?

O. Żywot y Cnoty Chrystu-  
sa Jezusa.

P. Jestli też wiele Chrześcian?

O. Jest liczba bardzo wiele /  
ale żywota światobliwości  
omale.

P. Czemuż to? O. Że rzadki  
Chrystusa násladuje.

P. A który jest znak Chrystu-  
sowy? O. Znak krzyża świętego.

P. Na co pożyteczny? O. Ják

Az

wiera

4 Kátchizm ábo  
wtera w sobie wyznánie wiáry  
Trojce Przenáswierſzey; káte-  
malce wcieléná y smierci Sya-  
na Z ojego.

P. Buzumú teſta e vzyteczny?

O. Má wielka moc przeciw  
nárázdem ſatánſtím y ſá-  
tóm

P. Możemyż bytż zbáwieni  
bez náuki Chrześciánskiej?

O. Nie możemy

P. Coż ieſt náuka Chrześci-  
ánska: O. Ieſt frotkie zeb. ánieł  
ábo ſumá tego wſytkiego g. go  
Chryſtus náucal.

P. Má coż tego wſytl? O.  
Aby nam przez to drogę zbá-  
wienna pokazał.

P. Wiele ieſt rzeczy w tey to-  
náuce nápotrzebniejszych? O.  
Cztery.

P. Atoż to ſa; O Pierwſta  
ieſt Wiáta / Wtorá modlitwa  
Páńska

Náuká Chrześciáńska. 9  
Páńska/ lubo Pacierz. Trzeciá  
Dziesięćtoro Boże przykazánie.  
Czwarta siedm Sakramen-  
tow.

P. Czemu te rozumiessz o tery  
rzeczy nácelnieysze? á nie wie-  
sz czy ánie miey? O. Jż náprzod  
trzy sa náprzednieysze enoty.

P. Btoż to sa? O. Wiára/  
Nádzieia/ Miłość.

P. Czemu Wiára jest Fonse-  
sánie potrzebna? O. Jż náuczá  
co mamy wierzyć.

P. Pacierz ná co potrzebny?  
O. Dla Nádzieie.

P. Jákoż to? O. Abowiem  
vay aegobychmy sie spodzie-  
wác mieli.

P. Dziesięćtoro Boże przy-  
kazánie. Kó gemu jest słowie-  
powi vżyteżne? O. Do mi-  
łości.

P. Jákoż to rozumiesz? O.  
Aż Jż ná

Ká'echism ábo

Ji náucia / co mamy czynić  
chcemyli sie Bogu podobac.

P. Zwartá rzecz / to jest  
Sákramentá ná co potrzebne z  
O. Abowiem sa one iáctoby wy-  
borne náczyná / przez ktore  
trzech Cnot wyżej pomie nos-  
nych nabrywamy: ktore sa do  
zbawienia potrzebne

P. Možnáli rzecz potrebe  
tych áctech zeci? Naufi chrze-  
sciańskiey iákim podobień-  
stwem objaśnić? O. Možná.  
Swiety Augustyn dale podo-  
bieństwo domu tym sposobem:  
Jako w wystawieniu iákiego  
budynku náziód základáta fun-  
dament / potym mu y ku gorze  
pedza: Naostatek dách stawia-  
ta. Co żeby sie porzadnie y  
gruntownie wystáwilo potrze-  
ba rožnego náczyná ynázzedzi-  
táctownie y w budynku zbawieni-  
nym du

Náuká Chrześciańska. 7  
nym dusze naszej: potrzebny  
nam náptzod fundament wiary  
potym trzeba y mirowi nádzie-  
ie: na ostatku pokrycia Miło-  
ści. A do tego wszytkiego ná-  
trzedzia potrzeba / ktore nie co sa  
innego iedno ss. Sakramenta.

P. Ktoráż jest pierwszą cnotą  
potrzebna Chrześcianinowi?  
O. Wiara.

P. Coż jest wiara: O. Jest  
dar Boży / za którym mocno ze-  
zwalamy / ná to co nam obja-  
wiono.

P. Czego potrzeba do wiary  
doskonalej. O. Potrzeba swiá-  
tła nád przyrodzonego / strony  
oświecenia rozumu.

P. Czegoż wiecey: O. Do-  
brego a pobożnego áffektu / stro-  
ny wolej.

P. Jáko pán Bog powoły-  
wa niewierne do Wiary? O.

Katechizm ábo  
W żywa oświeceniem / y ná-  
schmieniem / iáko by nie iáko m  
glosem wnetrznym. Pod cas  
też wzbudza powierzchnym nápo-  
mniensem tak sam przez sie iá-  
ko y przez stugi swoje

P. Jáko mocna ma byc Wiá-  
rá. O. Tak mocna / aby sie  
w niwym namney nie zá-  
chwiaá

P. A to dia zego O. Já sie  
wspiera ná Bogu ktore jest  
przednia Práwda: ani mo-  
že byc osuáána: dáleko mu-  
že kogo osuáac.

P. A to by tednemu tylo A to-  
kulowi nie dawaá Wiáry: trá-  
ci przez wšytké Wiáre? O.  
Bonie znie tráci: tesliž wypo-  
tze trwa: bo Wiára calowicie  
nie podzielna.

P. Dosié že ná tym temu tylo  
wierzye / co sie w piśmie znayá  
duiež



Nauka Chrześcijańska.

2  
Dute z O. Nie dosyc ale trzeba  
y tradycyom Kościoła Bożego  
Wiare dawać.

P. Możesz sie to takim przy-  
kładem objaśnić. O Rozpięciu:  
Wszak dobrze wiemy / że here-  
tycy z polnie znamy trzymacie sie  
Kreda / y temu wierza / y ono po-  
wtarzaja ; Jednak go nigdziey  
w piśmie nie pokaza. Coz rozumieć  
y o innych wielu Tradycy-  
ach / jako na przykład o swiece-  
mu Niedziele / y Wielkonocy /  
y tym podobnych ; choc o tym y  
słowa w piśmie nie znayduia.  
A co wielka starsze Tradycye /  
aniżeli pismo. Bo y w starym  
testamencie pierwsze tradycye /  
niżeli pismo od Moysesá ludo-  
wi Bożemu podane. W nowym  
także. Bo Matheus Swiety  
osmego roku po w Niebowsta-  
pieniu pańskim Ewangelia na  
pisał

10 Kátechism áho  
pisał. Swiety Marek áterý  
dziesťtego piatého roka w Kry-  
mie. Lukáš priedziestatego os-  
mého Jan S. dxi wisodnes-  
statego dxiwiatego roka od  
Narodzenia Pánského. Jes-  
tnáť Wiatá z podania nie ods-  
mienna byla i zed písmím

P. Ktoý jest grzech pzećis-  
wný Wierze. O. Heresya.

P. Jest že to člepkí grzech z

O. Jest zewšech ná čližky

P. Čemu z O. iz psuje Wia-  
te i kora jest pirowý da. Bo-  
žy y fundamenti m innych wšy-  
tkich dárow. Nad to iz heres-  
ya že sásmá yni bezbožnym.

P. Třebá si člonic heres-  
tykow. O. Boniežme y ewšech  
bárdziej ániželi powierzem  
morowym zaražonych.

P. Staoli heresya ma swoy  
pozatek. O. Od Kátné slo-  
sliwego

Náuka Chrześciańska. 11  
Slwego / Ktory napierwszy nie  
nie wierzył o opatrności / y sa  
dzie Bostim.

P Teraz; iakich szkodet wy  
niekaia herezje? O. Osobliwie z  
pychy az cielesności.

P Czemu Pan Bog dopu  
sca herezje; O. Ciescia nas  
vkaranie grzechow cescia nas  
doswiadzenie wybranych  
swoich.

P. Ktory to fundatorami  
wiary? O. Apostolowie.

P. Jakoż ia / fundowali O.  
Dwoiako: Naprzod przez na  
uke swoje. Ktora po wstytkim  
swiecie rozsiali Potym y  
Krowa swoja / Ktora nauke zbro  
pili / y vgtuntowali.

P. Ktory ia fundatorami  
wiary na nowym swiecie? O.  
Mesowie Apostolscy / Ktory  
tam z zarlivey milosci prze  
ciu Bogu

12 Katechism ábo  
Bogu pozyskání duš ľudských  
žáděgáta.

P. Jákož ta tám šcepta z

O. Tak jáko y Apostolowie  
háuzáta: a předy tego potrze-  
bá / y krew wylewátae.

P. Kto sklad Wiáry lubo  
Kredo náše nápisal: O Apo-  
stolowie.

P. Předy z O. Goy sie po  
wšytkim świecie rozchodzili.

P. Na táka pámiatke / ono  
zložyli z O. Aby wšedzie zá-  
rowný spůsob Wiáry podávali

P. Pewnáž to / žeby každý  
z nich jeden ártýkul Wiáry  
opisál / O. O tym nie máš zá-  
dneý pewności. Dostc ná tym  
iž wšyscy zgodnie y spolnie ártý-  
kuly Wiáry opisali.

P. Czemu mowia pospoličte  
že Kredo powtárzác često pos-  
trzebá. O. Abowiem ono iest  
zwietčák

Nauka Chrześcijańska. 13  
zwierciadłem Wiary naszej.

P. Jestli przeciw naukom  
Sątowskim pomocne? O. N  
owsem jest tarcza / na przeciw  
śadowitens postkzalom tego.

P. Potrzebaj vmiec na p  
mieć Wierze w Boga? O. B  
nieznie; ale ynad to ono ponie  
lad zrozumieć.

## ROZDZIAŁ. II.

*O Artykułach Wiary do  
Pierwszey osoby TROJCE  
Przenąświetszey ná-  
lezytych.*

**P**Ytanie. Ktory jest pogatek  
Kieda?

Odpowiedz. Wierze w jednes  
go Boga.

P. Mozeż Eto zrozumieć y  
polać; Co jest Bog? O. Nie  
B moze

14 Kárechím ábo  
može doškonále pojač / dáleko  
máley wypowiedziť.

P. Atoresa doškonalošćí Boga  
šle. O. Sa nieškonane.

P. Wyliz niektore z O.  
Wieczność / Niezmierność /  
Wšechmocnosť / wšechrzeczy  
wiadomość / Opátrznosć / Mi-  
lošterdosć / Spráwiedliwosć.

P. Czemu Boga Wiecznym  
názývajú. O. Jz bež pozao-  
tku y końca záwše byl / y zá-  
wše jest.

P. Czemu sie názývá Nie-  
zmierny z O. Jz jest wšedzie  
przez istote / obecność / y moc  
swoie.

P. Czemu Bogu przyzna-  
wamy wšech rzeczy wiado-  
mosć. O. Jz on widzi y wie  
o wšytkich przešlych rzeczách /  
oninteryšy / przyšlych / y co-  
kolwiek bydyž može.

P. Widziš

Náuká Chrześciáńska. 19

P. Widziš on zámýšly nášé?

O. Koniecznie widzi áž do  
gruntu serca nášego.

P. Czemu go nazywámy  
Wšechmocnym? O. Jž tego  
światey woli nie máš nic niepo-  
dobnego.

P. Můžež Bog wiecey swiá-  
tow stworzyć? O. Může nie  
skończonych ani przelicznych.

P. Ná czym opártność te-  
go ná'ež? O. W spotzadka-  
niu wšelkiego stworzenia: po-  
czawszy od Anyola/ áž do liwego  
go robaka.

P. W czym teŝże opártność  
Boska? O. W przyrzeczeniu te-  
dnych do żywota wiecznego /  
á drugich w pogárdzie y ods-  
kuszeniu ná zgube wieczna.

P. Pogárdzaž kím Pan Bog/  
nie przyrzeczawszy przyszlych  
nieprawości tego. O. Niepo-  
gárdza. Bz P. Wszyu!

P. W aym sie miloſterdzie  
Boskie okázue ? O. We wszy-  
tkich správách tego: Náwicey  
okolo zbáwienia ludzkiego.

P. W aym vzuác tego Sprá-  
wiedliwosc; O. W prá-  
nu ludzi zlosliwych y sámých  
Anýolow; iáko pod čas po-  
topu; tákž y Sodomitow / y  
innych wielu tym podobnych.

P. Proč y že wielká lichba /  
náznaconych do žywotá wie-  
čnego; žy li ná potepienie ? O.  
Dáleko wicey jest y bedzie ná  
zgube wieczna.

P. Mámy ž wicey Bogow ?  
O. Nie máme; ále jedyný  
Bog jest.

P. K aomu třech mianu /  
Oycá / Syná / y Duchá swie-  
tego. O Trzy sa Persony; ále  
jeden tylo Bog w náturze y  
w istnosti.

P. O bog



Náuka Chrześciańska. 17

P. Obiásni to iákie przy-  
kładem? O. Możemy to w  
duży náśey poiac: w ktorey sa  
trzy siły: rozum, wola, pa-  
mieć iedną iedyną duszą.

*Obiásnienie Artykułow  
Wiary.*

Pytanie. Opowiedz pierwszy  
Artykuł Breda.

Odpowiedź: Wierze w Boga  
Oycá wszechmogacego, Stwo-  
rzycielá niebá y ziemi.

P. Co to słowo znaczy wie-  
rze? O. Toż znaczy co y mo-  
cno trzymam / bez żadnego po-  
watpienia.

P. Co się rozumie: wierze  
w Boga. O. Zwyczajnie to  
dziela: Wierze Bogu: Wier-  
ze Bogá: y Wierze w Boga.

P. Pokáz w tym różnicę?  
B; O, Wier

O. Wierzyć Bogu: nie inše-  
go nie ieſt / iedno wierzyć że to  
wſyſtko prawda / co Bog opo-  
wieda. A wierzyć Boga / ieſt  
wierzyć / iż on ieſt. Zaſie wies-  
tzyć w Boga / ieſt wierząc / y  
wſnoſć zupełna w nim poſtá-  
dáć / mieć ſie ku niemu.

P. Což to ieſt: Wierze w  
Boga Oycá & O. Przez Oycá  
rozumie ſie pierwſza Oſobá  
lubo Perſona Troyce Przená-  
ſwiałey.

P. Czemu go názywáſ Wſe-  
chmogacym O. Wſechmo-  
cnoſć áz ieſt zpolna wſytkim  
Perſonom: iednáſie oſobliwie  
przyſyta Oycu ktory ieſt zro-  
dłem wſelákiego pozątku ábo  
rázey pozątkiem bez pozątku.

P. Czemu ſie záraz ná pozątku  
ku Kredá czyni zmianá o wſe-  
chmocnoſć? O. Aby nam nie  
nie by

Náuká Chryeściáńska. 19  
nie było trudnego ku wierze-  
niu / co nam było przyłożyć.

P. W czym Bóg najprzód  
swoje wszechmocność pokazał?

O. W stworzeniu ni ba y  
ziemi.

P. Co Bóg przynusił aby  
to wszystko stworzył? O. Sa-  
má dobroć nie s. siłona: gdyż  
on stworzonych rzeczy niepo-  
trzebował.

P. Jestli wielki obowiązek  
słowiek przeciw Bogu w gło-  
szeniu stworzenia? O. Jest zają-  
ste bardzo wielki: ponieważ to  
wiel stworzony dla Boga: &  
wszystkie inne rzeczy dla niego.

P. Kiedy Bóg stworzył An-  
yoly? O. Pierwszego dnia /  
kiedy stworzył niebo. Na ten  
czas on nie stworzył puste / ale  
pełne Anyolow.

P. Jestże tedy wielka miłość  
B 4 Anyo-

20 Kátechism ábo  
Anyołow? O. Jest bež žadneg  
go porownánia wielšá aniželi  
ludzi: y owšem iakoby niepo  
ligona.

P. Wielkaž tež ližba Anyo  
łow: nieba ztraconych O. Jest  
bárzo wielká / zšádžego po  
stu / nie ktorzy ztraceni: a ná  
ich mieysca ludžie swiate y wy  
bráne Bog zásažza.

P. Máiaž iáka zwierchność  
y przełozeništwó w sporządza  
niu swiatá? O. Nic pewnieše  
gor bo máia włážza náž ywio  
řami lubo Elementami: náž  
Kroleštwy y Kráinami: náž Ko  
šciotami / oltářzami / miáštý  
y náž šzegulnymi ludžimi.

P. Co žádobrodžiejštwá blo  
ra ludžie / od swoich štrážiškw  
Anyołow? O. Máia dobro  
džiejštwá ták štrony čiáta / iáka  
štrony ouše.

P. Pořáž

Nauka Chrześcijańska. 21

P. Potas idzie dobrozycie  
strze maia strony ciela? O. Zp  
wota naszego od wielu niebe  
spieganiow ochrania i w ro  
znych potrzebach dopomaga.

P. Powiedz o potrzebach du  
chowych? O. Bronia nas aby  
chmy w grzech nie w padali.  
Modlitwy nasze Bogu ofiaru  
ja. A gdy w grzechu lezymy /  
do pokuty nas pobudza.

P. Którymi sie osobliwie An  
yeli opiekaja? O. Milosnitami  
i slyszac.

P. Kiedy sie straz Anielska  
nad nami zaczyna? O. Zaraz  
zmi od naszego porodzenia.

P. Jakoz dlugo trwa? O.  
Az do smierci samey.

P. Azai y po smierci naszej  
Aniolowie swojej ofolo nas  
powinnosci nie odprawia. O.  
Prawda jest / ze y po smierci /  
Anyol

22 Kátechism ábo  
Anyotowie swieci duše naše/  
lub do nehá lub do císcá zápro-  
wadzám

P. Kiedy Bog stworzył slo-  
wieka: O. Dnia šestego.

P. Jáko go stworzył? O.  
Ká wyobrazenie y podobieš-  
stwo svoje.

P. Ono podobieštwo ná gym  
záwišto? O. Nátym / že slo-  
wiek štrony duše jest nie čieleš-  
šny / niešmiertelny: včestnik č-  
wiečnosci y chwály niebiešky.

P. Stworzyłže Bog slo-  
wieka w doškonalošci dárow  
przyrodzonych, O. Jáste byl  
stworzony / w doškonálym w-  
zrošcie / vmiertelnošci / y w in-  
nych dárách: náš to z doškoná-  
lá a zupelna wládzá náš in-  
nym štworzením.

P. Kiedyby byl álowiel nie  
šgrzešyl / vmiertážeby? O.  
Jáko

Nauka Chrześcijańska. 81  
 Jaki żywo? Ale za pomoca  
 pierwsza żywo! / y obojczygo  
 danu Bogu / miał dugo wiec  
 Gnie i orowo życa  
 P. Z pot m. by i nim bylot  
 O. Wiedug Galu od Bogu na  
 gnąonego: miał sie przemieć  
 do spolegności Anglii.

ROZDZIAŁ III.

Wyklad Artykułom, do  
 autorcy Osoby Trojce Prze-  
 nasniewszej nalezytych.

P. Yanie. W gym sprawa w  
 wtorek Gęści Tręda?  
 Odpowiedz: W wtorek Tręda  
 micy w ciele mia Syna Bogu  
 P. Czymu nazwawst wista  
 Q. Aiemnica? O. Tz jest fundu  
 mentem in sydu / y owsem talo  
 imic talemnic.

P. Jázo odvíadgamy Bóg  
gu w zlecnosc, zá ták přezá-  
ena Zátemnice. O. Cristo one  
nábožnie rozpámetvováiac.

P. Co z tego zá požytek? O.  
Zapala sie w nas milosć z tego.

P. Co zá potreba byla w  
Cielenia Syná Božego? O.  
Ziber niego nie mógł bydz glos-  
wiec od atrech w wolimony.

P. Kiedyby byl gloswiec nie-  
zgreffel: Syn Boží przyial  
zeby byl nature naše gloswiec  
ga: O. Nie przyialby.

P. Mogl ie zárownie Bog  
Ociec álbo Duch swiety przy-  
iac nature naše: y ták gloswiec  
ká odkupic. O. Moglo to bydz.

P. Czemus to rácey Syn  
Boží spráwil? O. Is przy-  
stalo přez wlasnego Syná/Sy-  
ny przyspósobionei do dziedzic-  
stwa w eanego od ktorego vps-  
du byu/ przywroćic. P. Mogl



Náuka Chrześciańska. 25

P. Mogłże Bog wiekša mi-  
łość świata oświadczyć / nad te  
go / nam Jednorodzonego Syn-  
ná podarował? O. Nie mógł.

P. Czemu rázey Bog ało-  
wieka grzeszacego / a nie Anyo-  
ła podzwignal? O. Ji natura  
ludzka iáko słabsza nad Anyel-  
ska / wzruszyła Boga ku miłos-  
sierdziu.

P. Mogłże bydz głowiek  
zchawiony przez Anyoła? O.  
Nie mógł doskonále vsynić  
dosyc Anyoł za przestępstwo  
głowiege / iáko sam Chrystus.

P. Na czym zawiśto to do-  
skonále dosyc vsynienie? O.  
Na tym / że Bzew Chrystuso-  
wá / y tego dosyc vsynienia  
były nieskonżoney wagi.

P. Mogłáz bydz bardszey wy-  
wyżsiona natura ludzka / nad  
Tajemnice Wcielenia Syná  
C Boże.

26 Kárechism ábo  
Božego? O. Nie mogła! ábo  
wiem przez Wátelenie Syná  
Božego / nátura náša w Bo-  
stwo sie obrociła / zlázona z  
przedwiecznym Słowem,

P. Prágneliš oni swieci sá-  
rožyni Oycowie wielce re-  
Tajemnice Wátelenia Syná  
Božego? O. X owšem / dla  
tegož Písno swiete pełne jest  
goracego ich žádanía,

P. Czemuš sie tak dálece od-  
wlokło? O. Jž Chrystus ma-  
wola położyć sie y przyść w  
pół wieków.

*Obiásnienie niektorych  
Artykulow do Chrystusa  
Iezusa należytych.*

**P**ytanie. Odpowiedz słowá  
wtoreg° Artykulu w Kredzie.

Odpowiedz. X w Jžusa  
Chrytusa Syná tego jedyneg-  
go Pána nášego, P. Cze-

P. Czemu vaciwosc wyzszas  
dzasz / miandiac Imie IEZU?  
O. Is to uest Imie wlasne / y  
nazygodniesthe Eyna Bozigo  
Wcielonego.

P. Ktoz mu to Imie dal?  
O. Ociec tego przedwieczny.

P. Niaz mu se nie Anyoł  
dal? O. Nie on; ale se tylko  
Pannie Maryey y Iozephowi  
zwiastowal.

P. Czemu sie nazywa Imie  
nad wszelakie imie? O. Zboz  
wiem w sobie zawiera inne  
Imiona / ktore sie kolwiek  
Chrystusowi dala: y owsem  
one przechodzi.

P. Czemu sie tej Iezus na-  
zywa Chrystusem. O. Nazywa  
sie Chrystus / is pomaszony.

P. Jafoz to pomaszony?  
O. Przez trojaka godnosc: Jest  
bowiem Kaptanem / Krolemi / y  
Protokiem. C: P. Cze

35 Kátechism ábo

P. Czemu sie nazywa Chry-  
stus tedyny Syn Bozy. O. J-  
w rodzeniu przedwiecznym /  
nie ma bráciey.

P. Jestešmyli teź Synámi  
Bożemi ? O. Jestešmy przez  
przysposobienie : ále on Je-  
dyny przez Nature.

P. Czemu sie nazywa Pánem  
nášym ? O. J- on nas sobie  
osobliwie zá slugi y niewol-  
niki okupem drogiey Krwie  
swoiey / nábył.

*O tředim Artykule.*

PYtanie. Odpowiedz třeci  
Artykul.

Odpowiedz. Ktory sie po-  
sal z Duchá swietego. Ná-  
rodzil sie z Máryey Pánnny.

P. Kiedy byl pozety : O.  
Po pozdrowieniu Anyelstuni  
skoro

Náuká Chrześciańska. 29

Oto Panna Marya wyz. Kłaj  
Oto służebnica Pańska / 20.

P. Coż była za potrzeba An-  
yelskiego zwiastowania? O.  
Aby sie dusza pamiętła stro-  
ny Syna sposobila / nim go  
według ciała poczęła

P. Ale czemuż sie to stało  
przez Anjola? O. Aby tenie  
był naprawy świadka pogas-  
kciem / który y wypadku.

P. Obiásnij to lepiej? O.  
Anjot zły rozmawiał z E-  
wą / był powodem y pogas-  
kciem do śmierci y do grzechu.  
Anjot zaśie dobry / umawia-  
łac sie z Panna dał pogatek  
szwota y łaski.

P. Czemu sie osobliwie po-  
częci Chrystusa Duchowi św.  
przypisuje? O. Abowiem spra-  
wy dobroci / temu osobliwie  
y wygąynie przywłaszczają.

C 3

P. C 362

P. Czemu sie Chrystus chciał  
w Bethlehemi narodzić ? O.  
Czesćia że byl z sámiliey y po-  
kolenia Dawidowego ; zesćia  
iż sobie mieysce podte obrat.

P. Czemu chciał aby go w  
złobie polożono ? O. Bo ten  
złob / chciał mieć pierwszym  
oltárzem / ná którym sie Bogu  
Oycu ofiarował.

P. Czemu sie chciał narodzić  
pod czas pokoju / po wszytkiem  
świećie powszechnego ? O. Jé-  
iego imie bylo Káíze pokoju.

P. Czemu sie w puł nocy  
narodził ? O. Abowiem on byl  
prawdziwa światlosćia / kto-  
ry przychodził ná oświecenie  
ciemności nášych.

P. Co mamy za skutek z ná-  
rodzenia Chrystusowego ? O.  
Spráwile w nas y syni dos-  
konála Wiara / Nádzienie / y  
Miłość.

P. Kto

Náuká Chrześciáńska. 37

P. Ktoryż drugi z O. Wasz nas Chrystus ze zlobu / iáko z iástej rątedy wśelkiej cnoty.

P. Jákoż to wyznawamy / że się z Pánný národził z O. N. bo wiem oná bylá Pánná przed porodem / przy porodzeniu / y po porodzeniu.

P. Národził się się Chrystus też boleści Mátki swoiej z O. N. owšem wielka radoscia oplywála.

P. Potrzebowálaż Mátká Boża / przy połogu swoim pomocy iástej białeyglowy z O. Bynamniej. Gdyż był połog ten / bez żadney trudności y zması.

*O czwartym Artykule.*

**P**Ytanie. Wymay swatty Artykul z

Odpowiedź. Cierpiál pod

C 4

Ponte

sz Kátechism ábo  
Pontským Pilatem vřzyřo-  
wan / vřmáel / y pogrzebion.

P. Gdzie P. Chryřtus zázal  
Mele swoje? O. W Ogroycu.

P. Czemu w Ogroycu? O.  
Tam sie bowiem zázela cho-  
zobá y śmierć przez pierwřego  
Adamá / przetož teř wroty A-  
dam / tam chciał zázac lekar-  
řtvo / ná przywrocenie řy-  
wotá.

P. Poćilže sie tam Chryřtus  
własnym przyrodzonym potem  
řwáwym? O. Zápewne.

P. Estátož sie to przez cud  
řfobliwy? O. Estálo sie try-  
bem przyrodzonym / przez  
řwálowne vřcapienie y vřřř.

P. Co napřod cierpiel Chry-  
řtus pod Pontským Pilatem?  
O. Okrutne bigowanie.

P. Czemu názýwař okrutne?  
O. Dla narzedzia řrogiego y  
řřřmáe



Náuká Chrześciáńska. 33

rozmaitego; Bo go rozgámá  
sieciono / stryglami / biczami.  
Przydala niektórym lańzusti.

P. Wiele też mogło być  
kázow? O. Niektory twier-  
dza z obháwiená / że przeszlo  
pieć tysiecý kázow.

P. Což nád to cierpiat? O.  
Koronowánie obelżywe y zbyt  
okrutne.

P. Czemu zbyt okrutne ná-  
zywáš? O. Jž nád nie nic nie  
bylo przykrzejšego vdrzezo-  
ná: gdy cierniowe osá ciálo  
y żyly głowne przeražaly.

P. Czemu náskomorniejše  
názywáš? O. Bo mu dla tego  
táka korone ná głowe wáśnie-  
li / áby sie z Krolestwá tego  
ofszerszáli y vragáli.

P. Což nád to obelżywego  
przydáli? O. Trzime / miásto  
berlá Krolewského: y háte  
háta

64 Kátechism ábo  
Bárlama / iáko plašs lubo  
Báte Cefarsta.

P. Coš potym Chrystus čier-  
pial. O. Nowe bole / dzwigá-  
šac čiešer Arzyžn.

P. Obidšny lepty to. O.  
Bo gdy go Arzyž potlumiat /  
znowu Arwia vlice štapial.

P. Czemu Arzyž nieznošny  
názywáš? O. Češćia iž byl  
špory y dužy: češćia iž ná-  
nim wšyřkich ludži grzechy  
žawišy.

P. Czemu Symon Cyrenes-  
ški dopomagał dzwigáć Arzy-  
žn Chrystusowi? O. Dáše  
prez to znáć / že káždy wietny  
powinien z Chrystusem Arzyž  
dzwigáć.

P. Ktoše byly inne bolešćeš  
Chrystusowe? O. Byly vřas-  
pienia niewymowne w przebla-  
šis iž y nog gwozdžmi.

P. Čieš

Nauka Chrześcijańska. 33

P. Ciemu Chrystus chciał  
być na Krzyżu wywyższony?  
O. Obrat sobie Krzyż, iako  
Ołtarz, na którym miał być  
ofiartowan.

P. Jaki wykład Tajemnic  
Krzyża? O. Krzyż znamię-  
nie wpełnia doskonałość  
Chrześcijańska.

P. Jako to? O. Cześć niża  
Ba lubo nadolna / znaczy  
Wiara: wyższa Władztwa:  
Ścetość Miłość: długosć  
wytrwanie.

P. Byłże Chrystus zgola y  
całowicie na Krzyżu obnażo-  
ny? O. Wielkie podobień-  
stwo / że był zupełnie nagi.

P. Czemu Chrystus woliał  
umiera? O. Aby dał znać / że  
miał w mocy śmierć y żywot.

P. Czemu sklonił głowę  
umiera? O. Daje znać / że z  
pokusa

36 Kátechism ábo  
postrušenířtwa smieré podiał.

P. Czemu chciał áby umárł  
temu boł wloznia przebito é  
O. Aby oświádczył ořtátnia  
przeciwnam miłořé.

P. Byłoz ono bołu przebité  
éte bolesne? O. Nie bylo Chry-  
řtusowi / bo iuř byl umárł.  
Ale Mátecz tego Przenářwieta  
řey pod Krzyřem ťtoiacey / ná-  
der okrutna rána zádána.

P. Byłie pogrzeb Chryřtus  
řow pogrzeřay? O. Ĺáťte byl.

P. Pořař iáko to. O. Aboc  
wiem co przednieyřy y nářlá-  
chertneyřy ludzie nář przyby-  
li : w nowe y bázno chedogie  
przeřćierádo / drogiemi má-  
řćiami Ciáto řwiete ná máz-  
ne obwinawřy / w nowo wy-  
řowanym z opoři grobie ono  
pochowáli.

P. Czemař to Chryřtus chciał  
mieé

nieć potrzeb wspaniały : &  
śmierć nader obelżywa. O. Jż  
to tak z dawna Bog przez Pro-  
feta opowiedział: Będzie / pra-  
wi / grob tego chwalebny. Iza: 11.

P. W szym ta chwala lubo  
w wielbienie grobu pańskiego  
osobliwie zawista? O. W cie-  
le / ktore do niego złożono /  
ktore nigdy od Bostwa nie  
było wydzalone.

P. Mimo to / w szym iestze  
grobu w wielbienie zawisto? O.  
W rozlicznych cudach / ktore  
sie po wszystkie wieki przy nim  
dzialy / y do tad dzieia.

*O piątym Artykule.*

**P**ytanie. Wyznaw Piaty Ar-  
tykul.

O powieź. Zstąpił do piekła /  
grzebieć dnia z martwych wstał.

P. Jako to rozumiec, że zsta-  
pił

38 Kátechism ábo  
pit do piekła? O. Abowiem  
Dusza tego Przenáswietá /  
prawdziwie rzeczywiste zsta-  
bila do otchłám / Procz se w  
podziemnych krájach.

P. Na což tam zstąpił? O.  
Aby duze Dycow swistych  
wybáwił.

P. Na co teſze? O. Aby  
opánował y wziął w moc swo-  
je one kráje podziemne; &  
przytym z Bstájecká ciemno-  
ści triumphował.

P. Wstąpiłże teſ do Czyscká?  
O. R ówſem / aby zántad  
niektóre wybáwił; & wielkie  
podobieństwo ze y wſytkie.

P. Zstąpiłże teſ do ſáмого  
piekła / iáko do mieyscká poro-  
pionych? O. Nie zstąpił / przy-  
namniey zántad żadnego nie  
wybáwił.

P. Niedyli Chryſtus smáro-  
kwyche

Náuka Chrześciáńska. 39

ktowychwstał? O. Trzeci<sup>e</sup> Dnia /  
á ten był Dzień Niedzielný.

P. Czemu nie zarazem zst<sup>a</sup>  
ktowychwstał? O. Aby Páźdy  
przyznał / że był prawdziwie  
zmárt.

P. Wiele było godzin od  
smierci áž do zmartwychwsta-  
nia 1<sup>e</sup>? O. Około czterdziestu.

P. Btożeyże godziny powstał  
od umártych? O. Około swi-  
bánis w Dzień Niedzielný.

P. Wziąłże znówu wszystkie  
Cz<sup>ę</sup>ści Ciála swego? O. Wziął  
y same włosy ná roznych miey-  
scách rozstargáne / rozprożone /  
y rozmiatáne.

P. Pozbierałwszy Krw<sup>ó</sup> świę-  
ta różnie wylana? O. Wszy-  
ste také znówu odebrał.

P. A což rzeciesz o Krwi św.  
tego / która pokázana ná chust-  
ce / ná wlozni / ná gwozdziách.

Da

O. Włis

O. Nie jest istota Bzewi ále  
tylko sama facba ze Bzwie póg  
zostala

P. Czemu Chrystus ostáwił  
w Cielu przebita gwózdzi w  
reku w nogach y wlozna w  
boku? O. Aby prawdziwe  
zmarła ychwstanie swoje po-  
kazal. Nád to aby te wleznite  
Bogu Oycu wystáwiat.

P. Co mamy zá pożytek z  
zmarła ychwstania Chrystusa-  
wego? O. Vwierdzá sie w  
nas Wiara y Nádziela, iž  
táke spolnie z nim zmar-  
tuychwstániemy.

P. Czemu sie ták často y  
táke dlugo Chrystus po zmá-  
rtuychwstaniu pokázawal? O.  
Aby wiare o zmártuychwstá-  
niu mocno w nas vgruntowal.

P. Komu sie naprzyod pow-  
stawšy pokázal? O. Blogo-  
ráwio,



św. Maryey; do  
bowiem to po Synie / zaśluga  
ey słusnie wyciągáły.

P. Komu powtore? O. Mār  
ryey Mągdalenie / dla iey nieś  
wymowney goracey miłości.

P. Komu trzeci raz? O. Im  
nym białymglowom / gdy z nas  
bożeństwa drogę mąsći nieśli

P. Komu czwarty raz? O.  
Piotrowi / gdy rzewnie grzechy  
opłakiwał.

P. Komu piąty raz? O. Do  
gniom idacym do Emaus /  
gdą o Pánu rozmawiali.

P. Komu szósty raz? O.  
Wszystkim Apostołom / w wie  
czerni zgrożdżonym / w nieś  
bytności Tomáša. A potym  
dnia osme / przy bytności tego.

*O Szóstym Artykule.*

**P**ytanie. Opowiedz szósty Ar  
tykul. **Dz** Odpo-

42 Kátechism ábo

7 Odpowiedz. Wstąpił na niebo  
biosá / siedzi na prawicy Bo-  
gá Oycá.

P. Z którego miéyscá wstá-  
pił ? O. Z gory Oliwney / gdzie  
y stopy nog swoich ná kámié-  
niu wyrażil.

P. Czemu z onego miéyscá  
wstąpił ? O. Aby z onego  
miéyscá zaczął swoje wywyż-  
szenie / ná którym nabarżley  
był pomazony.

P. W której godzinie wstá-  
pił ? O. Około południá zá-  
zywwszy się z Uczniami.

P. Jakóž wstąpił ? O. pod-  
nioższy ręce / y wanie błogos-  
ławiac.

P. Co zá triumf był przy tego  
Wniebowstąpieniu ? O. Przy-  
byli Aniołowie / iáko Żołow  
wesolo spiewáiaci / z powin-  
sowaniem chwalebneho zwycię-  
stwa

stwy

Nauka Chrześcijańska. 43  
stwa. A iudzież za nim wielo-  
kie orfaki dusz Oycow swies-  
tych z Otchłami piekielnych  
wywobodzonych / Spolnie &  
wesolo z nim tryumfuiacych.

P. Czemu wstąpił do nie-  
bã? O. Aby wypełnił to wśy-  
tko / co o nim napisano ; y żeby  
za sobą serce nasze zaciagnął.

P. Jakoż ie pragnie zaci-  
gnąć? O. Przez prawdziwe  
Wiare / Nadzieie / y Miłość.

*O siódmym Artykule.*

**P**ytanie. Wyznaw Siódmym  
Artykuł.

Odpowiedź. Stamtąd ma  
przyść sadzić żywe y umarłe.

P. A zaż każdego pojedyn-  
kiem nie sadza przy dofonaniu  
zwolá? O. To nie pochybnie  
żeg prawdziwa.

P. A ná coż znown przy

Prošgeniu swiátá ma Sedzák  
Chrystus przybywác? O. **T**  
ná ten áás bedzie wálny Sedzák  
áby každý zlowiek nie tylko  
ná dušy / ále y ná ciele byl sa-  
dzony y oštátne dekretowány.

P. Maš iestáe iáká wša tego  
wálneho Sedu przyznané? O.  
Abý Chrystus ktorý tu byl os-  
belżywie od wšytkich pogar-  
dzony / y iákoby odtrucony / ná  
ten áás wznány / okazal moc  
swoje przed niebem / swiátém /  
y pieklem.

P. Gdzie sie tež Sed odprá-  
wowác bedzie? O. Tu ná tey  
píšsey zesi swiátá / ná pás-  
pole Jozáphátá.

P. Co zá znáki ten wálny Sed  
poprzedze? O. Poprzedzi Ana-  
tychryst / y zwtedzie wielu.

P. Kto poprzedi Sedziago?  
O. Eliáš y Enoch : ktorzy po-  
kad nie powmieráli

Náuká Chrześciáńska. 45

P. Gdzież są oni teraz? O.  
Są lubo w Ráju ziemskim /  
lubo w iákim kráju wesolym /  
samemu Bogu wiadomym.

P. Coż tu pod ten czas beda  
potrafiáć? O. Przywioda wielu  
do pokuty / á potym żywot po-  
łoża dla Wiáry Chrystusowej.

P. Które beda znáti tudzież  
przed Sadem? O. Beda znáti  
ná słońcu / y kšieżycu / y gwiaz-  
zdách.

P. Coż potym? O. Wsáze  
się znáť Brzyża ná niebie.

P. Ku czemu te znáti? O.  
Aby mieli ludzie sprawiedliwi  
wciécze / á postrách mezbózni.

P. Ktorzyż stána ná on Sad  
ostatni? O. Wšyscy stána / y  
niemowiatká.

P. Bedaż wyłaceni dobrzy  
od złych? O. Dobrzy beda ná  
prawey stronie / á zli po lewey.

P. Jákiś

P. Jákie będzie wypytywa-  
nie? O. Będzie o wpytich  
grzechách by nátaiemnieybych

P. Będzieš též z dobrych v-  
grnów? O. Te wpytkie będą  
roztrásac / jákie byly / y tešš  
šzerze dobre.

P. O czym sie drugim wy-  
pytywác beda? O. O darách y  
dobrodziytvách Božyč / tešš  
šlismy ich dobrze zážyváli.

P. Jáki dekrét padnie zá  
dobrymi? O. Podžie blagos-  
šláwieni Oycá mego / otrzy-  
máycie Królestwo wam záo-  
towane od počátku swiátá.

P. Kto ten dekrét będzie fe-  
rowal? O. Chrystus Pan ob-  
tozony wscámi Anjołow nés  
przeliconych.

P. Jáki dekrét padnie ná  
niezbožne ludzie? O. Jdžie  
ode mnie przeléci w ogień  
wieszny!

wieczny / który zgotowany jest  
dyabłu y aniołom jego.

P. Ktore będzie największe  
karanie potępionych? O. Wy-  
słazenie wieczne co Boga y  
chwaly jego.

P. Coż potym nastąpi / po  
onym strasliwym wyroku Pań-  
skim? O. Nie przelizone  
przekleństwa y niebezpieczeństwa.

P. Wylosz mi to. O. Na tem  
czas son oycá / á wzátem oćiec  
syná będzie przeklinał: nád to  
sami sobie zlorzezyci beda: do  
tego ciéto własne / duszá nie-  
bezpiečna blac będzie: Nawet  
niebu y ziemi co je nosiá: á  
co wiekszá y samotemu Bogu  
zlorzezac / nie przepuścá.

P. Czemu sie on ogień nazy-  
wa wiecznym? O. Abowiem  
nie przez dlugi czas aś  
tylo przez wiele tysiecy lat / ale  
wá

48 Kátechism ábo  
ná wieli wiekow nieścońszó  
nych / bez żadney nádzieie bez  
dziej dregyl y palit nieśszesne  
ludzje potepione.

P. Czemu twierdza że Pan  
Chrystus ma sádzic żywe y  
zmárte ? O. Przez to sie ináć  
dáte / iż má wšytkie sádzic :  
táć te ktorzy teraz żyja / táć  
y kiedyżkolwiek zmárte.

## ROZDZIAŁ IV.

*Wykład Artykułow do  
trzeciej Osoby Troyce  
Przenáświetszej na-  
lezytych.*

**PYtanie.** Opowiedz Osmy  
Artykuł.

**Odpowiedź.** Wierze w Duchá  
światego.

P. Q



P. O czym sie ten Artykuł rozumie? O. O trzeciej Osobie Trojce Przenaswietney.

P. Jestże Duch święty równy Oycu y Synowi? O. Jest równy we wszelakiej doskonałości.

P. Jako to rozumieć? O. Z náuki Kościoła powszechnego / ktora wszędzie równa cesć y chwale Bogu Oycu / Bogu Synowi / y Bogu Duchowi świętemu opowiada y przyznawa.

P. Pochodziż Duch święty od Ojca y Syna? O. Pochodzi od obudwu / ná kształt miłości.

P. Czemu Duchá świętego nazywają Duchem Ożywiającym? O. Abowiem on odżywia dusze nasze tchem żywota / jako y wszytek Kościół.

P. Wyłóż mi to. O. Jako  
    ☩                      ciało

49 Kátechism ábo  
táto lezy obumárlé bez dušez  
tál y dušá obumárlá / bez náti  
chntiená Duchá swietego.

P. Okázalše sie tieďy Duch  
swiety widomym? O. Okázal  
w rožnych osobách.

P. Powiedz w iákých? O.  
Przy chrzcie Chrystusowym  
okázal sie w osobie golebicez  
przeťo go ták gęsto máluťe.

P. Czemu sie w osobie gole-  
bice pokazal? O. Kbowiená  
sliznie biáta golebica / znázy  
dáry Duchá swietego.

P. Jáko sie ięszce pokazal?  
O. W osobie obloku swietneá  
go / w dzieš Przemieniená  
Paššiego.

P. Czemu sie w dzieš Swias-  
teány w osobie ogná y izyá-  
łow pokazal? O. Jš on ná  
kštalt ogná zápalal sercá y  
izyłi Apóstolšie / ná opo-  
wiádká

Nauka Chrześcijańska. 50  
władanie wielmożności Bo-  
skiej.

*O Dziewiatym Artykule.*

**P**ytanie. Wyznaw Dziewiaty  
Artykuł.

Odpowiedź. Wierze święty  
Kościół powszechny: Świę-  
tych Spoleczność / lubo obco-  
wanie.

P. Coż tu rozumieś przez Kos-  
ciół? O. Zgromadzenie wszy-  
stkich wiernych pod jedną głos-  
wą Chrystusem / y tego na zie-  
mi namiestnikiem.

P. Jestie Kościół widomy?

O. Jest także jako słońce.

P. Czemuż go tedy here-  
tycy niewidomym nazywają?

O. Jś sa ślepyimi: przyna-  
mniey jako słowy / Ktore na  
słońce nie mogą patrzyć.

P. Jako w Piśmie Kościół

z

nazy

71 Kátechism ábo  
zywáta? O. Podgás go Kro-  
lestwem Bozym nazywáta?  
podgás Oblubienica Chrystus  
fowa / gásem ogrodem Oblu-  
bienicá / gásem duchownym  
ciátem Chrystusowym.

P. Jestie leden Kosciol / czyli  
wiele? O. Jest leden / wzgled  
dem jedności Wiary y náuki.

P. Ktorzy? te jedność rozry-  
wáta y sárpáta? O. Heretycy.

P. Jákož to? O. Abowiem  
rožna náuka y Wiare wpro-  
wadzáta.

P. Okaž to. O. Nie przyis-  
mua Spowiedzi / ani ostatnie-  
go pomázania: náwet y Ofiary  
Przenáswietzey / ktore wzy-  
tkie rzeczy znáydowály sie od  
pogátku Kosciola Božego.

P. Czemu Kosciol nazywáta  
śwíetym? O. Jz nižego /  
oproz swiatobliwosci nie v-

Náuká Chrześciánska. 53  
57 : ták strany Wiary / iáko  
y strany obyčajow.

P. Masže y inša prychyna /  
O. Ji sie w niey árzodki do  
swiatobliwosci y poswiecenia  
znayduja / iáki list Chrzest y  
inše Sakramenta. A nád to má  
glowa swietego nád swiatymi

P. Day tešze y trzeća. O.  
Abowiem optoż Košciola /  
nie znaydziesz áni swiatoblie  
wošci / áni zbawienta.

P. Možeš bydz každy w swoi  
tej Wierze zbawiony? O. To  
tzez nepodobna / Ale iáko o  
ptoż átki Kto go žaden pota  
pu nie wšedl : ták áni / krom  
Košciola Katolického / žaden  
zbawion bydz nie može.

P. Czemu zowieš Košciol  
Katolicki / lubo powsachny? O.  
Abowiem sie rozšzewil po  
wsytkich narodách / y po wsy  
tkich

53 Kátechism ábo  
říšich Krolestvách.

P. Wyloš to lepiey. O. Nle  
máš žadného Krolestvá / áng  
narodu nam ták niernáionego /  
ktoryby religiey y Wiary Bo  
sćiolá Báholickego nie trz  
mał przedym / y teraz / ábo  
wiece dopiero przyimie.

P. Czemuž nazywaš Boćiot  
Apostolski ? O. Abowiem od  
Apostolow fundowany przez  
náuke y własne krowie wplanie.

P. Czemu sie nazywa Bo  
sćiotem Kzymstiem ? O. J  
Boćiot Kzymsti jest Matka  
wsytkich Boćiotow / ktoremu  
Chrystus przodkowanie zlecił.

P. Jáko to zrozumieć / E wle  
tych obcowanie / lubo spole  
sność ? O. To jest / wierze že  
Swieći y spráwiedliwi ludzic  
máta miedzy soba spolkowanie  
osoblive / iáko slonki w ie  
dym ciele. P. Day

Nauka Chrześcijańska. 54

P. Day inšy wyklad, O.  
To jest / wierze że w Kościele  
jest spolegność Swietych /  
lubo w rzeczach swietych.

P. Ktoréž to są rzeczy swiete  
w Krozych spoikujemy? O. Krew  
odkupienia nášego / Sakra-  
mentá dary láski / slovo Bože.

P. Jesli též jest w Kościele  
vdual spolegny w dobrych  
uczynkách? O. Zápevne jest.  
Bo poniewaz jesteśmy glon-  
kami tednego ciała: iesli sie  
pro modli / lubo pości / nie tyl-  
ko dla siebie sie modli y po-  
ści / ale dla wšytkich tá mo-  
dlitwa / y ten post.

P. Obiásmy to takim po-  
dobieństwem. O. Wielkie tego  
podobieństwo w glonkách:  
gdy vcho slycha / oko widzi / v-  
sta tedza: ná wšytko ciało po-  
zytek z tych glonkow i plywa.

¶ 4

P. Wá

55 Kátechism ábo

P. Máiaž tež žli požyteľ z  
tey to spoležności Swietych?  
O. Moga mieć nieáki.

P. Poľaž to? O. Abowiem  
ľudzie pobožni gęstokróć moę  
ľlitwa swoia vprašáta im  
ľáste. Náđ to/ dla obcowánia  
z dobrými / gęsto vchodza va  
trápienia y pomšky Božey.

P. Duše w Czystcu będące/  
biorąž tež ľáki požyteľ z tey to  
spoležności? O. Boleganie  
y zápevne biora. Abowiem/  
ponieważ sa żywemi członka-  
mi z námi slageni/ przez Wľá-  
ke/ Náđžetele/ y Miľosć/ ráta-  
sje nášym došyc vřynieniem.

*O iedenástym Artykule.*

**P**ytanie. Wyznay Artykul  
iedenásty.

Olpowidz. Wierze ćiałá  
smartwychwřtanie.

P. Co



Náuká Chrześciáńska. 36

P. Co rozumieš przez ciáta  
zmarłychwstanie? O. Zmar-  
tychwstanie ciáta / kiedy sie  
z nimi duše zláza.

P. Jáko będzie mogło ciáto  
wprzód rosypane / znówu zmar-  
tychwstać? O. To nie trús-  
dno wšechmocności Bostkiej.

P. Day tego táki wizerunek  
w rzeczách przyrodzonych. O.  
Ziárno wsiáne kázi sie / zgnis-  
ie / umiera: potym wschodzi /  
ożywia y pięknie wyrasta.

P. Będzie toż sámóž ciáta  
to? O. Będzie toż właśnie /  
áskolwiek w niektórych wła-  
snościách nieco odmienne.

P. Jákož to nieco odmienne?  
O. Abowiem ciáta vwielbione  
bada miały przymioty y wła-  
sności vwielbienia.

P. Co to za własności? O.  
Necierpliwosć / tálnosć /  
chýžosć /

57 Kátechism ábo  
chyžosé / subtelnosť.

P. W jakim wieku zmari-  
twychwstaniemy? O. W wie-  
ku doskonałym: w ktorým  
Chrystus zmartwychwstał.

P. W jakiej postaci? O. W  
jakiej / iakoby głowiekowi  
była na przystoyniejsza w twi-  
stacym wieku.

P. Co to o przystoyności mo-  
wiš? O. Abowiem ná ten čas  
nie będzie ani Olbrzymow /  
ani poziemych Bálisow: tak-  
že ani gárbatych / ábo chorych.

P. To dziatki nie powstana?  
O. Niepowstana w dziecinnym  
wieku / ale w doskonałym.

P. Jako to będzie zmartwych-  
wstanie? O. Stáme sie ná głos  
Archá: ktorý będzie traba Boga

P. Ná co tá będzie traba  
Boga trabić? O. Ná Anjoly /  
aby byli gotowi wybierać pro-

Nauka Chrześcijańska. 58  
Którzy z ciał ludzki zmarłych.

P. Coż będzie potom? O.  
Którychmiast też trabe wstępa  
Ktorzy w grobach leża: iako  
głos mocy Bostiey.

P. Na którym miejscu będzie  
ciał zmarłych wstanie? O.  
Na miejscu na którym wis-  
ła część ciał zmarłych be-  
dzie odpoczywała: na to p  
Drugie Aniołowie sprowadzą

P. Którego czasu to zma-  
rłych wstanie będzie? we dnie  
byli w nocy? O. Wielkie pod-  
obieństwo / że zstana tej god-  
ziny / Którey Chrystus zma-  
rłych wstał.

O Dwunastym Artykule.

Pytanie. Wyznany dwunasty  
Artykuł.

Odpowiedź. Wierze żywo  
wleżny.

P. Cze

P. Czemu tenACYKUL ná  
Kóšcu kláda? O. Jž žywot wie-  
čny 1 st kóniec nášly zaplátať  
ktorey sie ná kóšcu przez Wiáre  
spodziewamy y oczekiwamy.

P. Wšyscyli ludzie ná dosta-  
pienie žywotá wječnego stwo-  
rzeni? O. Zaprawda wšyscy  
bo Pan Bog žadnego nie stwo-  
rzył / przeto aby go potepil.

P. A dostapiaš wšysoy žywotá  
wječnego? O. Nie wšysoy.

P. Czemuž to nie wšysoy?  
O. Jž nie wšytkim droga do  
zbáwienia / y srodki od Boga  
opisane smálatá.

P. Bedžež tego Boga przy-  
syna / ábo nedostaték láski  
tego? O. Žadna miára.

P. Žadže ten defekt pocho-  
dzi? O. Žrony nepowolnos-  
ści y oštetnosći swobodney  
wolt nášey.

P. Wáá

Nauka Chrześcijańska. 60

P. Na czymże zawisi żywot  
wlewny? O. Naprzód zawisi  
na wyraźnym widzeniu Boga.

P. Bedziemyż co innego w  
niebie widzieć okrom Boga?  
O. Trozumiemy wszystkie Tłies-  
ninice / y wszystkie doskonałości  
Boskie: a w nim jako w  
zwierciadle / wszystkie rzeczy  
stworzone.

P. Coż z tego widzenia be-  
dzie? O. Miłość y wieczne  
Boga zażywanie / z niewymos-  
wnym weselem y radością.

P. Coż będzie więcej z tej  
miłości y zażywania Boga?  
O. Chwała y śpiewanie rado-  
sne / ktore Rosica nie vzna na  
wieki wi.łow

P. Czemuż to bez Rosicenia?  
O. Abowiem widzenie / miłość  
y radość nie Rosicay się: ztąd  
wychwalanie Boga pochodzi.

S

R C-

## ROZDZIAŁ V.

## O Nádziei.

**P**Ytanie. Ktora jest cnota  
Chrześcianowi po Wier-  
sze potrzebna?

Odpowiedz. Jest Nádzieiá.

**P.** Coz jest Nádzieiá? **O.**  
Jest pewne oczekiwánie chwa-  
ly y szczęścia wiecnego: ktore  
pochodzi z láski Bozey / przy  
zaprágách náskych.

**P.** Ktore skutki w nas sprá-  
wuje Nádzieiá? **O.** Dodáie  
sily do ochotnego biegu y pos-  
tepu w drodze Pańskiey.

**P.** Coz wiecey? **O.** Dá-  
wuje cięszy duse we wszelákim  
yrrapieniu.

**P.** Coz tezza nákoniec? **O.**  
Vprzata wszelákie trwogi przy  
śmierci.

**P.** W gylu

Náuka Chrześciańska. 61

P. W czym różna od nádziele światowey? O. Jz ona jest obłudnie zórádlíwa / á przy dokonaniu żywota opuścá głowieká strwożonego.

P. Czemuż to mówisz / iż Nádzieciá nieomylnie oczekiwánie Bżescia wiecznego? O. Jz ludzie spráwiedliwi / nieáko v pewnieni / oczekiwáia przyšley chwály wieczney.

P. To v pewnienie ná czym zásadziáia v fundulá? O. Ná obieciách Bożley / w ktorey nam przyobiecáá zbáwienie / v pomoc ná vprzátwienie wšelákich przeszkod do niego.

P. Czemu przydáiesz / żeby różná Nádzieciá z záslug nášych? O. Przeto że chociażże osobliwie Nádzieciá záwiáá ná lásce Bożey : jedná v vczynki náše potrzebne / ktorem v pewniámy

63 Kátechism ábo  
y zmacniamy nádzietis náše.  
P. Náše dobre vczynli záo  
řuguta; teš žywot wieczny?  
O. Zonieanie zářuguta.  
P. Godziš sie co dobrego  
czynić względem zapłaty wies  
řney? O. Rowšem.  
P. Godziš sie vřác w dos  
brych vczynách nářych? O.  
Godzi / nie ile sa z nas; ale  
ile sie w nas zá pomoca lářki  
Božey znáyduta.  
P. Jákož sie w nas wtwieta  
dza nádzietá náša? O. Przez  
wytrwánie do řońcá.  
P. Skad pochodzi dar / w do  
brym zářetem / wytrwánia?  
O. Pochodzi od Boga / y teř  
dar tego esobliwy.  
P. Czemuž to? O. Bo řto  
go ma / od Boga wybrány teřto.  
Do řońcá z lářki nie wypadnie.  
P. Mogáž sie takie znáki vřá  
řzyć



Náuká Chrześciáńska. 84  
trzyć tego to dárú y wybránia  
Boże° z O. Sa niektore niemal  
dowodne znáti tego wybránia.

P. Wyliz niektore. O. Ko-  
chác sie w rzeczách Boskich  
y zbáwiennych : gárdzcie swiá-  
tem / y tym wšytkim co swiá-  
milnie / co raz w sobie roznie-  
cay chuc y prágnienie do rze-  
cy wiedznych.

P. Sprzeciwiáz sie boiazši ná-  
dziej z O. Nie sprzeciwiá / ále  
sie pospolicie lacy z Nádzieia.

P. Jáko to bydz moze / gdyž  
Nádzieia v pewnia / á boiazši  
nie v pewnia : ále rázcy trwo-  
zy z O. Nádzieia v pewnia /  
wzglede m ratunku y pomocy  
Boskiej ; ále boiazši v pátrnie  
šábošć głowiega / niešáte-  
šnie y ztrudná choć z pomoca  
lášci Božey prácuiaca.

P. Což sie Nádziei sprzeci-

ś s

wia

87 Kátechism ábo  
wia. O. Desperácyá lubo roz-  
pácz / y Prásumptiá lubo zby-  
tnie w sobie dufánie.

P. Jestže to srogí grzech roz-  
pácz? O. Jest między náciezšy-  
mi y naniebespiegnyeyšymi.

P. Czemuž to? O. Abowiem  
sie Boskiey Wšednocnošé  
y Miłostírdziá sprzećiwia / y  
štategney zašrudze Krwie Je-  
zusa Chryštosá.

P. Czemu sie naniebespie-  
gnyeyšym grzechem názywa?

O. Abowiem náwodzi gło-  
wieká ná wšeláké grzechy.

P. Wyłoš mi to. O. Przes-  
to / iž ten glos zwýšáyny des-  
peratom: Ješliž mam byđz  
potentony / ná což sie mam  
grzechu wárowěć: Zážyte  
wšelákicy rozpusty.

P. A zbytniá vřnošć / iáko  
wáđzlei przećiwuá? O. Gdy  
miáče

Náuka Chryześciańska. 66  
miate przechodzi / y przebiera  
w nadziei: iako y desperacya /  
gdy ia zgoła traci.

P. Pokasz mi to? O. Jz glo-  
wieł dla zbytney wfnosci w  
miłosierdziu Boskim / śmiele  
grzeszy / odrzuciwszy wszelka  
boiaźń straszliwego sadu Bo-  
żego / y karania wiecznego.

P. Jako wiec zbytne wfała-  
cy zwykli mawiać? O. Dobryé  
Pan Bog / y niewymownie mi-  
łosierny: choć ia bede grze-  
szy / y sweywoli we wszystkim  
wygodze: iednak mi to on  
wszystko odpusci y przebaczy.

P. Zdrowożli to y bezpie-  
czno w nadzieie miłosierdzia  
odwlogyc pokute? O. Nie go-  
dzi sie / bo tá nadzieia czesto  
y bázno omylna.

••(+)••

## ROZDZIAŁ VI.

## O Modlitwie.

**P**ytanie. Który jest naprzec  
dniejszy Akt Nádziete z  
Odpowiedz. Modlitwa.

**P.** Co jest Modlitwa z **O.**  
Jest sercá lubo myśli nášey  
ku **P.** Bogu podniesienie / Kto-  
ra o co dobrego y potrzebne<sup>s</sup>  
prošimy / á od złego wybáwies  
nia žadamy / ábo wíec winna  
széć y chwale temu oddásemy

**P.** Jestže Modlitwa ná ká-  
ždym mieyscu Bogu przyie-  
mna z **O.** Jest žáiste,

**P.** Czemuž ná nas wołáta /  
xpomináiac / ábyšmy do Ko-  
ściolá chodžili ná modlitwe z  
**O.** Abowiem Kościoly / oso-  
bliwie dla modlitwy sa wy-  
stáwione / y poświęcone.

**P.** Jest

Náuká Chrześciáńska. 68

P. Jestże Modlitwa ná tás  
lich swietych mleyscách przy  
temnieysza? O. Jest záprawde  
według Páñstiey obietnice.

P. Dla czegož to? O. Jż jest  
przy obecności posrzednika  
nášego Chrystusa Jezusa w  
Náswietšym Sakramencie.

P. Czemu iežże? O. Jż gdy  
sie modlimy w spolecności w  
Kościelę / ponoši Duch Kóšciós  
Iá Bóžego modlitwy náše y  
žadánia ku Bogu.

P. Potrzebáż tego ábyšiny  
sie káždego času modlili? O.  
Tak jest.

P. Možnáž to rzecz? O. A  
bowiem vszy y vsynkami ná  
šemi / winnichmy ná wfelki  
čas chwalić Boga.

P. Jákož to modlitwa vs  
synkowa? O. Stosując vszy  
škie spráwy y žánymy náše ku  
Bogui

69 Kátechism ábo  
Bogu / y wielkšey chwale iego,  
Tak go bowiem błogostawie-  
my / y nieśáko sie mu modlimy.

P. Który czas do modlitwy  
najspodobniejszy? O. Czas por-  
ánny / y tu wieczorowi.

P. Czemu poránny? O. Mo-  
dlitwá bowiem záránna roz-  
pedza duszne ciemności / y tá-  
koby okná otwiera światła  
Bożjemu.

P. Czemu wieczorny? O. Bo  
modlitwá wieczorna záwiera  
okná serdeczne / przeciw cie-  
mnościom piekielnym.

P. Coż też mamy pod wie-  
zor czynić? O. Mamy sie z  
sumieniem ráchować: á w  
zymielny dnia onego przeciw  
Panu Bogu wytkrocić / od nie-  
go prosić odpuszczenia / obiec-  
cuiac popráwe.

P. Coż jeszcze więcej? O.  
Dziękuj

Nauka Chrześcijańska. 70

Dziękować Panu za dobro  
dziejstwa dnia onego.

P. Cośmy powinniśmy czynić  
za dnia? O. Dziękować Pana  
za ochronę przeszłej nocy.

P. Coż wiecemy? O. Wszystkie  
takie sprawy y zamysły nasze  
dnia onego pilnie Bogu ofia-  
rować.

P. Który zaś powinniśmy  
trwać na modlitwie pospoli-  
tej / lubo w osobności? O. Pod  
zaś takiej plagi pańskiej / y  
niebezpieczeństwa pospolitego.

P. Co to są plagi? O. Roz-  
żnie / iako powietrze / wojna /  
głód / susza / y tym podobne.

P. Pomóżesz co modlitwa  
na oddalenie takich przygod? O.  
Wiele pomaga / przyda-  
wszy y pokuta za grzechy.

P. Cóż co to przydać się do  
modlitwy pokuta? O. Albo  
witem

71 Kátechism ábo  
wiem tákowe kázi Bog áestá  
zá grzechy przepuáca : dla  
tegož potrzebna poáutá / áby  
se Bog oddali.

P. Ktora kázi miedzy ká-  
ziami Božymi náctezá ? O.  
Woyná.

P. Czemu ? O. Bo wáelákie  
niefycháne zbrodnie Woyná  
zá soba prowádzi.

P. Co wiecey ? O. Ze bez  
fláby z porážonych ná woynie  
táze ná wieczne zátrácentie.

P. Bóžež y co nád to przy-  
dáć ? O. Ji pospolicie po woy-  
nie / dwoiáka plagá / to jest /  
powietrze y gáod nástepnie.

P. Ktore sa kondycye dob-  
rey modlitwy ? O. Jest ich  
nie málo.

P. Powiedz pierwá, O.  
Zta byá z pilnoscia y z ser-  
deczynn áffežtem odpráwo-  
wáng.

P. Zlad



Nauka Chrześcijańska. 72

P. Skąd tak wiele rozterka-  
nia y błakania na modlitwie  
bywa? O. Cześćia z niedzney  
mądrocy / y ze złego wyuczania;  
częśćia z poduższania śartos-  
wskiego.

P. A kiedy nie bywają w  
myslne? O. Tedy nie będąc  
pożytku modlitwy.

P. Powiedz wtora kondycya  
modlitwy. O. Ma bydź z po-  
dlem o sobie rozumieniu / a  
z mocna w Bogu vfnosćia.

P. W czymże się grontuje  
tą mocna vfnosć? O. W mi-  
łostierdziu vfnosćim / y w 333  
stugach Chrystusa Jezusa.

P. Ktora trzecia kondycya?  
O. Ma bydź z wytrwaniem.

P. Czemuż to? O. Przeto-  
ż Bog vmyslnie nie wysłus-  
chewa / aż za długo powto-  
żona prozba.

6

P. 77

73 Kátechism ábo  
P. Na což to czyni e O. Na  
by dosnal cterpliwosci nášeyz  
á my przy tym / tym wiecay  
medze nášey božkowáli.

## ROZDZIAŁ VII.

### O Paćierzu.

**P**Ytanie. Ktora jest nazwa  
pánieyša modlitwa ze wšy-  
tlich e

Odpowiedz. Paćierz.

P. Czemu e O. Jez go Pan  
JESUS / Madrosć Boga Wy-  
sa Niebieskiego złożył / y  
nam podał.

P. Ktoz sie go nauczyl e O. Apostołowie z wšy  
páńskich.

P. Czemu go Apostołom  
nauczyl e O. Aby mieli sposob  
modlitwy / y drogich náuczali /  
mieda

Náuká Chrześciáńska. 74  
nieodmiennie aż do skończenia  
Świata.

P. Czemu chciał mieć taką  
trochę? O. Aby się żaden by  
naprosty / nie wymawiał / że  
go poznać nie może.

P. Powinnaż to rzecz umieć  
go własnym językiem? O. Słus-  
zaby go mówić / zwłaszcza  
prostakom / przyrodzonym je-  
zykiem / aby się dusza do pilno-  
ści wzbudzała.

P. Wiele w sobie prozb za-  
wiera? O. Siedm.

P. Co się w tych siedmiu  
prozbach zawiera? O. Wszy-  
tko o cokolwiek możemy Pana  
Boga prosić.

P. Powiedz pierwsze słowo  
tej to modlitwy Pańskiej? O.  
Oyże nasz / któryś jest w Nie-  
biestach.

P. Czemu się ta Modlitwa

75 Kátechism áho  
táf záčyna? O. Aby w nas  
gulość y vřnosć synowřta  
wřbuořtá.

P. Czemu Boga Oycem náš  
řym názywamy? O. Že nas  
řtworzył / odtupil / vřpravies  
dluřil / vwielbil.

P. Czemu nie mowiř Oca  
moy ale Oycze nář? O. Aby  
řie przez to znáć dalo, Źe my  
wřyřey teonego Oycá mamy  
w niebie. A Źe Źá wřyřtkich /  
táko Źá bráćia mamy řie řpolo  
nie modlić.

P. JeřtŹe Bog wřředzie? O.  
J řt wřředzie obecny / řřotny /  
wřřechmocny.

P. Co zemuř tedy mowiř Bteř  
ryř teřt w niebieřech? O. Tam  
go bydŹ ofobliwie przyznawa  
my: ábowiem tam nawięcey  
řwáły řwócie okřznie.

P. Ku zemuř nas dáley te  
řlowá!

flowa / Któryś jest w niebie  
ściech / pobudzają? O. Abyśmy  
ogry cielesne / y serdeczne mieli  
do rzeczy niebieskich.

P. Opowiedz pierwszą pro-  
sbe? O. Świeć się Imię twoje.

P. O coż tu prosimy? O.  
Aby się gęść y chwala Oycza  
naszego Przedwiecanego po-  
mnażala / o to naprzód my iá-  
ko synowie prosić y stárć się  
mamy.

P. Jako się świeci Imię  
Boże? O. Wyspiwywając y  
oglašając chwale jego / tu iá-  
ko ludzie na ziemi / przykla-  
dem Aniołow w niebie.

P. Jako się ięćce świeci  
Imię Pańskie? O. Rozmyślá-  
jąc z wacnością serdeczną  
jego światobliwość / dobroć /  
y miłość.

P. Wasli y trzeci sposób?

G 3

O. Opro

O. Opowiadaſiac Imię tego ſwiate tak wiernym iáko y niewiernym.

P. Ktorzy ſa co nabárzyley oſwiadczaia lubo oglaſaia Imię Boże? O. Ktorzy dla Imienia Bożego y Chryſtuſowego / cierpia prześladowanie y mezeńſtwa.

P. Jáko ie ſwiece dobry y proſci Chrzeſćianie? O. Mianuiać z wſciwoſćia Imię Boże: a wſytko obracaiać ná ſeć y chwale Imienia tego.

P. Ktorzy ſa / ktorzy nie ſca Imienia Boże? O. Bliźnierecy / y co ná dátemno przyſięgáia.

P. Opowiedz wtora proſbę? O. przydź Królestwo twoie.

P. O co tu proſimy? O. Ná przod / proſimy o Królestwo taſki / przez ktora Bog w nas Królule.

P. Já

P. Jakoż Bog w nas kro-  
luje? O. Przez dary Duchá  
św. przez wewnętrzny pokoy:  
przez spokojne sumnienie.

P. O coż więcej prosimy?  
O. O Królestwo chwaly wie-  
czney! Które nas iako syny Bos-  
że ożekiwá.

P. Jakimi sposobami onego  
dostepujemy? O. Różne spos-  
soby wylizáia.

P. Przypomnij te. O. Nie-  
ktorzy gwałtem sie go dobie-  
sáia: drudzy dokupia: drus-  
dzy ie kradná: niektorzych do  
niego przynusáia.

P. Ktorzyż to ie gwałtem  
gwa? O. Ktorzy przez rozma-  
te ostrości y pokuty / sobie y  
Królestwu niebieskiemu nie-  
iako gwałt czynie.

P. Ktorzyż sie go dokupia?  
O. Ktorzy dopiókni swoje dła

79 Kátechism ábo  
Bogá / ná vbogie háfuta.

P. Ktorzyž ie strádna ? O.  
Ci co vayne dobre potátes  
mnie gyna / chce ono Btolea  
stwo pozyskáć.

P. Ktorzygo zmusu doste-  
puia ? O. Ktorzy zrozmarnych  
przygod / takim vtrapieniem  
ścieniem / cierpliwie one po-  
nosá / y Bogu ie ofiaruia.

P. Miánuy trzecia prozbe ?  
O. Bádz wola twojá iáko w  
niebie iáť y ná ziemi.

P. O což ta prozba žadamy ?  
O. Abyśmy tego przyłazáuiá /  
y tády wypelnić mogli.

P. Což dáleý ? O. Prosimy  
áby sie wola Božia / y tego w  
podobánie ná nas wylonálo.

P. Powinnizechmy tego  
wšytkiego prágnáć / co Bog  
chce ? O. Powinnichmy iáť  
iáko on chce.

P. 639



Náuká Chrześciáńska. 80

Po Czemu? O. Bosmy winni przystawać na tym / co jest wola Boża.

P. Czemu to prosimy / aby sie stała wola Boża iáko w niebie tak y ná ziemi? O. Jż naše posłuszeństwo aby bylo doskonałe / ma násladować posłuszeństwa Anielskiego.

P. Jákoż to? O. Jáko Anieli zupełnie y doskonale ochotnie y niesprácowanie sa Bogu posłusni: tak y my powinniśmy ile przemożemy.

P. Jáko kto doskonałości dostąpić może? O. Jesli sie we wszystkim porówna z wola Boża / chociaż y w rzeczach przeciwnych.

P. Opowiedz czwarta proszbe? O. Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj.

P. Co sia tu przez chleb rozumie?

81 Kátechism ábo  
mie? O. Co kolwiek jest do zá-  
chowánia zdravia potrebné,  
P. Czemu mowiš? Day nám  
Dzisiaj? O. Co dzień zebraé  
mamy á leba / y temu vsác /  
ktory go dáć moze.

P. Azáž tež tu nie prošimy  
o chleb duchowny? O. Tak ko-  
necnie / y owšem osobliwie.

P. Což to za chleb? O. Co  
kolwiek duše posila.

P. Day ná příklad? O.  
Slovo Bože lub řyšáne / lub  
řytáne; modlitwa; náchtie-  
nia; dáry Duchá Swiętego.  
Te všyké třesz / sa chlebem  
duchownym.

P. Ktory tednáč naprze-  
dniejšy chleb dušny? O. Tla-  
šwický Sakrament / ten si-  
chlebem Anjelšim názywá.

P. Prošemyž y o ten? O.  
Bádožo prošemy / bo go tež  
náháč

Náuka Chrześciáńska. 82  
nábárzley potrzebujemy.

P. Ale takóž sie może chle-  
bem powšednim nazywáć? O.  
Je sie nim niekiedy wierni co  
dzień zázywáli. A skutná!  
žebyšmy go tež co dzień ducho-  
wnie zázywáli.

P. Powiedz która jest práta  
prožba? O. A odpusć nam ná-  
še winy / iáko y my odpusćza-  
my nášym winowáycóm.

P. O což tu prosimy? O.  
Odpusćzenia grzechow ná-  
šych.

P. Jákichže powšednich /  
sylv smierkálnych? O. Obo-  
jákich.

P. Jáko powšednich? O.  
Poniewáž sie bowiem bez nich  
nie žywiédyc y przez te modli-  
twe bywáia nám odpusćzone.

P. Ježge / iákim sie nám  
šposobem odpusćzáia? O.  
Przez

87 Kátechism ábs  
Przez potropienie woda święta  
cona: przez bicie w pierś /  
przez wżęszanie y nabożne  
Mszy świętey słuchanie.

P. Jako śmiertelne są te  
modlitwa mogą być odpu-  
szczone? O. Abowiem one mo-  
wiąc / możemy w sobie nie  
skuchy wzbudzić / są którzy  
glądzą się grzechy.

P. Czemu się grzechy nazy-  
wają winami lubo długami?  
O. Abowiem przed Bogiem /  
popadamy są nie winie wie-  
cznego potępienia / i esliby  
śmiertelne były.

P. Czemu przydatemy: Ja-  
ko y my odpuszczamy naszym  
winowaycom? O. Abowiem  
Bóg nie odpuszcza nam / i esli  
my z serca nie odpuszczamy pa-  
łazy bliźniemu naszemu.

P. Czemu mówisz / Wpusz-  
czamy

Nauka Chrześcijańska: 84

nam nasze winy? O. Abowiem  
každy nie tylko sie powinien  
za swoje własne grzechy mo-  
dlie / ale też y za cudze.

P. Wyznaw hosta prozba.  
O. X wie wiodz nas na pokus-  
zenie.

P. Możemyż bydz poxi ży-  
jemy od wszelkiej pokusy w  
wolnieni? O. X owżem prze-  
ciwnym obycaiem / ten żywot  
nie co innego tedno pokusa na-  
stieni.

P. Wytoż mi to. O. Bo nie  
znaydzież żadnego stanu tak  
swiatobliwego / ani mieysca /  
gdzieby mieysca swego nie  
miała pokusa.

P. Możeszże to takim przy-  
kładem objaśnić? O. X ow-  
żem: bo y Chrystus sam ciera-  
piat pokusy: y by naswietśi  
ludzic / choc y wglebokich pu-  
sach

85 Kátechism úbo  
ščách / od olázyey wšelákých  
nie byli wvolnieni : až nazbyt  
ich doznaváli.

P. Czemuž tedy prošly  
aby nas nie wodzono ná po-  
kusy ? O. Ta prosba zadámy  
aby nas pokuša nie wvolá :  
ná co lástka Božia potrebná.

P. Jestže to tiež vžytečná  
ná nás čierpec pokusy ? O.  
Jest tiež gesto potrebná y  
požytečná.

P. Jákož to ? O. Ná vžda  
nie šabosti swotey : y dia v  
pokorení.

P. Ná což wiecey ? O. Dia  
wielšey prístugi / gdy m  
mežnie odpor dátemy.

P. Ktore sa lekástwa ná  
pokusy ? O. Sa rozmaite.

P. Wyliz niektore ? O. Ná  
predniejše / goraco v  
modlitwa do JIzusa Pána /  
všoh

Náuká Chrześciáńska. 86

Wchodzac do ran tego.

P. Powiedz drugie. O. Wciek  
kac sie do Niaswiatlsey Páns  
ny / y pierśi ley.

P. Tey trzecie. O. Wciekac  
do Swietych Bożych: zwlas  
scá ktorzy niekiedy takich po  
kus sami doznali.

P. Powiedz czwarte. O.  
Rozmyslanie ostatnich rzeczy:  
iako Smierci / Sadu / Pieklá /  
y Chwały wiecney.

P. Powiedz piate. O. W  
zefszanie do swietych Sakra  
mentow.

P. Powiedz szeste. O. Mocne  
sprzeciwianie pokusom ná po  
szakku.

P. Powiedz siódme. O.  
Chronic sie ofázyey / y one ode  
cinac.

P. Wtora jest ostatnia pro  
sba: O. Ale nas zbaw ode zle.

3

P. Czeg

P. Czegoś temi słowy pros  
siemy? O. Abyśmy byli od  
zárliwego lubo zlosliwego  
nieprzyiaciela dušnego uwol  
nieni.

P. Jáko to rozumieš? O.  
Ten bowiem jest náder zlosli  
wy / y ná wszystko zle przy  
wodca.

P. Můžeš též bytś Eiedy  
dobrym? O. Żadna miára.

P. Dla czego? O. Abowiem  
tak jest we zlem zakámiaty / że  
jáko s pozatku pozal grze  
šyć / tak y bez přestánku  
grzešy / y ná wieli grzešyć  
nie přestánie.

P. O což tu wiecey prośie  
my? O. Uwolnienia také  
od gtonkow iego / á ci sa nies  
wolnicy wšelakiey nieprá  
wosci.

P. Czemu se gtonkami iego  
názy



Nauka Chrześcijańska. 88  
nazywała? O. Jż w nich tak  
głowa w głoni złość swoje  
wlewa.

P. Ktorzy to są co z głowa  
tego złączeni? O. Pyśni.

P. Ktorzy co do tego izyżka  
należą? O. Bluzniercy / y  
Kzywo przysiężcy.

P. Ktorzy do zebow? O.  
Obmowcy.

P. Ktorzy do vsu? O. Ci  
co się w mowach plugawych  
y obmowiskach tochara.

P. Ktorzy do byle? O. He-  
retycy y ich herstowie.

P. Ktorzy do teku? O. Nie-  
sprawiedliwi / y wydziercy.

P. Ktorzy do żyworá? O.  
Obżercy / y wšetecznicy.

P. Ktorzy przy rozpuszonym  
sercu stoia? O. Ktorzy w zaz-  
drości y nienawiści zatkamiáli.

P. Ktorzy przy nogach? O.

88

Ktoś

89 Kátechism ábo  
Wtoky sie ná wšytko zle wy-  
uzdžia.

P. Nakontec / o co przez te  
proszbe wšitujemy ? O. Uwols-  
nienia ode wšego zlego.

P. Jákož to ? O. Od kazni  
y od winy : ode zlego przešle-  
go / ninieyšego / y przyšlego :  
Od zlego zywota ninieyšego :  
y od zlego maš Czyscomych /  
y piekielnych.

P. Czemu modlitwe zámie-  
ramy slowem Amen ? O. To  
slowo wšelka modlitwe zámie-  
ra : á znázy / Niech sie ták  
stánie.

ROZDZIAŁ VIII.  
O Pozdrowieniu Anyel-  
skim, ktorego poczatek,  
Witay, lubo Zdrowá  
badž Márya.

Pytázy

**P**ytanie. W kim nádzicie  
Twoje po Chrystusie po-  
ktarasz?

Odpowiedz. W opiece ábo  
obronie Náswietšey Pánný  
Bogárodzice.

P. Czemuz to? O. Jz oná  
jest Mátká y postzedniczka  
náša.

P. Jestže Mátká spráwie-  
dlivých / cyli grzešnych? O.  
Jest obtemá Mátká.

P. Jáko jest Mátká grze-  
šnym? O. Abowiem te z grze-  
chu wywodzi / y z Synem jedná

P. Jáko jest Mátká spráwie-  
dlivým? O. Jz te ytwierdza  
y pošila mlekiem lásti: Jáko  
grzešne záheca y powabia  
mlekiem miłosierdzia.

P. Možež kto zle zginać /  
ktozy jest nabožny ku Náswiet-  
šey Pánnie? O. Kto ma pra-

ś 4      wdziwe

91 Kátechism ábo  
wdziwe á gruntowne ku niey  
nabożestwo / nie moze zle  
zginac.

P. Czemuż to z O. Bo nie  
moze bydz welizon z lichby  
Synow Bozych / ktory jest z  
Synow Panny Maryey.

P. Coz nazywasz prawdzi-  
wym á gruntownym naboże-  
stwem ku Matce Bozey z O.  
Ktore jest z nasladowaniem  
cnot sey zlagone.

P. Dostaje na tym co dzieñ  
Koronke lubo Rozaniec ot ma-  
wiać / aby go prawym Synem  
lubo Córka Matki Bozey na-  
zywano z O. Myli sie kto trwa  
w kale grzechow.

P. Czegoż wiecey potrzeba z  
O. Trzeba sie obierac w po-  
bożności / w pokorze / w sy-  
stosći.

P. Coz tedy ma synic tent  
ktoty

Náuka Chrześciáńska. 92

ktory leży w grzechu / powin-  
nienie opuścić Rozaniec? O.

Bynajmiej / ale ma prosić /  
aby mu Matka miłosierdzia  
zjednała struchę y nawrocenie

P. Btora jest modlitwa  
Pannie Máryey nayprzycie-  
mnieysza? O. Pozdrowienie  
Anielskie.

P. Aniołże je wynalazł? O.  
Nie Anioł.

P. Czemuż je Anielskim  
nazywają? O. Ji tego pier-  
wsza Gieś Anioł wymowił:  
aż ja sam Duch swiety wy-  
nalazł.

P. Dawnaż to modlitwa?  
O. Dawna záiste / záraz od  
pogarku Kościoła.

P. Czemu mowisz że Pannie  
Máryey nayprzyciemnieysza?

O. Ji wznowia y przypominá  
ono wesele / ktorym prawie o-  
ptywał

93 Kátechism ábo  
plwála / zrozumiałwšy zá An-  
yelsk m obwiešženiem / táles  
mnice Wtelenia Syná Božeo.

P. Co zá požyteľ z niego bles-  
tzemy? O. Obrone przeciw-  
šatanowi: tudziež y lástke  
Márki Božey požystuiemy.

P. Wiele ma częśc tá mo-  
dlitwa? O. Trzy częśc.

P. Ktora jest pierwsza? O.  
Zdrowá bądź Márya / lástke  
pełná / Pan z toba, Ta częśc  
Anyol wymowil.

P. Ktora jest wtora? O.  
Błogostawionás ty między  
nie wiáštami: y błogostawion  
owóc żywotá twego.

P. Któ te częśc opowiedzial?  
O. Swieta Kłzbieta Duchem  
Božym nápełniona.

P. Ktora jest trzecia? O.  
Swieta Márya Mátko Boža /  
modl sie zá námi / zc.

P. Kto

Nauka Chrześcijańska. 94

P. Kto te przydał? O. Kościół święty Duchem Bożym sprawiony / na Koncyljum Epheskim roku 436. potępiwszy Nestoryusza Cesarzgodskiego Biskupa blaźnierca / iakoby P. Marya nie Boża Matka ale tylko Chrystusowa Matka była. Spoinie go potępiwszy / przydałi Oycowie święci do Pozdrowienia Anielskiego z Święta Marya Matko Boża mod się za nami grzesznymi / zc. A Nestoryusowi z Biskupa swa złożonemu / y przez wygnanemu / w kotce robaczy iezyl rozrocyli / y wszystko ciało tego zgnilo.

P. Co się rozumie przez pierwsze słowo łacińskie w Pozdrowieniu Ave? O. Toż co Witaj / raduj się / wesel się

P. Czemu ku radości Pana  
oh

55 Kátechism ábo  
ne Mária wzbudzamy? O.  
Albowiem to niewymownego  
wesela máterys / Wcielanie  
Syná Bożego.

P. Co znaczy Imie Mária?  
O. Toż co gwiazda morsea.

P. Połóż jako tey to nazwi-  
sko zgodne? O. Jż ona nam  
świeci / by gwiazdą / na tym  
ciemnoburzliwym morzu tego  
świata.

P. Czemu sie nazywa łaska  
pełna? O. Jż ma nasza nietyl-  
ko łaskę / ná / wšytkie Anioły /  
y wšytkie swiate przyiacioly  
Boże.

P. Miataż ta zawsze? O. W  
owšem miata od samego po-  
zęcia: áżkolwiek dárow łas-  
ki / zawsze sie tey przyczynia-  
to / od poręcia Syná Bożego.

P. Coż to jest / Pan z tobą /  
O. Osobliwa przytomność  
Boża



Nauka Chrześcijańska. 96  
Boska / napelnić cie wszelkiem  
błogosławieństwem.

P. Co to za osobliwa przyto-  
mność? O. Jest przytomność  
wszystkiej Trojcy Świętej.

P. Obiśni to? O. J. Ociec  
jest z nia iako z Córka Syn  
jest z nia iako z Matka: Duch  
światey jest z nia iako z swia-  
tńca swota

P. Czemu mowiem: błogo-  
sławionás ty miedzy niewia-  
stami? O. Obrana bowiem że  
wszystkich białychłow / aby  
posela Syna Bożego.

P. Czemu ięże? O. J.  
zniosła przekleństwo / ktore na  
nas pierwsza białagłowa za-  
ciagnela.

P. Masz wszelaki stan biał-  
ychłow błogosławic Nā-  
świetşa Pāne? O. Konie-  
sznie y osobliwie mimo wszystkie

J

P. Cze

P. Czemu ta błogosławie máa  
ta w stanie małżeńském żyjace

O. Ji im vprášáe zvětlá  
błogosławieństwo przy chozer  
niu dziarek.

P. Czemu ta Pánný všílnie  
póžděavíáe máta? O. Aby im  
dar ybłogosławieństwo vpro  
sílá ná ochrone cýstósci.

P. Czemu wdowy? O. Ji  
im vprášáe počieche y obrone.

P. Co to jest góv mowiem?  
błogosławion óvdc żyvotá  
tvégo; O. Wyznawamy blos  
gostáwionego Chrystusa Jezusa  
/ všelkého błogosławieństwa  
správe.

P. Czemu ste Pan Jezus ná  
zyva ovocem żyvotá Pánný  
Máryey. O. Abowiem táko bez  
nárušení drzewá / y ovšení  
s wielka okrása tego / ovoc  
s niego pochodzi y vprášáe s

Tak bez wątpienia Pamięś-  
stwo Przechyśle Matki Swoy  
z nię sie narodził.

P. Czy y druga przyczyna?

O. Zbowtem Pan Jezus iust  
owoc żywota ktory nam Pán  
na Matkę tego z siebie wydał.  
Ia różny daleko od onego owoc-  
cu Ewy smiertelnego / ktorym  
nas niekiedy wstramił.

P. Kto ten owoc wczynił  
błogosławionym? O. Pan Bog  
względem natury ludzkiej be-  
dac sam w sobie / ale Bog zni-  
wse błogosławi ony.

P. Kto go na wieki ma bło-  
gostawić y wielbić? O. Anio-  
łowie / ludzie / y wszelkie stwor-  
zenie.

P. A my idziego sie od niego  
błogosławieństwa spodujemy?  
O. Do celnego duchow-  
nego / y wiecnego.

99 Katechizm ábo

P. Jákž go dostapiemy? O.  
Jeśli go y my chwalić y błogo-  
ślawić będziemy ze wszystkiey  
duże y ze wszystkiego serca.

P. Jákž sie to pozdrowienie  
Naswietłey Panny zawiera?

O. Święta Marya Matko  
Boża / modl sie za nami grze-  
śnymi teraz y w času śmierci  
naszey.

P. Kiedy to dokończente ko-  
ściół do pozdrowienia przy-  
dat? O. Już sie wżey powie-  
dowało / że na Concylium Ephe-  
siem / potępiwszy Nestoryu-  
śa heretyka ktory bluznił że  
Panny Maryey nie trzeba  
zwąć Bogarodzicą. A temu lat  
431 Po ktorym niezbożnik  
godnym potępieniu; Wszystkie  
Synod nábożnie zawolał:  
święta Marya Matko Boża  
modl sie za nami grzesznymi / zc  
Od tego

Nauka Chrześcijańska. 700  
Od tego czasu Boscioł święty  
tey zażywa.

P. Jakoż się do tad tey ha-  
rezyey porupienie wtwróca?

O. Wysłanych wsi niemożna,  
leż goy tudzież przy młeku ma/  
cierzynstom/ wsty niewinnym/  
Matke Bożę ile przemożę  
oglašać.

P. Na co mówimy; modl  
się za nami grzesznymi teraz O.  
Abowiem słusna/ abychmy co  
dzieći gdy bue godzina / te mo-  
dlitwe do Panny Czystey po-  
wtarzali.

P. Ku czemu to dobremu?  
O. Abychmy pomnieli że na  
każdey godzinie Bożiego rätun-  
ku potrzebujemy / Ktorego za  
tey przysyna dostepujemy.

P. Czemu przydaniemy: y są-  
su śmierci naszej? O. Jż resle  
kiedy tedy na ten czas tey.

Jż

pomoc

101 Kátechism ábo  
pomocy potrebuemy.

P. Čemu ná ten čas nabáka  
zřey? O. Jž dušny nieprzytá-  
čiel naušiláney y tle přemožey  
ná ten čas ná nas bedzie náste-  
powál wiedzac že poty kres  
tego pokušom : aby nás do des-  
perácyey przywiódł.

P. Wzým že nám ná ten čas  
Mátká Boža bedzie pomocná?

O. Doda swiáta / rozumu /  
boda y wciechy ná přečiw strás-  
šney ánterčí / y nie przytáčos-  
lom dušnym / ná požárčie nes-  
džney duše / wsiluje kra-  
žacym.

P. Co tešče potym; O.  
Zjedná nam žesčie z tego swiá-  
tá ščesliwe.

P. Daš nam tešče co ná-  
to potym; O. Jezusa Pána  
owocžywotá swego blogoštá-  
wiony / potym wygnániu nam  
otáže.

P. Mo-

Náuká Chrześciańska. 109

P. **M**ożeżli mi to iákiemiś  
przykładoy objaśnić: O. **N**ieś  
zliqonymi / Na przykład świes  
tego Antoniego świętey Máry  
ey Ogniaczkeý świętego Mi  
kótáta z Tolentyna **Z** inšych  
bárdzo wiele.

## ROZDZIAŁ IX.

### O Odpustách.

**P**ytanie. Co jest odpust /  
Odpowiedz. Jest uwolnie  
nie od kárání zá grzechy win  
nego / z kárbu káścielnego.

P. **W**ylož mi to? O. **A**bo  
wiem Sakrament pokuty nie  
zámwże cálowicie kárání glá  
dzi / zá grzechy winnego: ále  
cośkolwiek zostáre lubo tu / lubo  
w Czystcu wypłáć.

P. **S**kądże wźdy má odpust  
moc / uwolniáć winne kárání?

O. Štárbu dosyc vczynenia  
Chrystusa y swiatych przyias  
ciol tego.

P. Gdzie jest štárb? O.  
Jest przed obecnoacia Bosta  
sáwse przytomny.

P. Jákož to rozumieć? O.  
Abowiem Chrystus / wytrzy-  
mawšy ták wiele štárowni / á  
nie máiac žádného grzechu / zo-  
stawił dla nas dosyc vczynie-  
nia / Ktorych nam Bog docho-  
wává.

P. Przebierzež sie kiedy ten  
štárb; O. Kigdy.

P. A to zemu? O. Abowiem  
dosyc vczynenia / nieškońco-  
ney sa wagi; nie tylo náwy-  
plázenie y nagrode prze-  
stépnist tedného swiatá / ále y  
wielu godyby byly.

P. Zato ma kluz / y moc ná-  
šafunek tego štárbu? O. Naya  
wyššy



Náuká Chrześciańska, 104  
wyższy Pasterz.

P. Ktoż mu ja dał? O. Chry-  
stus Pan.

P. Kiedy? O. Podáta  
Piotrowi Klucze do Królestwa  
niebieskiego; Na ten czas je  
dał y następcom Piotrowym.

P. Należyż władza / pozwá-  
láć odpusty / do Kluczy Króles-  
twa niebieskiego O. Bo-  
niecznie.

P. Wytoż mi to? O. Żś od-  
dała obwiazek Karánia / Który  
przekładzał do Królestwa nie-  
bieskiego.

P. Byłyż ná początku Poście-  
ża Chrystusowego odpusty zwy-  
czayne? O. Były aż nie tak  
zwyeczayne ani częste.

P. Czemu to? O. Kbowiem  
zále dwie grzeszyli; y to grze-  
chy choć nieciężkie / wielkiem  
pokutáni nágradzáli.

P. Jáko

205 Kátechism ábo

P. Jáko to obhámiáš? O. Například za jeden grzech smertelny / siedm lat pokuty náznácono.

P. Možeš Papiež ná vpodobánie pozwálat odpust? O. Nie može.

P. Czegož tedy dopozwolenia potreba? O. Potreba súšney á wážney przysyry.

P. Czemuž tego potreba?

O. Js on test tvo šáfazem: przetož powinen tylo šáfowác / wedlug wolej Páňstiey

P. A teraz test wola Páňsta:

O. Aby tylo dla súšney przysyry / pozwolono wvolnienie Paránia / bo by to rácey bylo kožprašánie nie šáfunež

P. Tedyč podobno nie wšyřstkie odpusty sa pewne? O.

Wy mamy pospolité rozumieć že sa pewny / súšnie ná dáne.

P. Cze

Náuká Chrześciáńska. 108

P. Czem to? O. Bo mamy rozumieć / že ich pápiež bez stáhnuty přizpny nie pozwa-  
lá z y w tym nie bédáti.

P. Jákiey sposobności do do-  
stápienía odpustow potřebá?

O. Potřebá napřed / áby  
stánie to wykoná co přiz-  
pny nářazeno.

P. Což tákiego bývá? O.  
Modlitvá / post tákmužny y  
tym třezy podobné

P. Potřebá te třezy odprá-  
widé bédac w lásce Bóžey? O.  
Nie do končá potřebá / áz to  
lepší y wárowníey.

P. Užáti ná tym nie náležy /  
áby pro býl w lásce Bóžey / chcá  
odpustu dostáti? O. Ustá-  
tná to třeza sá stora odpust  
otrzymýwamy / že má býti w  
lásce Bóžey.

P. Sáž pomóene odpusty  
dušom

109 Kátechism ábo  
dušom zmárlym? O. Tak leſt  
bez žádnego powatpienia.

P. Pomagátaž dušom tak  
zbáwionym iáko y potepionym  
O. Nie pomagáta.

P. Czemu nie? O. Jž obá  
ſtany nie naležia do odpustowa.

P. Wywiedz mi to: O. Je  
duše błogofławione / nie máta  
dlugu žádnego náwyplácente:  
potepione žaſte máta? Ale ni  
gdy nie wyplácony.

P. Jáko duše w zyscu beda  
ce kárujemy? O. Przez przy  
szyne ábo per modú ſuffragij  
iáko mówia poſpolicie.

P. Jáko ſie to rozumie? O.  
My ofiárujemy z ſtarbu Ro  
cicielnego doſyc wſyntenie / áby  
ſm Bóg dopomagał.

P. Nie pomoga im tedy nie  
o mylnie? O. X owšem / ábo  
wtem iá Chryſtus przyiac przy  
obiecal.

P. A kie

Náuka Chrześcijańska. 108  
P. A tedy duże są która się  
modlimy niemają w wyscu? O.  
Na ten czas nie tracimy zastrugi  
naszej: bo bardzośmy potrzebne  
mu oney rodzicie.

## ROZDZIAŁ X.

### *O miłość.*

**P**ytanie. Ktora jest trzecia  
cnota słowem Chrześcija  
następnie napotrzebniejsza:  
Odpowiedz. Jest miłość.

**P.** Ciemu ja napotrzebniejsza  
naszym? O. Że jest naprze  
dniejsza między cnotami y dła  
kami Bożymi.

**P.** Może być wiara y  
kochać bez miłości? O.  
Może.

**P.** Może być miłość bez  
wiary y kochać? O. Nie  
może być y owsem ani bez  
L. łaski

209 Kátechism ábs  
zásti Božey

P. Etokolwieł má milosť z  
hájies zbáwion? O Etokol-  
wieł trwá w milosći zbáwion  
bedzie

P. Jiko to z O. Abowtem  
Etokolwieł trwá w milosći /  
test w Bogu á Bog w niem.

P. Co sa inne enoty bez milo-  
sći? O. Sa táto úáto bez ouše.

P. Czemu to? O. Jz sa máto  
trwe bez milosći; á przez mi-  
losć ožywáta sie.

P. Co test milosć? O. Jest  
enotá Etora mlutemy Bogá  
ná dewšystko; á bližniego úáto  
nas sámých.

P. Což test mlowác Bogá  
ná dewšystko / z čálego ferca?

O. Jest chćieć rážey stráćit  
wšystko / á niželi milosć Božá.

P. Móžez káždý mlowác  
Bogá ná dewšystko / O. Já

komuž

Náuká Chrześciáńska. 119  
gownie może / tak nieuż prosty /  
tako mady y wżony.

P. Jako możemy rozoznác /  
jesli Boga cátem sercem mi-  
lujemy? O. Poty ch że znákady  
po ktorych pochodziemy / iesli  
przyiaciela szczerze milujemy.

P. Ktoż to sa? O. Przyacie-  
la milujemy / iesli o nim czesto  
myslemy? iesli do domu / do sto-  
lu / ná rozmowe z nim wżescia-  
my / á tajemnic nášych by ná-  
štrytšych temu sie powierzamy

P. A takéž sa względem Bo-  
gá? O. Niemal také.

P. Wytłedš mi to. O. Jes-  
gli o Bogu czesto y ochotnie my-  
šlimy? do domu tego : do stolu  
tego wżesciáiac / temu serce  
szczerze odkrywamy : ná ten  
śás go prawdziwie milujemy.

P. Ktorzy sa ktorzy mu ná-  
šarliwše miłość okázuią? O.

K 2

Ktorzy

III Kátechism abo  
Ktorzy za niego vmrzeć goto-  
wi Matci sa Męcennicy.

P. Dla czego my powinni  
blizniego miłowac? O. Ze  
jest żywym obrazem Bozym.

P. Powiedz druga przychy-  
ne. O. Ze jest okup krwi Sy-  
na Bożego / iemuż włożany.

P. Daj trzecia przychyne?  
O. Jestechny członkami ie-  
dnegoż ciała / y bracia iednego  
Cypca iedney Matki.

P. Co to jest miłowac go iako  
siebie samego? O. Życymu  
wszego dobrego / iako sobie sa-  
memu: dopomagac mu / iakobyś  
sobie iżył od drugiego pomo-  
cy: Nawet mu iżył szczęścia  
y dobrego mienia wszelakiego.

P. Jako oświadczamy szczę-  
ście prawdziwa miłość na prze-  
ciw bliźniemu? O. Jesli nie  
tylo słowem / ale y czynkiem  
prawdzą



prawdziwie mu dopomagamy;  
dźwigając y ochroniac wby-  
stkich niedostatkow jego.

P. Jakoż lepiej? O. Jeste-  
ście radosni z tego szczęśliwe-  
go powodzenia; a smacni z  
nieśczęścia.

P. Jaki go nabardzemy mi-  
lować? O. Jeżeli ile nas by-  
może / onego z błędu y grzechu  
wybawiamy.

P. Powinnichmy nie przy-  
jaciela miłować? O. Powin-  
nichmy.

P. Jakiż to wśak mówią że-  
chmy tylko powinni bliźniego  
miłować? O. Pod imieniem  
bliźniego / nie tylko się przyja-  
ciel rozumie; ale y każdy cło-  
wiek / który takimkolwiek spo-  
sobem z nami łączy.

P. Jakim sposobem nieprzy-  
jaciel z nami jest łączy? O.

113 Kátechism ábo  
Je jest nam brátem po Jádá-  
mie : jest y brátem w Chry-  
stusie

P. Które znáki miłosći po-  
winnichmy nieprzytácielowi  
pokazowác? O. Powinnichmy  
go przynamniemy rákowác. Po-  
winnichmy sie za niego modlic  
zwlászczá goy sie za wšytkich  
modlimy.

## R O Z D Z I A Ł X I

O Dzięściorgu Bożym  
Przykazaniu o gólnie.

P Ytanie. Przez łogo nam  
Bog podát Przykazanie  
swote.

Odpowiedź. Przez Mójżesá.

P. Gdzie podát? O. Na  
gorze Synáit / w ogniu / gro-  
mach / y błyskawicy.

P. Cze

P. Czemu przy tak ognios-  
wych snach podane ē O Aby  
do chowania pilnego on lud po-  
buzil.

P. Na czym náprzod to dzie-  
ściatoro Boże przykazanie by-  
lo napisane ē O. Na kamien-  
nych tablicach.

P. Ażo ie pisal? O Palec  
Boży.

P. Powinniżechmy Chrze-  
ścianie wszystko to przykaza-  
nie / zupełnie ymieć ná pamięć.

O. Powinniżemy przynamniey  
same istote tego.

P. Czemuż to : O. Ze jest  
ná kształt prawidła ábo regu-  
ły / ktora każdy przy Chrście  
wyznawa.

P. Jako ie Eto snadnie za-  
chowac y wypelnic moze. O.  
Jestl ie gesto przed oczyma  
Jezusa jako takie zwierciadla  
żywo

115 Kátechism ábo  
žywotá wystáwice bedžie.

P. Czemu te zwierciadly žywotá názywáš? O. Že w nich  
ppátecwác mamytwáží sumnie  
nia nášego: iesliž chębogá i  
žyli gđie smózána.

P. Jákož do tego poydziemy?

O. Przez rachunek sumnienia  
wypytywatć sie ieslichmy te  
szelnie wyřobals ábo wżyns  
nie wykroczyli.

P. Podobná to rzecz áby ká  
ždy te przykazánia wypelnil?

O. Podobná y cwiřem łatwo.

P. Jáko to łatwo? O. Ábo  
wsem przykazánia tego nie sa  
ciężkie z pomoca łaski tego.

P. Cožć pożytek przykazánia  
tego? O. Jáko wędzióleni  
hómowác ludzie od złego.

P. Ktory drugi? O. Pobud  
zić by ostroga do dobrego.

P. Ktory trzeci? O. Błoga

116

Náuká Chrześciáńska. 116  
Bogostawieństwo duchowne y Bos  
Sesne.

P. Jáko to rozumiesz. O. Ż  
przyobiecał Bog bógostá  
wieństwo tym którzy zachowu  
ją przykazanie tego takoy prze  
klesstwo występny.

P. Názym záwisto ro bogo  
stáwieństwo? O. Náz samnie  
mu wáshonym y spokóynym.

P. A powierzchnie ná czym?  
O. Náz dostátku w rzegách  
doczesnych: y w różnym innym  
dobrem mieniu.

P. Ktory jest ostátni pózytek  
zachowania Bożego przykazá  
nia? O. Żywot wieczny.

P. Jáko tego dowodzisz? O.  
Ż słow páńskich: jeśli chce  
wnieść do żywota / chowáy  
przykazania.

P. Co Bog zachował prze  
stepcom? O. Przeklesstwo y  
smleć wieczna.

R. O.

## ROZDZIAŁ XII.

O Przykazaniách ná  
pierwszey táblicy.

**P**Ytanie. Powiedz pierwsze przykazanie:

Odowiedz. Jam jest Pan Bog twoy: nie będzieś miał Bogów obcych przedemną. zc.

P. Co nam rozkázala tym to przykazaniem? O. Bogu cześć y chwale dawać: a onemu sásmiemu wiernie służyć.

P. Czemuśmy mu powinni wiernie służyć? O. Względem stworzenia / zachowania / odzupienia / y dla tych podobnych niegłiszonych przyczyn.

P. Dosyc że ná tym cześć y chwale temu wyrazzić? O. Nie dosyc ale dálej potrzeba /  
przes

Nauka Chrześcijańska. 118  
przez Wiare / Tędyte / y Alfo  
losć mieć sie Zn memu.

P. Ktorzyż przeciw temu  
przykazaniu grzeża? O. Ktor  
zy w Wierze powatpiwają y  
bladza.

P. Ktorzy teżce prostych?  
O. Ktorzy sercem Wiare wy  
znawają / vsły sie tey zapierają  
dla boiażni / śmierci / lubo Geo  
go infego.

P. Ktorzy teżce? O. Ci co  
Księgi herezyckie czytają.

P. Tym przykazaniem są  
zabobony kazane? O. Ko  
niedznie są.

P. Ktorzyż zabobonny mi  
nazywają? O. Ktorzy pewny  
mi słowy lubo przymawianiem  
dłca co są przyrodzenie  
dawni.

P. Dłcz to takim przyka  
zaniem? O. Ktorzy używają  
pre

119 Kátechism ábo  
le pewnych flow lubo kárteř ná  
vlegente febty y roznych nle-  
mocy.

P. Dáy drugi? O. Atorzp  
nořa pewne hářáktery / rozus  
mítetac ie im řadna řřelbá nie  
řářřodři.

P. Cieřřkolt tácy grzeřa?

O. Smiertelnie grzeřa, po  
nápomnieniu.

P. Godziř řiř! Agnus Dei  
( tářo zwyřaynie mowiewy )  
ná ſobie uořic? O. Ř owřem  
godziř.

P. Czemuř? O. Je to řoř  
řćiot pořřánowił ná přećiw  
řářrom y innym przygodom.

P. Godziř řiř ná ſobie Ewán-  
geliá řwiřtego Jáná nořic?

O. Godziř řiedy to řto ř nabor  
řeřiřřwá řynt.

P. Godziř řiř przez rzeřřotá  
řtořyci abyř řiř ořřodřiem  
rowie



Náuka Chrześciańska, 110  
dowiedział? O. Żadna miara  
niegodzi bo to szere wymy-  
sły diabelskie / iako y ołow lać

P. Godzi się w sny wierzyć?  
O. Nie godzi / bo to szere  
plotki / głowieka lekkomyślnego:

P. Jak ciężko grzesza Ekorij  
przez gupstą y zábobony lubo  
biaległowy / lubo męscyzne ku  
sobie zachęca; O. Odrutnie  
ciężki grzech śmiertelny y wie-  
rutne dzieło diabelskie.

P. Czego nam zakazują ony  
ni flowy; nie będziesz sobie  
czynił rycia ábo rzeszy? O.  
Zakazują nam bálwanow po-  
gánskich.

P. Jestże tu zakaz strony  
obrazów Bożych ábo świętych  
tego? O. Ani o tym myślić: y  
owšem one sąć jest rzecz  
świeta y pobożna

121 Katechizm ábo

P. Ktá což se teč obrázy sGo-  
dza? O. Ktá náuče ludí pros-  
trch: y ná čwizeníe y pobudke  
ludí pobožnych.

P. Jako se w zbmázáie pobo-  
žni ludie / y kuzemu? O. W  
násladowaniu swiaty ch: y kuz  
ich wzgzeniu?

P. Obiásni to tákíem przy-  
kládem. O. Pan Chrystus po-  
stal obraz kwárzy swoiey kros-  
lowi Abágarowi.

P. Day y drugi przyklad?

O. Chrystus Pan wyrazil  
obraz kwárzy swoiey ná chustce  
Meroniéi tákže y wšytkiego  
čtáá swego ná pogrzebnym  
přesčierádle.

P. Ktá což to wzyní? O.  
Chcá aby táko tákíe znamien-  
te w pomínki / y znáki niewymó-  
wney milósti swoiey / w kóšce  
se swiatym dochowane byly.

P. Jezus

P. Jestże część relikwii  
światey zakazana. O. Nigdy  
niezakazana.

P. Jakoż to? O. Abowiem  
Relikwie świate sa iako ypo-  
minki y kleynoty świate Pa-  
tronow naszych / Którym część  
y wszelaka wzięciwość winnych  
my oddawać.

P. Czym tego dowodziś? O.  
Ze y sami Aniołowie Pańscy /  
wielce sobie poważają Relikwie  
y ciała światey.

P. Gdzie y iako? O. Anieli  
Ciała Białorzyny światey sami  
z wzięciwością pogrzebli.

P. Daj y drugi przykład?  
O Aniołowie dla Ciała Bie-  
mensa światego / Káplice w puł-  
moria wybudowali.

P. Podobasz sie to Panu Bo-  
gu / że Relikwie pozostałe wiek-  
nych slug y przyjaciel jego / tak

123 Katechism ábo  
Gáimny y wíelce sobie powáží-  
my. O. Bonteznie chce o-  
nas tego / goy: y sam ich pilnie  
dochowýwa / áby byly wíel-  
bione ná Dzien zmartwych-  
wstania.

P. Kto: sie brzydý Relikwi-  
ámí Swíetých / O. Czárci y zá-  
ich narchnieniem y pobudka hre-  
setyoy.

P. Czemu: Gárci? O. Ze przy  
Relikwiách Swíetých / musie-  
li z trzástiem y skromotnie z ciał  
ludzi opetáných wstepowác.

P. Opowiedz wtore przyka-  
zánie Pánstie: O. Niebedziesz  
brał imienia Pána Bogátwe-  
go nádaremno.

P. Godzisz sie pod Gás przy-  
siegác? O. Godzi / iesli: przy-  
siegá trzy kondycye bedzie  
miałá

P. Ktora pierwsza. O. Ni-  
by by

by była prawdziwa.

P. Która wtóra? O. Aby  
była o rzec przystoyna.

P. Która trzecia? O. Aby  
była dla słusney przysyyny.

P. Jaki to grzech fałszywie  
przysięgac? O. Jest grzech  
śmiertelny/ obelżywy Boga.

P. Czemu to? O. Ze go wzy-  
wają tak fałsznego świadka.

P. Kiedy kto przysięże zabić  
kogo/ powinniensie dosyć czynić  
przysiędze. O. Nie powinien/  
bo przysięgał o rzec niegodną.

P. Jaki jest grzech bez potrze-  
by wielkiej przysięgac? O.  
Jest grzech powszedni.

P. Godzi sie mówić; to tak  
prawda/ tak jest Bóg? O.  
Nigdy sie nie godzi.

P. Czemu to? O. Ze żadna  
rzec nie ma bydź Bogiem po-  
towżnana; a ni co tak może być

127 Kátechism ábo  
jáko Bog práwdziwego.

P. Godziš sie tak mowić?  
Boday mie diabli porwali / iea  
šliš prawdy nie mowie. O. Nie  
godzi sie mowić to jest przysie  
gá z przekleństwem.

P. Atozzy grzeša przeciw  
temu przykazaniu? O. Atozzy  
kolwiek przysiędze nie dosyć  
synia.

P. Atozzy iefize? O. Ato  
zzy Bogá ábo swietych tego  
bluznia.

P. Przypomni drugich? O.  
Co przez głowe / śmierć / rány /  
y przez krew Chrystusowa przy  
sięgáia.

P. Jefize przyday? O. Ato  
zzy zawaye mata wgebie lub dia  
bia lub Bogá bez wciwošci  
lub swiate<sup>o</sup> ktorego / iako Wa  
lentego swietego / lub powie  
trze / śmierć / ploruny / y tym  
podobne flawy. P. Což

Náuka Chrześcijańska. 118

P. Coż otych rozumieć co sły-  
nia słuby Bogu lubo świętym

O. Tacy smiertelnie grzecha  
teści ich nie pełnia / náprzys-  
kłaó pielgrzymstwa.

P. A jeśli kto obkłada słub-  
matac dobra wola dosyć wzy-  
nie. O. Grzeszy y ná ten czas  
chybábygo nie wola do odwro-  
tu przycisnąć?

P. Czymże tego dowodziś?

O. Abowiem napisano: Jes-  
liś co Bogu posłubit / nie  
wieszłay tego wykonać?

P. Opowiedz trzećie przyka-  
zanie Pańskie? O. Pamiętaj  
abyś dzień Sobotni święcił.

P. Kiedy početo dzień sobo-  
tni święcić? O. Od początku  
świata.

P. Ckaj to / Ji ná ten czas  
Błogosławił Bog dniowi stoć  
dnemu / y poświęcił go.

427 Kátechism ábo

P. Czemu? O. Ubowieny  
dná onego obpoczyl od  
wséllkego dzielá swego! Które  
stworzył.

P. Jákli náprzod Moyšeszo-  
wi to przykazanie dáne bylo. O.  
Wznovil se ná ten čas Bog y  
surowiey obostrzył.

P. Czemu se znovil? O. Bo  
pod čas báłwochwalstwa w  
niewoli Egipskiej / niemal  
bylo w zápomnieniu.

P. Jákž bylo potym obo-  
strzone? O. Bo se pod gástem  
chowác przykazáno.

P. Jákž to srogie obostrzenie  
rozumieš? O. Že náwet tego  
dná y strawy niegodzilo się  
gotowác.

P. Czemu dzielá Sobotny  
ná Niedzielný zamieniony? O.  
Ná pámiatke zmartwychwsta-  
nia Chrystusowego Które w Nies-  
dziele przypadlo. P. Ua



Náuká Chrześciáńska. 128

P. Dáwnaz to wstawa dnia  
Niedzielnego. O. O samych  
Apostolow.

P. Jáko tego dowodziš? O.  
Ji Jan swiety twierdzi. že  
byl w zachwyceniu w dzień  
Niedzielný abo Páñstí.

P. Máli tež ten dzień Nie-  
dzielný inše tájemnice? O. Má  
bárdzo wiele.

P. Přypomní se? O. Byl  
dzień pierwszý stworzenia swiá-  
tá: by dzień národzenia Páñ-  
stiego byl dzień Swiateczný.  
Wiele ich tež rozumie že tego  
dnia Chrystus sed swoy ostatní  
odpráwować bedzie.

P. Czemu dzień Sobotný Na-  
swiatek Páñnie przypisua?

O. Ji sie w ten dzień / swiá-  
tlo Wiary o Chrystusowym  
Zmártwychwstániu / w samey  
Mátcie Božey / doskonale prze-  
chowá?

189 Kátechism ábo  
chowáto: gdy o nim wšyſcy  
wierni Dźniowie tego zgoła  
zwatpili.

P. Jáko mamy dzień Dzie-  
dzielny ſwiecić? O. Jeſt ſpo-  
ſob ſwiczenia rozmaity.

P. Powiedz pierwszy? O.  
Dziękowanie / y oſobliwa  
modlitwa na ſie dnia onego  
odprawiać.

P. Za takie dobrodzieſtwa  
oſobliwie mamy dnia onego  
dziekować? O. Za dobrodzieſ-  
twa ktore nam przez on przez  
ſty tydzień Bóg okazał.

P. Powiedz drugi ſpoſob  
ſwiczenia niedziele? O. Spo-  
wiedać ſie / á przynamniej mieć  
ſłuchać za grzechy.

P. Powiedz trzeci? O.  
Niſey ſwiatey náboźnie ſłuchać  
ſac.

P. Powiedz czwarty? O.  
Przy

Nauka Chrześcijańska. 130  
Przymuść Naswielkiej Sa-  
krament. Co zdawna zwykły  
nie wierni / na rozda Niedziela  
Synii.

P. Powiedz inże sposoby?

O. Słuchając słowa Bożego  
zabawiać się pobożnymi zabawami  
i chronić grzechu w szczegól-  
nego zwłaszcza pijaństwa / zc

P. Ktorzy grzecha przeciw  
temu przykazaniu? O. Wszy-  
stkie niemal stany ludzi.

P. Pomień niektóre? O.  
Najprzód słachy / Ktorzy nie-  
mal całe dni na grzech pijań-  
stwach albo na myśliwstwie trawie

P. Pomień wtory? O. Pa-  
nie ich lubo gospodynie / Ktoré  
wszystek czas poranny albo dopo-  
łudnie na skotach lubo bryza-  
waniu marnie także zwłoga / zc  
y czasu na msza święta nie stają

P. Pomień trzeci? O. Kupcy  
Ktorzy

127 Kátechism ábo  
Ktorzy w ten dzieñ ná bárdziesy  
ná ráchunách siedza

P. Przypominny y drugie? O.  
Kremiešniczy y im podobni  
lábze žarobni; Ktorzy ná ps  
táñstwie kosterstwie / y táñs  
cách dni šwiete trawie.

P. Co mowiš o táñcách wes  
dni šwiete? O. Bawíc sie nim  
nie jest to przystoynie dni  
šwiete šwiećic.

P. Škad sie táñce wšizety?  
O. Od dyábla / lubo od wežš  
piešielnego.

P. Jáko to? O. Jš jáko on táñ  
y čí co táñcica wežykiem sie  
obrácajac y kražac Jáko Piotr  
šwiete mowi: Kražy aby kogo  
požar J sam gatt o sobie ze  
znawá přez Bogiem; z kra  
žytem šemie y z hodytem ta

P. Dla čego náwiecey žabrka  
nišlá táñcow? O. Dla nieš  
bespieš

Nauka Chrześcijańska. 132  
bespieczeństwa pożałowania  
Proce sta pospolicie przy takich  
zarywa y znaydute.

## ROZDZIAŁ XIII.

O Przykazaniach, na dru-  
giej tablicy opisa-  
nych.

Pytanie. Wyznaw gwarde  
przykazanie Pańskie.

Odpowiedz. Czciy Wyca y  
Matka twoja / abyś był dla  
gowiegny na ziemi.

P. Coz rozumiesz przez gced  
im powinna? O. Uciwoś  
y miłość z postuśenstwem.

P. Jakasmy im powinni mi-  
łość y uciwoś oświadczyć?

O. Wnetzno y powierzo-  
wne.

P. Czemu mowisz zwierzcho  
NI y wueś

133 Kátechism ábo  
y wnétrná? O. Bo nie dosyć  
ná tym / že ich nie máš w nieš  
nawisći / ále te tež treba po  
siešć y milowác / sama czesá  
ošwiadcác.

P. Ktorzyž sa w tym wystes  
pmi? O. Ktorzy falszywé y  
mrurowáto ná nie pátrza.

P. Ktorzy iešze? O. Ktor  
zy ich tewoia / y despektow  
w štatoci nie znosá cierpli  
wie / áni ošrywáie.

P. Jakosny ich powinni šu  
chác? O. Šochota wielká w  
tym wšytkim coby nie bylo  
przećiw pánu Bogu.

P. Dosyće ná tym / gdy sm  
bežtemy postužnymi? O. Nie  
dosyć: powinnisny te y w po  
trebách ich rátowác / y z šetká  
dopomagác / á w nedostátkách  
šne / le przemožem / opátrowác.

P. Pošl to w nás postuženi  
stwo

stwo y miłość przeciw robzi-  
com grzechu ma? O. Niz do  
śmierci / y po śmierci.

P. Jako to po śmierci? O.  
Wosmy powinni ostatnia wole  
nieodwlocznie wykonywać.

P. Coś więcej? O. Potrzeba  
im przystoyny y wzdawny po-  
grzeb obmyślić: a dusze ich  
iakożnami / y innymi wzy-  
kami dobrymi także nieods-  
wlocznie ratować.

P. Ktorzy przeciw temu  
przykazaniu wykazali? O.  
Ktorzy dobrą pozostali rodzis-  
cow mającie rozpraszają: na-  
mniemy na ich dusze nie po-  
mniemy.

P. Ktorzy więcej? O. Kto-  
rzy fałszami prawnemi / mało  
potrzebnemi / drugimi prześlta-  
dają / aby sie ich ostatniej  
woley nie stało dosyć.

135 Kátechism ábo

P. Jakiego błogosławieństwa od Boga dostępują dzieci i ci rodzicom poslušne? O. Trojákého: Dozeshnego / dušného / y wlezného.

P. Jáko dozeshnego? O. Bo tím Bog dlugowlezný žywot přyoblecá.

P. Co wiecej? O. Šže slíwe powodžente džiátek / te slíby te Pan Bog do stánni máženského powolá.

P. Co zá błogosławienství dušné? O. Že ácáe y šanáac rodžicow / jednáá se sobie y Boga rozližná láške Boží: gdyž rodžicy se náměstnicy Boží.

P. Jákie błogosławienství wlezné? O. Abowiem błogosławienství / ktere od nich otrzymáli / nie wšáánie áž do oštátného duiá.

P. Já



Náuka Chrześcijańska. 136

P. Jakiego przelectwa to  
dżicom nieposlušni dostępują?

O. Także dozesnego / dużnego  
go / wiec nego.

P. Połącz to z O. Takowi  
bowiem gestokroć spocaję  
sobie żywot przed gąsem : a co  
większa niebezpieczeństwo.

P. Wszak tu przez Wycę roz  
zumie się nie tylko cielesny z  
O. Tak jest / ale y duchowny.

P. Ktorzy są Wycami du  
chownymi z O. Pasterze / Spo  
wiednicy / Bapłani / y Nau  
czyciele.

P. Coż my im powinni z O.  
One być / mówić / y słu  
chać / gdy nas w czym napomi  
ną.

P. Coż więcej z O. Mo  
dlić się za nie : y o nich dobrze  
mówić.

P. Ktorzyż przeciw nam  
M z grzeszą z

137 Kátechism ábo  
grzeŝa? O. Ktory te obma-  
wia: ich defekty rozglaŝa-  
lac / y z przyczynkiem.

P. Jakież przeŝectwo wiá-  
nád takiem? O. Kówné z  
Chámem / synem Noego / Ktory  
ŝie násmiewał y poŝydzal z  
okrytego Oycá.

P. Powinnaż to rzec ácié  
Kápláná ladáckich obyá-  
tow? O. Powinna dla Chryŝtu-  
ŝá / Ktore° ná ŝobie noŝi oŝoba.

P. Trzebaż proŝić blogo-  
ŝáwienŝtwá od Káplánow?  
O. Koniecznie: bo go wdziałá  
w oŝobie Chryŝtuŝowej.

P. Ktorych / nád wzywá po-  
mientonych / pod názwifkiem  
Oycá mamy rozumieć? O.  
Stárfych / y wŝyflich przelo-  
żonych / tak duchownych iáko  
y ŝwieckich.

P. Powinuíŝesny im byóŝ  
poŝtus

Nauka Chrześcijańska. 139  
poslušnymi? O. Powinniśmy  
Starym dla wielkich lat  
doświadczeń & Przekazaniem dla  
zwierzchności posłuchać.

P. Atoż zowieś Przekazaniem?  
O. Mistrze / Pany /  
Książęta / Orząd.

P. Atoży przeciw nim  
grzecha? O. Atoży albo nim  
gardza / albo je obmawiała / a  
bo wlec z nich się wrogicie.

P. Co też powinni Przekazani  
przeciw poddanym swoim?  
O. Powinni je nauczać  
Boga / y dać dobry przykład.

P. Jako w tym zwykli Pa  
nowie grzeszyć? O. Przypie  
gając przed nimi: nie przy  
stojne rzeczy onym zleczać  
na pomstel / Pradziczy / y tym  
podobne rzeczy one pobudz  
iac.

P. Jakim sposobem sudy  
M 4 y sus

139 Kátechism ábo  
y služebnice zvykli přečít  
Pánom swoim grzešyc? O. Ž  
pogarda / y ládátko o nich  
mowiac : á co sie w domu  
dziete obcym tospowíádáiac.

P. Wyznáy piaté przyka-  
záníe z O. Nie bedzieš zábitá,

P. Czego tu zákázua z O.  
Wšelákého mežoboystwa / y  
nešusného krewie wylania.

P. Czemu zo mowíš nešus-  
ného z O. Bo podčas godzi  
sie zábitá.

P. Okaš mi to z O. Na  
przyklad Sedzienu : ábo ná  
woynie spráwiedliwey.

P. Mežoboystwo testže tež  
grzech čiešli z O. Jest náčtež-  
šy miedzy tymi / ktore sie pře-  
čiw bližnému popelniáta.

P. Jákož to z O. Abowiem  
šweterdza že wola do neba.

P. Czemuž to z O. Že krew  
niešus

Náuka Chrześciánska. 140  
niefluśnie wylana / zaciagnelá  
pomsta z niebá.

P. Kiedyż to było? O. Gdy  
krew niewinna Ablowá / wo-  
láká przeciw Káimowi.

P. Jáko teſzce wielkość grze-  
chu meżoboystwa obiaśni? O.  
Z osobne<sup>o</sup> vgrzyſka ſamuelata /  
ktory idzie za meżoboystwem.

P. W czym to vpatrujeſz?  
O. W Káimie / ktory nigdzie  
nie mogli ſie vpołożyć / áni  
bydź beſpieczny.

P. Možeż bydź meżoboyo-  
stwo zdracone? O. Z owſem  
ſam te Bóg czesto wykáwia /  
choć o tym meżoboyca na-  
mniey nie myſli.

P. A tákie meżoboystwo na-  
ciżſze y náskoźſze? O. W po-  
krewnych / iáko teſt Ociec /  
Brát / Syn / zc.

P. Godziſz ſie kiedy zabić ſie-  
bie

141 Kátechism ábo  
die sámé? O. Nigdy nie godzi.

P. Godziš sie žycyć sobie  
śmierci? O. Godzi dla su-  
sney przysyny.

P. Co to za susna przy-  
syna? O. Kiedybyšmy žyczyli  
od Pana Boga dla Pana Bo-  
ga / áby što był uwolniony  
od grzechow.

P. A kiedy sobie nie godzi  
śmierci žycyć? O. Z niecierpli-  
wości / z desperacyey lubo z to-  
spácy: ábo wiece z iákiey niepo-  
rządney popedliwości gniewu.

P. Atoży grzeša przeciw  
temu przykazaniu? O. Te blas-  
ległowy / ktore staráia sie iá-  
kimikolwiek sposobem / áby po-  
zreály / ábo plod w sobie stá-  
żyly y poronily.

P. Atoży teŝże? O. Má-  
tki / ktore áq nie myśla o tym /  
jednak dáia przysyne.

P. Jákož

P. Jako mogą dać przysy-  
ne? O. Przez zbytęzną niepos-  
wściągliwość / przez zbytę  
gniew lubo złość / albo  
wiece przez nieostrożne dzwia-  
ganie y słoſi.

P. Jako sami mężowie prze-  
ciw temu przykazaniu grzeſzą?  
O. Stogo się zbytęnie z brze-  
mienna małżonka obchodząc.

P. Ktore teſze błęgiłowy  
niezoboystwem grzeſzą? O.  
Ktore przed rokiem wzięci do  
łoża biorac one duſza.

P. Ktorzy nakoniec do tego  
grzechu należą? O. Ci co w  
zapalczywości y w nieznaſtęch  
z bliźnimi niepochyłowanie  
trwają.

P. Godzi się teſz potędyneſ  
odprawować? O. Żadna miła-  
ta nie godzi. Nowſemi y wſy-  
tęch Chrześcian niewymownie  
grzech obtrzydły. P. Dla

P. Dla czego? O. Bo sie prze-  
 zeń mierny głowiek y ná čiele  
 y ná duszy wiecznie zátraca.

P. Opowiedz hoste przyka-  
 zanie? O. Nie bedziesz cudzo-  
 lożył.

P. Czego przez to przyka-  
 zanie zábraniáto? O. Wšeláto  
 Tiego grzechu nieczyštego.

P. Czemu sie nim brzyditi  
 mamy? O. Jš w nas gwałci  
 kóšciol Duchá šwíetego.

P. Day druga przyczyne.  
 O. Abowiem poniewáž náše  
 glonki / se glonkami Chryštu-  
 šowemi: niegodná rzecz obra-  
 čáć je ná zesromocenie.

P. Komu kazywdei y obela-  
 ženie zyni / kto sie tym grze-  
 chem pára? O. Po šwieceniu y  
 pomáženiu / ktore ná Chryšcie  
 y Bierzmowánio przyjal.

P. Day tusa przyczyne? O.  
 Obuzy



Nauka Chrześcijańska. 144  
Obrzydłe plugaństwo / y sko-  
motą obelżywą / która za tym  
grzechem pochodzi.

P. Day trzećia. O. Batos-  
wnia sumnienia / która po nim  
następuje.

P. Jestże cudzołóstwo cięż-  
sze nad porubstwo? O. O tym  
nie nie wątpić / że bez poro-  
wnania cięższe.

P. Dla czego? O. Ji gwał-  
tne małżeństwo / krzywdę wy-  
ni Sakramentowi.

P. Jestże cudzołóstwie krzy-  
woprzysiężca? O. Zapewne  
bo łamie wiążę przypiężona

P. Co nad to złego pochodzi  
z cudzołóstwem? O. Niepokoy  
y zamieszki domowe: niepe-  
wne potomstwo: nienawisć i  
niezoboystwa.

P. Jakie karanie popadają  
cudzołóstnicy? O. Według

146 Kátechism ábo  
Frátow tożnych roznie. W tym  
zgodá / że wšedzie gárdlo trá-  
ca / á po smierci ogień wieczny

P. A dáy to že sie grzech nie  
wynurzy / będziesz Paššá iáka?  
O. Nie omylne przeláctwo  
Boškie / ktore nie tylko ná tá-  
kie rodzice / ále y ná dztáttá  
ich splywa : ná vřazánie wy-  
štepnych rodzicow.

P. Co nád to bywá? O. Nie-  
gdy v Žydow zá cudzołóstwá  
hátebnie kámiňowano.

P. Opowiedz štodme przy-  
řazánie. O. Nie będziesz Frádl.

P. Jestže Frádzieš grzechem  
šmiercelným? O. Jest šmier-  
celným / gdy co znáznego Frá-  
dne.

P. Jáko tego dowodzisz? O.  
Ži mowi Apóstol : Štodziete  
y wydziercy Królestwá Božea  
go nie otrzymáta.

P. Ctes

P. Czemu ten grzech nazywa  
sie niebezpiecznym? O. Ze kto  
sie raz weń wprawi / nie ták  
sie łatwie z niego wywikła.

P. Co za obowiązek osobli-  
wie ten grzech na sobie ponos-  
si? O. Ma te obligacya / że  
powinien to wszystko wrocic /  
co komu wziął.

P. Czemuż to? O. Bo grze-  
chu nie odpuszczają / aż co  
wzięto przywroca.

P. Idzież ich wiele dla tego  
grzechu na wieczne potępienie?  
O. Bårzo wiele.

P. Czemuż to? O. Ze wiele  
oszukiwa y wskadza drugich;  
X chociażże za to pokutują /  
jednak cudzego nie wracają.

P. Czemu z wielu bogatych /  
potym do ubóstwa y niedze  
wielkiej przychodzi? O. To  
sta się z osobliwego Bos-  
kiego

147 Katechizm ábo  
Stęgo dopuſzczenia.

P. Czemu to? O. Czesło ſie  
bowtem przytrafia / że preiſo  
ſie kto ſpanoſzy / choć nieſtu-  
ſnie! áni z Bogiem gromády.

P. Co nazychley z Páná ſy-  
ni w bogim? O. Cudzy groſz  
z właſnym zmieſzány : zwia-  
ſzák Bęſcielný.

P. Są też różne kradzieży  
O. Znapdy ſie ich niemálo.

P. Wylis niektore. O. Jeſt  
ſámá proſta kradzież : jeſt  
wydźierſtwo : jeſt ſwieto-  
kradztwo.

P. Co nazywaſz proſta kra-  
dzieża? O. Gdy kto poſtyio-  
nie co komu zárwie / y przy  
ſobie záhá.

P. Co jeſt wydźierſtwo? O.  
Cwałkowne tzeſy iákley /  
wlaſnie komu náleżytey / wy-  
dárſie.

P. Co

P. Co jest światobradztwo?  
O. Przywłaszczanie sobie rzeczy iakiey świętey / lubo też nie świętey / byle z miyscá świętego.

P. Co sie święci przez słowo Bradziez rozumie? O. Wszelki żyłt niesprawiedliwy / ábo hándel niesusny.

P. Ktozy przeciw temu przykazaniu grzeše? O. Pánowie y vbodzy; wieley y máli. A niemal z káždého stanu ludzie.

P. Czemu o wielkich ludziach smieš twierdzić? O. Jś y káme Bstáżetá / Krolewie / y Petentaci / nieznošnemí podatkámi y bogie poddáne niesusnyte obciázetá / y nišca: zwiašá przez Sydy / Zárendarze.

P. Co mowiš o Vrzedzie?  
O. Ten gješto dobrá pospolitá sle káfaté / y ná swoie požytki obráca.

P. Co o drugich Vizednoscach? O. Oni zwzeli bydz ius pieszczami á iud pospolity/ by pshawi wysysata.

P. Co rozumiesz o Sedziach y Prokuratorach? O. Ci zgotk s szory lupia / y niestusnie nas grody bez zadnego polutowania / od tych co nie prawul / wyplacata.

P. Przypomnij Eradzeczy w osobnych famulach? O. Kupcy opatruje zeladz domowa y mestusnych zyskow.

P. Co rozumiesz o synach gospodarstkich / slugach / y Ruzebnicach? O. Tak synowie gospodarstcy / iaklo y zeladz / gdzie inoga y w tym y owym czas stolrocz gospodarza szubia y kopia. Szad mu y niesporo.

P. Przypomnij miedzy pospolstwem Eradzeczy? O. Niaz

szem

Nauka Chrześcijańska. 150  
czemieślnicy wierne y na Gdś  
co powinni wystawiać. Tak  
że natemęcy/na co ich nąsto  
odrabiać.

P. A o wieyszich rolnikach  
co czegę? O. Aż sobie spole-  
nie między/ zagonow/ nie prze-  
orywają? W dziesięcinach nie  
fałszują / samych Panow nie  
oskubują.

P. Co rozumieś o zebraćach  
y ubogich? O. Pod płaszcem  
ubóstwa / wiele fałszstwa/  
y rozpust y nich inaydziesz /  
takto mówią / na trzy sbyty.

P. Opowiedz osme przykas-  
zanie. O. Nie będziesz mówił  
fałszywego świadectwa.

P. Jestże ciepli grzech fał-  
szywe świadectwo? O. Nie o-  
tym nie wątpić.

P. Czemuż to? O. Abo  
wtem świadek fałszywy / oraz  
grzechy

181 Kátechism ábo  
grzeſzy przeciw Bogu / przeciw  
ſedziemu / przeciw obelżones  
wu / przeciw Rzeczypospolitey

P. Jako fałſzywe ſwiadectw  
podſycania z O. Miłości / nie  
nawieści / bożyma lubo po  
ſtrachem / pientadzi / lubo  
chciwością pobárkow.

P. Jakoż im też te fałſze  
Pan Bog nagradza z O. Wielu  
z ich ſłowna kazyta / wyſki deus  
gum ná przyklad y wſtánte  
dawać.

P. Záhzuła tu ſámego tylko  
fałſzywego ſwiadectwa z O.  
Záhzuła y wſelkiego przez  
wrotnego ſadu.

P. Jako bywa przewrotny  
ſad z O. Przez ſedzie y ich de  
kretá nieſprawiedliwe.

P. Przez kogo ieſzce bywa  
ſad przewrotny z O. Przez  
praſtyki / prokuratory / piſarzy /



Nauka Chrześcijańska. 152  
Gdy fałszywe przydadia y młeszą-  
ia / odwołaja / y wżywżone  
wyiskrzaja.

P. Grzesząż ci wszyscy prze-  
ciw temu przykazaniu? O. Za-  
pewne: y częstoć powinni  
skowy wracać.

P. Czego tu nado to zakazata?  
O. Ciekawego posadzania bli-  
źniego.

P. Jakoż sie to tu zakazuje?  
O. Jz to jest niełakie fałszywe  
świadcetwo / ktore sobie sam  
o bliźnim wydate.

P. Jestże grzechem śmiert-  
elnym ciekawe świadcetwo?

O. Jest śmiertelnym: teści go  
wielkiej rzęsy / z łada takich  
nie tak dowodom jako domy-  
row / zapewne posadzają.

P. Ciemu to? O. Bo tym  
pokazutesz / że sobie bliźniego  
zająć nie masz.

P. ZŁAD

155 Kátechásem ábo

P. Zkád to ciefáwe posadzka  
nie wytklo pochodzic? O. Z  
nie: awiscl / z zaydroset / lubo  
wrec z serca zlosliwego.

P. Day y infa przyzyneš  
O Czestokroć pycha wrodzo-  
na temu przyczyňa i gdy kto  
nad inne chce bydz sprawies  
dliwšy widziany.

P. Co za lekarstwa ná ta  
niebezpiečna choroba? O. Pá-  
trzac samého siebie y wster-  
kow swoich.

P. Zkád to bydz rozumješ  
skuteczne lekarstwo? O. Boé  
to ničemna rzecz / ostro drus-  
gich posadzic: á do siebie nie  
nie widziet ani wpatrowac.

P. Czemu nie mamy skoro  
drugich posadzic? O. Ze tá-  
kiem post. ptiem naszym / wo-  
kadamy sie w sad Božy.

P. Day y druga tego przy-  
zyneš

Nauka Chrześcijańska. 154

Byne? O. Bo te znają / które podług rozumienia za pewne bywają na oboj nader fałszywe.

P. Pomień drugie grzechy / temu przykazaniu przeciwne?

O. Wszelkie kłamstwo bnie na to przykazanie.

P. Zawszeż jest kłamstwo grzechem śmiertelnym? O. Nie zawsze: bo podług bywa żartowne y wżynne.

P. Czemu te wżynne żowież? O. Ze nikomu nic nie škodzi / ale albo innemu / albo sobie rządy by pożyteczne.

P. Które żartownym nazywasz? O. Które dla wśechny / nie dla takiej czyiej škody kto wyrzeze.

P. Bywają także z grzechem? O. Bywa / ale powśednim.

P. Przypomnij grzechy drugie / które się przeciw temu przykazaniu

157 Kátechism áho  
Přázníu tráfáta z O. Sa pod  
řáwáče y záušnicy.

P. Co to leš podřáwáč?

O. Ktorý obmawátac y brá-  
mútae drugíego / milość zobo-  
polna ludzka tárga y rozrywá

P. Máš to bydz grzechem  
šleštim? O. Z owšem: ábo  
wíem P. Bog brzydzi šie tím  
co šieia nezgody.

P. Čemu teš tu zábránáta  
záušnictwá lubo pochlebštwá?

O. Še šie pošpolicie culkwie y  
mieša z klamštwem / to drus-  
giemu přypíšata / zego nie  
ma w šobie.

P. Ješže teš to člešči grzech?

O. Ješ y bázo škodliwy /  
zwlašča v wielmožnych pá-  
now.

P. Jákož to? O. Še te čašto  
ná šie podřáwáta: y w grze-  
chách zwlašča w rošpácie ona  
šmečáta.

R. Per

P. Powiedz y drugi iakt  
grzechy temu przykazaniu prze-  
ciwny? O. Jest składowanie.

P. Co to jest? O. Gdy kto  
flawę dobra cudza speci.

P. Jestże to ciężki grzech?  
O. Jest zarażka nader zła.

P. Czemuż to? O. Bo nias  
stepuje na dobra flawe ludzo  
ka: Etoro sobie drudzy nads  
żywot przekładata.

P. Coż zstego składowania  
pochodzi? O. Nienawisć/  
swary / zaboie.

P. Dosycze na tymi spowie-  
dacie sie zem tego oskalowal?  
O. Trzeba mu nad to flawe do-  
bra przywoicic.

P. Dla czegoż to? O. Ze  
potrzeba flode Etoras bliznie-  
mu wzynit nagrodicic.

P. Jakiż ta nagroda ma byc?  
O. Jestis co na niego falszywie  
powieca

157 Kátechism ábo  
powiedział to znova odwoľáć.

P. Ale jesti co prawdziwego  
powiedział? O. Jest tã rz. c.  
nie zgola táwna byla; tedy ied-  
náž powinen mu slawe przy-  
wróćć.

P. Jakož tego doľáze? O.  
Kázáć zle mniemánie v tychl  
przed krocymy go oflawil.

P. Grzeszyž ten co skáľute-  
cego slucha? O. X bázto, jesti  
go chcae slucha.

P. Dla czego grzeszy? O. Ze  
mu jest nieiáko powodem do  
skáľowania; ábo ma z tego  
nieiáke v podobánie.

P. Czemu takim čisakl grzedy  
przypisuješ? O. Abowiem čer-  
być si z ztego cxyiego; jest  
przeiwko miľošći.

P. Což tedy czynić; gdy kto  
tego skáľute? O. Dobra rádã  
po sobie takim znákiem pokã-  
zãt

zaci / że tego nie rad słuchaj.  
 Abo co innego wtrącić.

P. Czy się na tym dosyć? O.  
 Jeśli rozumiesz / że to będzie z  
 pożytkiem / zwłaszcza gdy nie  
 stowa: nie zawadzi może  
 taka bezpieczna zgania. Nieśli  
 nie przemożesz / przynamniej  
 serce przeciw śkalającemu w  
 grunty: mając z tego postę-  
 pku polikowanie.

P. Skąd to pochodzi / że nie-  
 ktorzy tak skotzy do śkalowa-  
 nia? O. Czyna to niektorzy z  
 chędości / chcąc się nad inne  
 przekładać: Niektorzy z nienas-  
 wiści y z gniewu / chcąc się ze-  
 mścić: Niektorzy też z lekkos-  
 myślności: skoro co usłyszą / za-  
 tężem przed drugimi wystona.

P. A czy też cieśko grzecha?  
 O. Nie nie warpić / bo powinni  
 opatrować niebezpieczeństwo  
 O z strony

159 Kátechism ábo  
strony żywey sławy dobrej  
blizniego / w ktore sie lekko  
myślna mowa wdáta.

P. Opowiedz dziewiate  
przykazanie Bóże. O. Nie  
będziesz pożadał żony bliznie-  
go twego.

P. Opowiedz dzieśiate. O.  
Nie będziesz pożadał rzeczy /  
ány coley blizniego twego.

P. Jeżeliś sie też to w inšych  
przykazaniách nie zawiera? O.  
W owšem. Bo przykazanie /  
Nie cudzołóś / zé. także / Nie  
krádnij : tegoż zázáwia.

P. Czemuś sie to znova po-  
wtárza? O. By śnady niektoś  
czy nie rozumiel / że onimi  
przykazaniámi / tylko Bóg záz-  
kázuie vszynku powierzhos-  
ownego.

P. Czegoż wiecey po nas wy-  
ślagáta te dwoie przykazania?

O. Dáta



O, Dnia znacie / iż zakazano nie tylko w czynu / ale y woley do cudzołóstwa y kradzieży.

P. Zakazanoż też y wlechy pomysłować o nieczystrych iakim grzechu? O, Nie o tym nie wątpić / zwłaszcza wmyślny.

P. Czemu to zakazuje / zwłaszcza gdy kto nie ma woley tego czynić / o czym myśli? O, Iż jest wkończenie w rzeczy ktorey nie wolno czynić.

P. Jestże wielki zamysł o rzeczy nieprzystoyney / grzechem? O, Jestli nie jest chęć y dobrowolnie / nie jest grzechem; ale raczej przystuga / gdy mu się sprzeciwiamy.

P. Ale jeśli kto niedbale odrywa? O, Na ten czas uż jest grzechem powśednim / jeśli nie przystąpi wleczą dobrowolnie.

P. Kiedy tedy bywa grzechem

Wz

chem

161 Kátechism áto  
chem smiertelnym? O. Káedy  
kto postřezgšy s'e zezwala / y  
stešy s'e / lubo kocha chcac.

*O Košcielnych przyka-  
zaniách.*

**P**Ytanie. Oprocz wzwyš po-  
mientonych / saž tež inne  
przykazania?

Odpowiedź. Sa przykaza-  
nia Bošcielne.

**P.** Powinniemy te zach-  
ować? **O.** Wšyscy wierni  
Chrzešćianie / koniecznie se  
chowac powinni.

**P.** Z jakiey miary tá powin-  
nošć ábo obligacjá? **O.** Ze se  
nam Bošciot jako naswietša  
Máta naša Duchem Božym  
zradzona / jako wiernym sy-  
nom swoim opisala / y chowac  
przykazala.

**P. Wleco**

Náuká Chrześcijańska. 102

P. Wieleż jest tego przyka-  
żania? O. Pięcioro.

P. Które jest pierwsze? O.  
Dni święte od Bożycia po-  
stawione święcić.

P. Które wtóre? O. Niszy  
świętey w Niedziele y we  
Świąta z uciążliwością słuchać.

P. Które trzecie? O. Post  
wielki czterdziestowy y suchy  
dni, także y przedawietne Wi-  
gilie/ także y Piątki pościć: a w  
soboty od mięsa się wstrzymać.

P. Które czwarte? O. Raz  
przynamniey przez rok wła-  
snemu Kapłanowi / abo wiec  
innemu za tego pozwoleniem/  
spowiedać się grzechom swoim

P. Które piąte? O. Przez  
naswierższy Sakrament / przy-  
namniey raz w rok / a to około  
Wielkieynocy przyjmować.

P. Jestże proz tego co insey

167 Kátechism ábo  
go od Koscíolá przykazano e  
O. Oprosz tych / iest y to / áby  
zákazanych gásov wíselá lubo  
pod małżeńskich y báníctow  
nie odprawowano.

P. Którež to sa gásy? O.  
Od pierwszey Niedzielle Ad-  
wentowey / aż do Trzech Kró-  
low. Z od Wstępney Szrody /  
aż do Trzewonney Niedzielle.

P. Co za pożytek z zachó-  
wánia tych rzeczy przykaza-  
nych? O. Pilnie tego prze-  
stragać oświadczamy wiá-  
te z potóra / y z postuśńi-  
stwem Chrześcijańská.

P. Co nádo to? O. Przez to  
sá z chwala Państa y rzad  
przystopy / tudzież y pokoy po-  
spolícíe zachowuje y pómna za.

P. Co jeszcze? O. Takowí  
co tym wstáwom Koscíelnym  
z miłosći dosyć gynuá / by pot  
miejany otrzymáta. RO.

ROZDZIAŁ XIV.

O Świętych Sakramentach  
Kościelnych.

**P**Ytanie. Kto Sakramentów ustanowił?

Odpowiedź. Pan Chrystus.

P. Coż to jest Sakramentów?  
O. Jest niewidomey i łaski znać  
widomy; fu naszymu vsprawie  
blawieniu postanowiony.

P. Kiebyż Chrystus Sakramentów ustanowił? O. Wielko-  
te pod czas Mszy swojej; nie-  
ktore po Msce swojej.

P. Na co te postanowił? O.  
Na oświadczenie swojej prze-  
ciw nam miłości; y na lekar-  
stwo fu naszymu zbawieniu.

P. Wiele jest Sakramen-  
tów? O. Siedm; Chryste /  
Bieczy

185 Kátechism ábo  
Bierzmowánie / Pokutá / Císto  
y Arce páńska / ostatnie Po-  
máhánie lubo swiete Oley/  
Baptanístwo / Matieñstwo.

P. Z tego Sákrámentá by-  
wéja? O. Z trzech iákich iá-  
k. by z materyy / y z flow iá-  
kobe z formy. Na przyklad / ná  
Chrzeie woda jest materya /  
flowá sa iáko formá / gdy mo-  
wi: ten co chrzei / Ja ciebie  
chrzeie w Imie Oycá / y Syná /  
y Duchá swietego.

P. Ktoz materya y forme  
Sákrámentow opisał? O.  
Chrystus

P. Ktory jest naprzedniey-  
szý skutek Sákrámentow? O.  
Lastá Boia.

P. Byly: po wszystkie wieki  
y stany Sákrámentá? O. By-  
ly y w práwie przyrodzonym /  
y w Zátonie Moryzefowym /  
pogo /

Nauka Chrześcijańska. 166  
pogotowiu sa y w nowym.

P. Ktory jest wtory skutek  
światey Sagramentow? O.  
Cecha lubo znak na duszy wy-  
kazony.

P. Wiele Sagramentow ten  
charakter lubo Cechy wyraża-  
ta? O. Trzy: Chrzest / Bierze-  
mowanie / y Kapłanstwo.

P. Kto jest sędzią Sagramentow?  
O. Zwyczajnie  
Kapłan.

P. Czego potrzeba temu / co  
przyjmie Sagrament? O.  
Intencyy albo chcenia / y zed-  
zwolenia.

P. Co rozumiesz o tym sędzi-  
sędzi? O. Wprawdzie sły  
odprawuje Sagrament y sędzi-  
sędzi / ale sędziac ciężko grzeszy.



## ROZDZIAŁ XV.

## O Chrzcie świętym.

**P**Ytanie. Ktora jest máterya Chrztu świętego?

Odpowiedz. Jest wodá przyrodzona.

**P.** Ktore sa pożytki wody święconey? **O.** Wymoczenie od grzechów powszednich / oddalenie sídel dyabelskich / y rozżnych škod.

**P.** Ktora jest forma lubo sposob Chrztu. **O.** Ja ciebie chrzcie w Imie Oycá / y Syná / y Duchá świętego.

**P.** Ktorzy sie zgodza do przyjęcia Chrztu świętego? **O.** Wszyscy ludzie / y same niewiatka / ktore bez Chrztu nie mogą być zbawione.

**P.** Możesz sie nagrodzić Chrzest



Chrześć w wodzie bez wody?  
O. Moze y w małych dzia-  
łkach.

P. Jakoż to wywodzisz? O.  
Theologowie trojaki Chrześć  
kwiędza: Chrześć przez wodę:  
Chrześć przez Ducha świętego:  
Chrześć przez wplanie własney  
Krwie dla Chrystusa.

P. Co jest Chrześć przez Ducha  
świętego? O. Kiedy głó-  
wie dorosły ma mocna wola  
y pragnienie ochrzcić się z ser-  
ca serdeczna / miłując Boga  
nåde wszystko. Jedno / że do  
Chrztu w wodzie przypisać nie  
może. Taki Chrześć równa się  
Chrztowi wodnemu strony od-  
puszczenia grzechu pierworo-  
dnego / y wszystkich smiertel-  
nych / náwet y karania wieczne-  
go / które za nie miał ponosić.

P. Co jest Chrześć Krwawy?

P

O. Jest

O. Jest mezeňštvor ná ktorým sie krew dla Chrystusa wylewa w ktorey sie niechrztony Mieszennik miásto wody chrsti.

P. Które sa skutki Chrztu?

O. Odpuszczenie grzechu pierworodnego y vczynkowego: wlanie láski / cnot / y darow Bozých / náwet y wšelkiego karánia zá grzechy.

P. Zuošiš Chrzt z páat požedltwoščí / y inne vtrápienia tego žywotá? O. Nie znoší.

P. Potrzebniš sa do Chrztu smotrowie? O. Ták jest z vstávy Bošitelney.

P. Co zá povinnošć Oycá ábo Mátki chrzešney? O. Zmie dávat dziecieču: á prytym stárat sie o prytstoyne y chrzešćiánskie ie<sup>o</sup> wychowánie

P. Jáko rožne sa ceremonie Chrztu šwíetego? O. Sa trojákie:

Nauka Chrześcijańska. 170

świeca: niektóre co Chrześc po-  
przedzają: jako Czyszczenie /  
Kryż na czole y pierśiach  
tego kogo chrzest wyrażenie /  
soli w wstę kładzenie / sline  
wstę y wstę dotknięcie / a przy-  
tym y różne modlitwy. Drugie  
są przy Chrzeście samym: jako  
wyżekanie się gęstą / pomasze-  
nie / wypytywanie te-  
śliś wierzy w Trojce świętej /  
y cheli się chrzcić. Nektóre  
są po Chrzeście / jako pomasze-  
nie głowy Chrzyżem / świątka  
biała / świeca zapalona.

## ROZDZIAŁ XVI.

### O Bierzmowaniu.

**P**ytanie. Jestże Bierzmowa-  
nie Sakrament?

**O**dpowiedź. Tak jest.

**P.** Od kogo y kiedy postano.

**Pa**

**wion?**

171 Kátechism ábo  
wion? O. Od Chrystusa ná  
ostátney wiegerzy.

P. Co zá máterya do Bierz-  
mowania? O. Jest Chryzmo  
lubo Oley z Balsamem zmie-  
šaný/ od Biskupá poswieconý

. Jaký spůsob Bierzmowa-  
nia? O. Naznámá cie zná-  
siem Krzyzá : á vtwierdzám  
tíe Chryzmem zbáwienia : w  
Imie Oycá/ y Syná/ y Duchá  
swietego.

P. Co zá skutki potwierdze-  
nia tego ábo Bierzmowania?  
O. Lástá Bozá y Cechá/ ábo  
znák ná dušy wyrażony.

P. Ktorzy ten Sakráment  
Bafuia? O. Sámi Biskupi.

P. Ktorzy spůsobni do przy-  
jęcia tego Sakrámentu? O.  
Wšyscy przed tym ochrzzení.

P. Ktoré sa ceremonie do  
Bierzmowania? O. Rekt  
Klády

Nauka Chrześcijańska. 172  
Płodzenie / wderzenie w polis-  
se / y smorr.

## ROZDZIAŁ XVII.

### O Sakramencie Ciąta Pán- skiego.

**P**ytanie. Kto / y gdzie ten  
Sakrament ustanowiono?  
O. Pan Chrystus na ostatniej  
wieczery.

**P.** Dla czego ten Sakra-  
ment ustanowiono? O. Aby  
była pamiątka: Naprzód prze-  
dzwynych doskonałości Bos-  
skich: potem y tajemnic tak  
stare<sup>o</sup> jako y nowe<sup>o</sup> testamentu

**P.** Jako Chrystus w tym  
Sakramencie jest obecny? O.  
Prawdziwie / rzeczywiście / y  
istotnie.

**P.** Co za rzeczy cudowne są  
wieraś.

178 Kátechism ábo  
wieráta sie w tym Sákrámen-  
cie ? O. Naprzód przemienien-  
nia sie chleb y wino w Ciálo y  
Brew Pana Chrystusowe. Po-  
wtóre chlebá przymioty zostá-  
ta bez samey rzeczy. Trzecia/  
Ciálo Chrystusowe zámiera  
sie nád tymiz osobámi chlebá  
y winá zátownie ták wielkiej  
ták wielkie jest w niebie.  
Czwarta jest zupełnie cále w  
kázdey Hostyey / ták iáko y  
w kázdey czástece sey; y oraz  
w róžnych Hostyách.

P. Co zá máterya tego Sá-  
krámentu ? O. Chleb y wino.

P. Co zá formá lubo słowa  
przez które sie sstáie ? O. To  
jest Ciálo moje. To jest Brew  
mojá.

P. Jáko cześc powinniemy  
wyznádzić temu Sákrámento-  
wi ? O. Bóstka iáko práw mu  
Bogu.

R. Dos

Nauka Chrześcijańska. 174

P. Dobrzeż to osobne święto  
to Ciało Pańskiego wystawio-  
no? O. Dobrze: Naprzód, aby-  
śmy przez tę część powierze-  
nia oświadczyli wnetrzna-  
y zarym; Wiare nasze opowie-  
dziali, y wyznali. Potocz-  
e abyśmy przez Mękę y Śmierć  
Chrystusową, chwalebne zwo-  
jęctwo przypominali. Po trze-  
cie, abyśmy naśladowali Bła-  
żona w niebie tryumfujące.

P. Ktoż tego Sakramen-  
tu używa? O. Chrystus  
przykazał go wiecznym używać

P. Jakiego przygotowania  
potrzeba do przyjmowania te-  
go? O. Ten co go bierze ma  
być w łasce Bożej.

P. Przeszkadzają grzechy po-  
wšedni do przyjęcia tego Sa-  
kramentu? O. Wprawdzie  
nie przeszkadza: jednak wstec

175 Kátechism ábo  
szyni do niektorego skutku tego  
Sákrámentu.

P. Jáko sie ma kto zachowáć  
przyiawšy go? O. Trzeba dzieł  
szynienia pánu Bogu zá tak  
zaczny dac / y w sobie gotacy  
áffekt pobožny / zwiáższá mi-  
łosći wzniešáć.

P. Potrzebnaž to rzec / ten  
Sákráment dáwáć świeckim  
pod dwiemá osobámi? O. Pra-  
wdá to / że bylo tego z dáwná  
im nie tylko pozwolono / ále y  
przykazano; dla pewnych przy-  
szyn; iáko y teraz zárownie z  
wážnych przyczyn Kielichá  
świeckim zakázanie; poniewáž  
oboygá sąfunek te<sup>o</sup> Sákrámen-  
tu jest w mocy Kościoła P.

P. Co to zá przyczyny tákie?  
O. Jest wzglad ná vsćiwosć  
tego Sákrámentu / áby sie  
pod sás tresunku Bzew Páń-  
sk



Náuká Chrześciáńska. 176  
sta nie przelewála. Nád to/  
wiele takich stozy winá nie  
tylko pozýwác / ále áni wa-  
cháć nie moga. Do tego : ná-  
bázo wielu mieyscach winá  
nie máš. Námw / áby lud pro-  
sty nie rozumiał / żeby nie zu-  
pełnie Chrystusa bráli pod ie-  
dna z tych osob.

P. Jestže też Ciáto Pánstie  
ofiára ? O. Jest ofiára / co my  
Mša nazywamy.

P. Možeš sie to wywieść / lu-  
bo okazać / že Mša jest nowe  
Sákrámentu ofiára ? O. Bá-  
dzo státecznie z Písmá tak stá-  
tego / iáko y nowe<sup>o</sup> testámentu.

P. Czemu te ofiáre swiete  
pořánowiono ? O. Bo przez  
nie náwiekša gešć P. Boga  
wyradzamy. Táž vžytečna  
ná gešć / rádošć / y wesele EE.

P. Škad dowodziš / že tá náša  
Ofiára

177      Kátechism ábo  
Ofiára jest nazacnieysza? O.  
Abowiem tá Ofiára jest Cáló-  
palenia / Dzieł Gynientis / v-  
praszáca / y blagáca.

## ROZDZIAŁ XVIII.

### O Pokucie.

**P**Ytanie. Kto ten Sakrament  
postanowił?

Odpowiedź. Pan Chrystus  
po swoim Śmartwychwstaniu.

P. Jestże to Sakrament po-  
trzebny? O. Jest potrzebny  
tym / ktorzy znou po Chrście  
w grzech wpádli.

P. Na co pokutá pożyte-  
sna? O. Uwolnia od grze-  
chow / á przywraca pierwsze  
zasługi y łaskę.

P. Co wzbudza do pokuty?  
O. Łaska / bez ktorey głowiek  
nie może pokutować ábo żało-  
wás

Nauka Chrześcijańska. 178  
wac. A tey Bog żadnemu nie  
broni.

P. Na wiele sie części po-  
lutá dzieli? O. Na trzy części/  
iako na materya: Pierwsza jest  
Skrucha: Wtóra / Spowiedz:  
Trzecia / Dosycь wżymienie.

P. Coż jest Skrucha? O. Jest  
bol serdeczny / y obrzydzenie  
grzechu popełnionego / z mo-  
cnym przedsięwzięciem nie  
wracać sie do niego.

P. Czego potrzeba do dosko-  
naley Skruchy? O. Bolesci albo  
obrzydzenia grzechu. Naprzod  
z szerego affektu serdecznego.  
Wtóra / dla wraży Boskiej /  
iako dobra nawyższego. Trze-  
cia / z nadzieia odpuśczenia.  
Czwarta / z mocnym przedsię-  
wzięciem poprawy.

P. Kiedy ten Akt Skruchy  
mamy odprawować? O. Za-  
kazan

179 Kátechism ábo  
kázem po zgrzešení.

P. Co jest Spowiedz? O. Jest  
řargá zupelna / y wyznánie  
řzere grzechow przed Káplá-  
nem / dla rozgrzešení / mora  
temu od Boga zlecons.

P. Ktore sa požytci Spo-  
wiedzi? O. Naprzod / przez  
Spowiedz łatwie čteřarow  
grzechowych pozbywamy / y z  
nich sie vyplacamy / á zátym y  
zbáwienia dostepujeme. Nád-  
to / pyche w sobie zátlumiamy /  
á sámých siebie poznawamy.  
Trzeci požyteř dobru pospolite-  
temu / zgová y pokoj zobopola-  
ny / pomieřkáním przystoya-  
nym sámóteckiem.

P. Kiedybyšmy sie Kontes-  
gnie powinni spowiedác? O.  
Naprzod / ná čas niebespie-  
řny strany smierci / potym  
gdy mamy Ciálo Pańskie przy-  
mować

Nauka Chrześcijańska. 180  
mować. Nád to! wšyscy przy  
namniej tak w rok.

P. Co zá pożytki częstey spo-  
wiedzi? O. Przez częsta spo-  
wiedź: Náprzed nabywamy  
czystości serdeczney: Nád to!  
obfitšey láski Božey y chwaly  
wieczney nabywamy: Do te-  
pomnozenia w cnotách: Nás  
fontec bezpieczeństwa strony  
zbáwienia dušnego.

P. Które są dobrej spowies-  
dzi fondycye? O. Pierwsza  
aby była rozmyslna: poprze-  
dzájac y wprzód rachunek wia-  
šnego sumnienia vczyniwszy.  
Wtóra ma być z pokora. Trze-  
cia ma być szcera bez obludy.  
Czwarta ma być cála / w zále-  
dem liabv / y sposobu grzechu:  
takže strony okoliczności. Pro-  
szyna grzech ciężši / y često  
grzech w ciężšy grzech přemie-  
niáta.

Q

P. Ktož

181 Kátechism ábo

P. Ktore sa prešľody do  
supetney spowiedzie? O. Wštyd/  
botazň / nádzieťá do nábyčia  
tákej rzezy dočasney / respo  
řty ľudské / y desperácy / lubo  
powatpienie strany popráwy  
žywotá,

P. Co jest došyc vžynienie?  
O. Jest nagrodá / Ktora Spo  
wiednie nákazuje / táko sedzia  
y namiestnie Boží / moca y  
wzglede rozgrzešenia.

P. Jáka forma ábo spôsob  
te<sup>o</sup> Sakrámentu pokuty swie  
tey lubo rozgrzešenia? O. Já  
čiebie rozgrzešam od wšy  
řkých grzechow twoich / w Imie  
Oycá / y Syná / y Duchá šw.

P. Co ma pokutuiacy sy  
nić otrzymawšy rozgrzešenie?  
O. Na Bogu dziekować / že  
go wezwał do pokuty : y že go  
táľ snáďnie od nich ywolnić ra  
byť

Náuká Chrześciáńska. 182  
3yl. Nád to / nieodwlognie  
odpráwić ma poľute názná-  
szona. Do tego / ma wieć mocne  
pošťánowieie popráwić žy-  
wotá. Nákonec / bádzo rzez  
vžyťesna / áby sam sobie o-  
prosz náznászoney poľuty / przy-  
dať inše z dosyć vžynieniem.

## ROZDZIAŁ XIX.

### *O Ostátnim pomázá- niu.*

**P**Ytánie. Co jest Ostátnie po-  
mázánie.

Odpowiedź. Jest Sakrament  
przez pomázázenie Oleiem od  
Bisrupá poswieconym / zá mo-  
dlitwa Káplańska zchorzále-  
go : áby mu bylo ná zdrowie  
dušne y cielesne pomocne : od  
Chrystusa pošťánowiony.

Q. 2

P. Czemu

P. Čemu ten Sakráment  
ostátním Pomázáním nazý-  
wáta? O. Abowiem každého  
Chrześciánina / goy trzy Sák-  
rámentá przypimute / mážsa.  
Przy Chrzcie Chryzmem ná  
wierzchu głowy; Tímže Ole-  
iem swiatým ná pierściach y  
ná lopátkách; Potým przy  
Bierzmowaniu ná ciele; A tu  
ná piáci smyřkách. Jeřže názy-  
wa sie ostátním Pomázáním  
že ná ostátku po wřytých Sák-  
rámentách chorým go dáta.

P. Kto jest sposobný do przy-  
tecia tego Sakrámentu? O.  
Každy wietný čieřko schorzáty

P. Od kogo má byty przy-  
mowány? O. Od Káplána.

P. Jakim sposobem? O. Přez  
to pomáženie y niestohžone  
milosierdzie / meč á Bog  
přebácy lubo odpusć / rákos-  
kolwieř



Nauka Chrześcijańska. 184  
Kolewiesz przewiniles widze-  
niem / slyszaniem / zc.

P. Atoze sa tego Sakramen-  
tu skutki? O. Ratunek y po-  
moc choremu / na wshelanie przy-  
smierci trudności. Nad to /  
odpuszczenie grzechow powse-  
dnich / y ostatkow z przeszlych.  
Nakoniec / przywrocenie zdro-  
wia cielesnego : iesliby to tego  
dusznemu zbawieniu bylo po-  
mocne y pozytywne.

## ROZDZIAŁ XX.

### *O Kaptanństwie.*

Pytanie. Dobrzeż to stopnie  
na Kaptanistwo w Kosciole  
sa postanowione? O. Bardzo  
dobrze przystoynne : abowiem  
ten Kosciol na ziemi / ma wiel-  
kie podobienstwo z niebieskim.

P. Kto jest pozatkem tego  
Sakramentu ? O. Chrystus.

P. Wiele jest w Kosciiele Bo-  
zym stopniow na Kaplánsstwo ?

O. Siedm : Oddziwnych /  
Czytelnikow / Wyklinačov /  
fug Oltarzowych / Poddyačo-  
now / Dyakonow y Kaplánski,

P. Day przyczyna tej sied-  
miotákley lichby ? O. Wzad  
Oddziwnego jest / pilnować  
drzwi Koscielnych, Czytelnik  
czytać głosno y wyraźnie księ-  
gi starego y nowe<sup>o</sup> testamentu.  
Wyklinačá / wzywac Imienia  
Pańskie<sup>o</sup> nad oparanymi, Alca-  
licá abo posługacá Oltarzo-  
wego / gotowac materya do  
Mszey ew. iáko ogień / świeca  
ce / woda / wino. Subdyakon  
czytać Epistola / y naczyne do  
odprawy Mszey świętey go-  
towac. Dyakoná Ewangelie  
czytać

Náuká Chrześciáńska. 186  
czytác / y artykuły Wiary ná  
Eřtalt Katechizmu wyřládac /  
náwet y kazác zá pozwolením  
řwego Pasterzá ábo wíec Bř  
řtupa. Pierwsze postřzyřiny  
nie jest řtopieř ábo vřzad / ale  
tylko przygotowanie do vřzad  
dow pomienionych,

## ROZDZIAŁ XXI.

### *O Matzeřstwie.*

**P**Ytanie. Kto Matzeřstwo  
postánovil z O. Bog w  
Ráiu.

**P.** Ktorego gásu Chrystus  
ten Sakrament postánovil z  
O. Pismo tego wykázne nie  
twierdzi : wielkie iednář pos  
dobi řństwo / że se w Ránie  
Galilejskiej postánovil. Zle  
známieniu Chrystusa z Bo  
řćlořem świętym zřazenie.

P. Co Chyřtus do tego Sákramentu przydał? O. Trzy rzeczy: Na przod / jednego z iedną ręká strony ciała / iáko strony duře / zwiázeł nierozdzielny. Druga / oświadczenie miłosci Chyřtusowej z Bořciásem. Trzecia / láskę osobliwą / ktorej wdziała tym / co w ten śian Matzeński przyřtoynie z przygotowaniem wstepuá.

P. Czemu Bog ten Sákrament postanowił? O. Na pomoc ciężarow Matzeńskich. Do teo / ná lekarřtvo požádli wořci. Ná to / dla spolney miłosci / y zwiářtu nierozdzielneo.

P. Co czyni Matzeństwo? O. Spolne zezwolenie dwuř osob : choć iáby spolecnosć nie bylo / ani tu niey řadney woley / ábo zámysłu.

P. Mář się wřtzenneřli wořci

Wość nad Małżeństwo przez  
 Kládac? O. O tymi namniey  
 nie watpic: gdyž jest stan do-  
 stonalšy/ y nad Małżeństet be-  
 spieczniejšy.

P. Máž sie kto štoto/ y bez  
 dobrego rozmyslu do stanu  
 Małżeńského porywač? O.  
 Ki tomu nie rádze: ále w  
 przod má sie pilno P. Bogá  
 poradzač y dokladač/ iáku gos-  
 by sie stanu miał chwyć.

P. Škad niezgodne y šasolow  
 pelne tráfiata sie małżeństvá?  
 O. Š pewnych przyczyn: iáko  
 gdy sie kto nie wważnie chwyć  
 bez porády iákley osoby/ z kto-  
 ra musí žyć áž do smierci. Š-  
 tad oná dawna á prawdziwa  
 przypowieść: Žone vřymá nie  
 oaymá poymuy. Nad to/ gdy  
 sie kto wprzod Pána Boga  
 przez pilno goraca modlitwe y  
 vřymy

189 Kátechism ábo  
vzývňt Dobra nie doklada.  
Třecia gov sobie nierowni w  
ten stan wstepnia. Czwarra / z  
kospustnego przefie<sup>o</sup> zywota.

P. Jak e ma byó z przygoto-  
wánie t<sup>o</sup> co do stanu małżeń-  
skiego wstepnie? O. Ma sie  
napriod starać / aby byl w lásce  
Bożey. Druga / ma mieć dobre  
przedstawienie / lubo intencya.  
Třecia / ma sie pilno gotować /  
przez modlitw; y vzývňt dobre

P. W aym pospolicie przed  
slubem Káptan wypytywa?  
O. Pyta iesli z slubu zystosít  
nie vzývňt? Druga / iesli z  
przedtym komu inšemu nie  
slubowál? Třecia / iesli teraz  
zwola rodziow to zyniř?

P. Ktore bywáta Ceremonie  
przy slubie? O. Práwe rece  
obudwuch Káptan stula wiąže  
Potym pierścieni na zwartym  
pálcu

Nauka Chrześcijańska. 190  
półca! abo wieniec na głowę  
wstepuacym klądzie. Dopie-  
róż spoinie zezwole nie na do-  
żywotnie nierozdzielne z sobą  
pomieszkanie / iawnie oświada-  
cąca. Po którym im Kapłan  
błogosławi.

P. Znajądzieć się też Ma-  
żeństwo Duchowne? O. Tak  
jest / iakie jest dusze wierney  
z Chrystosem.

P. Jako sieten ślub odpra-  
wuje? O. Przez ślub czystości.

P. Jaka ma być miłość  
Matkieska? O. Ma być do-  
stojna według Boga. Na  
przykład: o to się starać / co  
wie być miłego drugiemu /  
seden o drugim dobrze mówić /  
seden drugiemu wyrozumieć /  
poćteżyć / porátować / a co na-  
wieksza zmiłżać.

R. Możej kto zgrzeżić w  
miłos

191 Kátechism ábo  
milosći małżeńskiej z O. Młod-  
że przez zbytek: ieali dla takiej  
milosći gwałci sie przykazanie  
Boże. Grzeszy sie też przez nie-  
dostatek milosći / iáko w podey-  
kzeniu y zawiści ábo gorliwo-  
ści małżeńskiej przytráfia sie.

P. Jakiej czystości w Mał-  
żeństwie potrzeba przestrzegać?  
O. Przec oddalájac áni przy-  
szájac wšelákiej zley zádrze  
przeciw inney osobie: tłumias  
niepomierne výwánia mał-  
żeństwa / dla samey rozkoszy.

P. Jakie dobra z wáciwego  
Małżeństwa? O. Trojákie z  
Potomstwo / Wiara czesć  
w spólnym pomieszkaniu / czesć  
w oddawaniu powinności  
małżeńskiej. Nád to / że ná so-  
bie wyrażáta y ponosá Sá-  
kráment trwájac w zwiásku nie-  
rozdzielnej milosći.

P. Co



P. Co rodzicy dzieckom powinni? O. Zarazem od pierś w bojaźni Bożej one zapraszować. Nád to/mieć ie z młodu z bageniem w Eárności powierzchney / zátáiwšy w sercu miłość przeciw im wrodzoná / w ktorey nádziete ná wšytko zle / često sie dziecká rozpustáta.

P. Jáka ma byđz tá Eárność? O. Juž sie powiedziálo že z bageniem / nie nie przegladátae. Bo kto sie ná mále zapráwi / domysli sie y czego wielšego. A tež y rodzicy przykład dobry dáwác powinni.

P. Co tešce rodzicy dzieckom powinni? O. One često á goraco w modlitwách swoich Pánu Bogu ošákováć. Onež same przy pierśiách z pilnošcia do modlitwy / nie do fochow

193 Kátechism ábo  
ábo vřkonow zápráwováč.  
Tymže ile poiac moga tátes  
mnice Wiary / y rozne nábo-  
ženřtwa mile zálečáć. A gdy  
Páciery / y przykazanie Bože  
poyma / one do spowiedzi zá-  
práwiáć. Nakonec / zla lubo  
wřeteczna mowa yřt swoich  
niewinnych / mázáć žádná miá-  
ta niech nie dopuřzáta. Rá-  
gey / wedlug rády Hieronymá  
řw. pierwřym řlowom / Jezusi  
Márya / Alleluia / to iest /  
Chwalcie Pána / ábo / Chwalá  
Bogu / niech przywřkna.

P. Može si rozřtáć lubo  
rozwiřci Matřeřřstwo Chře-  
řciářiřte? O. Wřkonáne zá-  
řna miára rozwodu nie dopuř-  
řzá. Jednář nieřkonřzone /  
može si rozřtáć / gdy leden z  
nich wřtapi do řákonu.

P. Mogař bydy inne przy-  
řny

Náuká Chrześciáńska. 194  
Gyny rozvodu? O. Sa: také  
jest cudzolostwo / halessstwo /  
okrucienstwo: NAD to / gdy kto  
wpádnie w herezya. Nádostá-  
tek / wielkie niebespieczeństwo  
vixáty dušney.

P. Jak rozne sa przeszkody  
do małżeństwa? O. Sa dwa  
takie / tedne co tylko przeska-  
dzáia / drugie co nie tylko prze-  
skadzáia / ále y rozrywáia  
związek małżeński.

P. Ktore to sa przeszkadzáia-  
ce y rozrywáiace? O. Omył-  
ká / wárunek / alub / pokrewność /  
wystepeć / różność w nabożeń-  
stwie / gwałt / Zapláństwo /  
związek małżeński / wżícwość  
pewnowáctwo z małżeń-  
stwá / y niesposobność do mał-  
żeństwa. Te przygyny pomie-  
nione bronia wstępu do mał-  
żeństwa / y on po slubie rozry-  
wáia.

R 2

P. Ktor

195 Kłęczism ábo

P. Które są tylko prześlak  
działac? O. Jakkż Kościelny/  
także y dni pewne chwalebne.

P. Kiedy się iednak ten zwiá-  
żek małżeńsz; rozrywa? O. Aż  
przez śmierć iednego z nich.

P. Jestże stan wdowi náw  
małżeństwo doskonalszy? O.  
Jest on ktory z zachowania  
się w czystości / ábo w strze-  
mieźliwości / y dla Boga pro  
sobie obiera.

## ROZDZIAŁ XXII.

*O Siedmi grzechách  
głównych.*

**P**Ytanie. Co jest grzech ogo-  
tem?

Odpowiedź. Grzech nie in-  
szego nie jest / iedno dobrowol-  
ne przestępstwo / ábo opuścze-  
nie przykazania Bożego.

P. JAK

P. Jak wielodzielny jest grzech? O. Grzech jeden jest pierworodny: drugi wżynkowy

P. Co jest grzech pierworodny? O. Który się od porzęcia naszego spólnie z nami rodzi / a od pierwszego Ojca naszego Adama / na wszystkie potomki tego spływałac / one zaraża z jednaki przez Chrześc w Chrystusie bywa odpuśczone.

P. Co nazywasz grzechem wżynkowym? O. Który myślic maiać światło rozumu / dobrowolnie mowiemy / czyniemy / požadamy.

P. Przypomni który z nich? O. Taka jest kradzież / zaboystwo / Przymoprzysięstwo / c.

P. Jaki czynisz podział grzechu wżynkowego? O. Grzech inby jest śmiertelny / inby powjedni.

P. Kiedy jest smiertelny z  
 O. Kiedy głowieka z łaski  
 Bożej złupiwszy / ktora żyje  
 dusza naszą / na wieznie go po-  
 stepienie podaje.

P. Kiedy jest powszedni z O.  
 Kiedy aż sie Bogu nie podob-  
 ba / iednak nie tak dalece / aby  
 go miał łaski Bożej pozbawić.  
 A day mi to / że nie wydziesz bez  
 łacania / iednak nie wiecznego.

P. Wiele li są głównych  
 grzechow z O. Siedm.

O pierwszym głównym  
 grzechu.

PYtanie. Powiedz pierwszy  
 Odpowiedz. Jest Pycha.

P. Co jest Pycha z O. Jest  
 opaczney wyniosłości / niepo-  
 szadna chciwość.

P. Czemu go głównym grze-  
 chem nazywasz z O. Jż jest ta-  
 ko

Nauka Chrześcijańska. 198.  
Po korzeni sáki / pozareki y glo-  
wá wielu grzechow.

1. Czemu pycha kláda nays-  
pierwsza między wszytkiemí  
głównymi? O. Jż on byl pier-  
wszy w niebie w Aniolách /  
w czasie od láski Bożey odda-  
lonych. Także y pierwszego  
głowieká w Kánu.

P. Jakim káramiem ten  
grzech Bog kárze? O. Jż po-  
miewá tych / w ktorych pánu-  
je / áż ku niebu wynosić wá-  
żnie pychá / straca sa Bog  
spolnie z nimi áż do piekła.

P. Czemu pyche nayswyzszym  
grzechem nazywáta? O. Jż  
sie przeciw Bogu / áż do tego  
pogárdy wynosi.

P. Czemu sie naysgłębszym  
zowie? O. Jż áż do nagleb-  
szych grzechow zánurza y po-  
straja głowieká.

R 4

P. Oba

P. Obiásnij to z O. Przy-  
wodzi głowieka aż do hære-  
zyey / do bezbożności: á tu  
sam árzodek iáko punkt wśeli-  
lich grzechow.

P. Miał też pychá swoy ro-  
dzay / iáko corki iákie? O. Miał  
bardzo wiele.

P. Pomieśń niektore? O. Pro-  
żna chwata / chępliwosc / pra-  
gnienie dostoięstwa, Obłudá  
lubo nieśczerość.

P. Co jest prożna chwata?  
O. Jest chęć nieporządna po-  
chwaty ludzkiej.

P. Co jest chępliwosc? O.  
Jest próżne y głupie wysta-  
wianie y pokazowanie własnej  
y swoich rzeczy / wiecey niżeli  
w samey rzeczy / y przystoi.

P. Jestże prożna chwata y  
chępliwosc z wyzányie grze-  
chem smiertelny? O. Pospo-  
licie nie jest. P. Ztes



P. Kiedy rozumiesz one będą grzechem śmiertelnym? O. Kiedy się kto chwali y przez chwala z grzechu śmiertelnego.

P. Jeszcze kiedy? O. Gdyż za tym idzie wielkie obelżenie y bezprawie bliźniego.

P. Daj przykład? O. Doktor mało wżony / rączy konował przechwalając się z biegłości swojej lekarskiej / może choć tym wielce zaszkodzić.

P. Co jest nadętość lubo ambicya? O. Jest niepomierne szcicie y przełożeniostwa pragnienie.

P. Jestże to złe niebespieczne? O. Bez pochyby niebespieczne. Gdyż kto niugodny dopomaga się / y pragnie takiego rzędu y godności lub duchowney / lub świeckey.

P. Coż jest obłudaz? O. Gdyż kto po sobie / na przykład nabożeństwowol

201 Kátechism ábo  
swoj / szerość / prawiedliwość  
y tym podobne przymioty po-  
kazuje / y owżem sie nad drugie  
przełada / choć nie jest taki.

P. Maż ieżze pycha wie-  
cey rodziny ábo corek? O. Nie  
schodzi ná niey / także jest przy-  
pisanie tego czego nie ma / ná-  
detosć / wielkie o sobie rozsu-  
mienie / y pogárda drugich.

P. Czemu ie corekami pychy  
bydż mienisz? O. Ze sie z pychy  
sáko z mátki rodza.

P. Co jest przepych ábo wiel-  
możne o sobie trzymánie? O.  
Gdy kto áż názbyt o sobie z wa-  
porem trzyma / y drugim wdáie.

P. Co jest nádetosć? O. Jest  
hárdá ánimuszú wynioskosć.

P. Co jest wielkie o sobie  
rozumienie? O. Gdy kto z wy-  
nioskosći serca / powáza sie  
czego nád síle swoje.

P. 200

Náuká Chrześciáńska. 209

P. Komu sa podobni éi / co  
drugimi pogardzają z O. Zár-  
demu ónemu y pyšnému Phá-  
rizeuſowi / który mawiał z  
Nie jestem iáko drudzy ludzie.

P. Nie znajdźteli sie y co  
wiecey tey gádziny z pychy?  
O. Jeſze sie wstál wpor / nie  
zgoda / niepoſtuſzeńſtwo / y  
niewdzięczność.

P. Jeſcie pychą bárdzo po-  
ſpolity grzech? O. Zá pewne jeſt

P. Okaż to z O. Naprzod / lu-  
dziom ſtanu ſlácheckiego jeſt  
wrodzona pychą / takze y bogá-  
gom. A w biały ch głowách. nie-  
wiáſtách / prawie ſtółice Bro-  
leſtwa záſádziła. Nadtoſć zá-  
ſie lubo wielkie o ſobie roz-  
mienie / jeſt mlodym zwyczáy-  
ne / á miedzy wżonymi poſpoli-  
te. A co wielka częſto ſie wa-  
trada miedzy pobożne y dus-  
ſhowne ludzie. P. Já

P. Jakož? O. To že sie ná-  
sem dhubra z glebošty nářky  
y náboženstvá nář inše.

P. Co za lékařstvá moga  
bydž ná vchrone pychy? O.  
Sa rozmáite.

P. Powiedz pierwsze? O.  
Przypátruy sie sam sobie: zka-  
des sie wšřal/ á przy tym po-  
dlošć á niřzemnošć swote.

P. Powiedz wtore? O. V-  
wašř / že nic z nas nie mamy  
chybá od Boga / cokolwieř sie  
dobře w nas znáydnie. Prze-  
tož nie mamy sie z ně wnošć

P. Powiedz trzecie? O. V-  
wašř / že w krotce wšřyktemu  
koniec bedzie przy smierci.

P. Powiedz cwarde? O. V-  
wašř przyšle karania pyšnyř  
zgorowane.

P. Powiedz piate? O. V-  
wašř přeřlectwá tu poři řymř  
y przy

Nauka Chrześcijańska. 204  
y przy śmierci / Ktore przyda  
ją się.

P. Która cnota pyże prześ  
łowna? O. Jest pokora.

P. Kto nas najprzód do tej  
cnoty zachcił? O. Chrystus  
Pan / nie tylko słowy / ale y  
przykładem swoim. Gdy mo  
wił: Uście się odemnie / bońci  
ta cichy / y serca pokornego.

P. Jakoż przykładem? O.  
Ję przez cały żywot swoy ko  
chał się w pokorze / pozawszy  
od złobu aż do krzyża.

P. Ktore są cnoty pokory?  
O. Wzgarda samego siebie /  
wstrona ludzkiej pochwały /  
wyżanie własnych grzechow /  
także y własnej słabości.

P. Przypomnij cnoty drugie?  
O. Cierpliwosc w krzywdach /  
skromnosć w mowie y w cho  
dzeniu: wyrzeczenie własnego  
zdania y wolej. S RQ

## ROZDZIAŁ XXIII.

O Lákomstwie, wtorym  
głównym grzechu.

**P**ytanie. Powiedz wtory gło-  
wny grzech?

Odpowiedź. Jest lákomstwo.

P. Czemu te nazywasz gło-  
wnym? O. Jest iáko głowa  
wielu grzechow.

P. Coż jest lákomstwo? O.  
Jest niepomerne prágntenie  
dobr powierzychownych.

P. Jáko wielódzielný ten  
grzech? O. Jest dwoiák.

P. Óláż? O. Jedno lákom-  
stwo przeciwné szodrobliwó-  
ści: drugie spráwiedliwósci.

P. Które to przeciwné sprá-  
wiedliwósci? O. Kiedy kto  
z niepomernej chéwósci / nie  
tylko sie ná czesý sudze cz nca /  
ale

Náuká Chrześciáńska. 208  
Ale ie też y przy sobie przecho-  
wywa.

P. Które samey tylko Bogo-  
drobliwości przegzy? O. Kiedy  
dy kto zbytne kocha sie w swa-  
ich / day to w własnych rzecz-  
ach: goraco o dobrym mienu  
przemyslać.

P. Jestże grzechem śmiert-  
elnym łakomstwo? O. Kiedy  
kto o cudzych rzeczach przemy-  
sła / abo ie s łakomstwa zaa-  
trzymywa / bywa śmiertelne.

P. Czemu łakomstwo nazy-  
wa sie w Pismie wstuga bół-  
wánow? O. Ze łakomcy wie-  
cey zwykli pientedze milowac  
aniżeli Boga: Gdy dla miło-  
ści pientedzy / Boga y rzeczy  
Boskich zaniedbują.

P. Czego ztego nabawiac zwy-  
kto łakomstwo? O. Krzywos-  
przysięstwa / swietościerwa /

207 Kátechism ábo  
męzoboyſtwa / zdraǳiectwa / y  
wiele złego tym podobnego.

P. Maż też łákomſtvo ſwo-  
je rodziſz iáko cordi iákie? Q.  
Ma / y bázno wiele.

P. Wylicz niektóre? O. Zá-  
twárdziáloſć / y niepolutowá-  
nie przeciwo v bogim / niepo-  
ſoy / zámiedbánie rzeczy Bo-  
ſkich / vſnoſć w rzeczách ni-  
nieyſzego ſwiátá.

P. Powiedz drugie? O. Lú-  
chwa / zdraǳiectwo / kłamſtvo /  
krzywopryſieſtvo.

P. Czemu te wſytkie zbro-  
dnie corkami łákomſtwa ná-  
zywaſz? O. Abowiem z łákom-  
ſtwa pochodza.

P. Czy ſie leſzce z nich dru-  
gich nie znaydzie? O. Nic nie  
watpic / y ze wſech nagotſze.

P. Wypowiedzże wſytkie  
rodziſz? O. Jeſt zdraǳiecka  
wytyſz /



wytycz / kradzież / wydziera-  
stwo / swietokradstwo / wciśnię-  
cie bliźniego / zarobnikow o-  
szukanie / swietokupstwo.

P. Jestże takomstwo grzech  
bárzo pospolity? O. Nie o tym  
nie warpie: bo prawie wszy-  
stkich stanow y kondycyey lu-  
dzie zarażają.

P. Okaz to w osobności?  
O. Należ wielmożni y słachta  
przez takomstwo poddanych  
swoich wniwec nie obracają?  
Sędziowie / prokuratorowie /  
aż są nie wysysają ubogich lu-  
dzi. Co rzecemy o kupcach/  
ci aż są co raz dla takomstwa/  
na iatki zdrowia swego nie  
wydają. A bogactwa świata  
tego / aż są co raz domu do  
domu / koley do koley z takom-  
stwem nie przyczyniają?

P. Należy wbostwem znany  
S:                      duleż

209 Kátechism ábo  
dnieš sie tež lákomstwu? O.  
Barzo gesto / y bárho ich  
wiele.

P. Jákož moga bydy lákom-  
memi / gdy ledwo co máta? O.  
Przeto ze wiele z nich práwie  
paláta od wielkley chciwošci;  
choćayže nišego žytlác nie  
moga.

P. Ktore sa lekárstwu ná-  
przečiw lákomstwu? O. Sa  
rozmaite.

P. Powiedz pierwše? O.  
Przypominác sobie rozlicne  
precelectwa / Ktore písmo ná  
lákomie wydáte.

P. Day wtore? O. Pomy-  
šlic o bliskim á niepewnym  
kcesie žywota / Předy nam od  
wsytkiego smierc káže prez  
forowác.

P. Powiedz třečte? O.  
Przypomnij sobie niewdžie-  
šćosć

Náuká Chrześciańska. 219  
znosć potomkow lubo succes-  
sorow / Ktorym dobre mienie  
tak vsilnie gromadziſz.

P. Powiedz czwarte? O.  
Wszak one wiekwiſte doſtatkij  
dla ktorych nas Bog stworzył.

P. Powiedz piate? O. Wspo-  
mnij ſobie rozne vgrzeſki y  
kátowne ſumnienia / przy nie-  
szczęśliwym żywota dołonda-  
niu łakomcow.

P. Powiedz ſeſte? O.  
Kłóſć ſobie przed oczyma  
wieczne / ná ktore niepodaybnie  
wſzyſcy łakomcy zmierzają.

P. Które ſie cnoty ſprzecia-  
wiają łakomſtwu? O. Jeſt ich  
niemáło.

P. Powiedz pietyſta? O.  
Szczodroblivość / Która umie  
dobrze bogactwo ſafować.

P. Powiedz wtóra? O. Jeſt  
tey ſprawiedliwość przeciwna

211 Kátechism ábo  
Ktora každému oddáie co kómu  
naleží / áni tákómie prágnie  
tudzeho.

P. Powiedz trzecie? O. Ml-  
tosierdzie y dobroczynnosć  
przeciw niedostátnim. Ktore  
tu zwyklo bogáctwá rozpras-  
háe / chce ich ná przyszlym  
wleznym żywoće záżyć.

P. Powiedz czwarta? O.  
Wbostwo w Duchu / Ktore po-  
gardza wšytkimi rzeczami dos-  
zesnymi / áni do nich sercá  
przykláda.

## ROZDZIAŁ XXIV.

O Nieczystości, trzecim  
głównym grzechu.

Pytanie. Co jest nieczystosć  
lubo cielesnosć?

Odpowiedź. Jest nieczystey  
pózą

pożądliwości nieporządona chęć

P. Czemu się nazywa głow-  
wym grzechem? O. Jest też  
także głowa y korzeń rozliczna  
go złego y występku.

P. Jestże nieyskuta cieślkim  
grzechem? O. Jest przed Bo-  
giem y ludźmi nader sromotny.

P. Zład się też wielkość  
grzechu tego pokazać może?  
O. Z różney pomsty Bożey  
które na takie przepuścił.

P. Co takie są pomsty/ lubo  
kárania? O. Potop wálny po  
wsytkim świecie. Niemniej  
są kázn Boża sterach miast  
Sodomy y Gomory/ Sebom  
y Adamy/ bo Segor piate wy-  
prosił y Páná Loty/ a drugie  
siárka y ogniem z nieba popa-  
lone w siemie przepadły. Tak  
stogley kázn sam Bog dal przy-  
synu Abrahámowi: Krzyż  
práwi

práwi / Sodomy / y innyd  
 miast rozmuožyl sie / y grzech  
 ich zbytne ociežai. Btorego  
 gniewu Božego strogiego ozy-  
 wiste po dzis dzień znaki / ie-  
 giore ná tym mieyscu strásliv-  
 we / dlugie ná mil dwádzies-  
 áciš / wšetz ná šest ábo siedm /  
 w ktorym nie ták woda / iáko  
 iákis gesty pat odmienny /  
 gorzko przyky y bázso zárd-  
 zliwy. Opušsam y wiele in-  
 nych niemal tym podobnych.

P. Btoze sa stopnie tey wšes-  
 tegney rozpusty? O. Žla myšl /  
 wciechá w niey / zezwolenie / va-  
 žyneš / powtažanie / nálog.

P. Což zá tym idžte? O. Žwy-  
 šay we žlym : á potym iáko  
 by nieiáká cieška nuwola.

P. A zá tym co? O. Despe-  
 řácia / ábo zwatpíenie o poprá-  
 wie žywotá : przy ktorey žgubá  
 wiežna.

P. Waž

Náuka Chrześcijańska. 214

P. Maż też ten grzech iako  
tę dzine lubo córki? O. Maż y  
la dwo przeligoone.

P. Pomieñ niektore? O. Po-  
tu bstwo / cudzołostwo / gwałt /  
światokradztwo / porwanie /  
kłamstwo / grzechy Sodomski /  
y grzechy przeciw przyrodze  
ni 1.

P. Przypomnij drugie? O.  
Meyzzenie wśeteczne / mowa  
pła gawa / rozpustne pieśni /  
cál owania / dotykania.

P. Jakoż otych wśytkich  
rozumieć? O. Sa rozpustne  
wśeteczności: A niektore z  
nich niedostonate.

P. Saż to grzechy śmiertel-  
ne? O. Sa gęstokroć.

P. Dla czego? O. Abowiem  
sue ścagata do samego wyko-  
nania wśeteczności.

P. Jestte to gęsty grzech?  
O. Jest

215 Kátechism ábo  
O Jest bázno gesty / w každym  
stanie.

P. Ciemu ták mowíš ? O.  
Bo sie przed nim nie wybiegá.  
Ja áni Królowie / áni Bástáretá  
áni madrzy / áni prostacy / ták  
mészayná iáko y biategłowy /  
tá k w stanie Bápłánsim iábo  
y w sákonnym / ile nie ostrozný.

P. Skadže to pochodzi ? O.  
Z skázoney y tym lichem L.  
wiátána zárážoney náture ná  
sey / iesli sie mocno nie sprze  
ciwiasz / á ošázy nie chronisz.

P. Můžeš byds jedná k zwo  
tážona ? O. O tym nic nie  
watpic z pomoca láski Božey.

P. Co zá lekářstvá ná vchro  
ne grzechu tego ? O. Sa to  
znáte.

P. Námiesi pierwsze ? O.  
Pomnieć ná przelectwá w pl  
ómie ówjetym / przeciw wše  
tegunym



Nauka Chrześcijańska, 116  
kęnym od Boga wydane.

P. Powiedz wtore? O. W  
ważać skądność y niżej  
inna marność grzechu tego.

P. Powiedz trzecie? O. Myś  
iako rzecz niegodna / plugawie  
się słowiekowi Chrześcijań  
skiemu / Bogu na chrzcie pos  
wieconemu / y olejem świę  
tym pomazanemu.

P. Powiedz czwarte? O.  
Pamięć na vtrapienie sumnie  
nia / Ktore tądzież są grzechem  
popelnionym iako kąt nastapi.

P. Powiedz piate? O. Niey  
śmierci / sad Boży / y inne rzeczy  
przed oczyma / odechce się ma  
ney rozkoży

P. Powiedz szeste? O. Mo  
dlitwa czesta a goraca z por  
pora zlagona do Chrystusa y  
Klaszary Należy tego.

P. Powiedz siódme? O.  
E Niey

117 Kátechism ábo  
Miey przed oczymá obecnošć  
Boga / sedzitego twego strášli-  
wego / á przy nim Anyoła  
stroža / iáko świadoka dozywos-  
niego wšytkich spraw swoich.

P. Ktora jest cnota przeći-  
wna nieczystości? O. Cnota  
wstzezemiežłności y czystość.

P. Což jest wstzezemiežł-  
ność y czystość? O. Jest cnota  
ktora pod iázkim rozumu  
zámwšciaga popedliwość ćiele-  
sney dycności.

P. Czemu twierdza / że ona  
Bogu y Anyołom przycienna?  
O. Że ona jest niećakim wi-  
serankiem żywota Anyelškie-  
go y Božkiego.

P. Jako to može dochować  
czystości? O. Młoditwa / po-  
stem / poćora / y ćiáká vni-  
štwieniem.

P. Jak wielodzielna jest  
wstzez

Nauka Chrześcijańska, 218  
wstrzemięźliwość / albo Sy-  
stosć? O. Na trocie.

P. Wypowiedz? O. Jest  
pamiętna / wdowia / y Ma-  
żeńska.

## ROZDZIAŁ XXV.

O Zazdrości, czwartym,  
grzechu głównym.

Pytanie. Co jest zazdrość?

Odpowiedz. Jest smutek z  
dobrego powodzenia drugie-  
go / mniemając / że mu nieco  
własney reputacyey albo mnie-  
mania wymnie z vshzebbiem.

P. Czemu sie głównym grze-  
chem nazywa? O. Z niego  
bardzo wiele grzechow po-  
chodzi.

P. Kto pierwşy wynależca  
zazdrości? O. Ezart.

T 2

P. Jako

219 Kátechism ábo

P. Jáho to? O. Bo záyířzal  
słowielowi lásti y chwaly  
w Kánu.

P. Czemu ná ten čas záy-  
řřal? O. Abowiem słowieř  
miał odziedziczyć te wiecna  
chwale / ktorey on ná wieli  
pořřadál

P. Jestže tedy zářřořć čieř  
řři grzech? O. Wlasnie jest  
grzech dyabelřři.

P. Czemu to tak mowiř? O.  
Abowiem zářřořć y pycha / sa  
napřřednieyřře cechy z ktorych  
poznáć syny dyabelřřie.

P. Jáka jest cecha po ktorey  
poznáć syny Bože? O. Jest  
pokora y milořć.

P. Co zleho zářřořć z sie-  
bie wyoáie? O. Bez lichby  
wiele zleho.

P. Čiamieř niektore? O.  
Wycoboystwa / brátoboyřřřakř  
la ra

Ja to vzytki zazdrości.

P. Wyłoš to? O. Ażaz Kaim  
Abelá bezwinnego / z zazdrości  
nie zamordował?

P. Daj ieżce drugi przy-  
kład? O. Mamy brácia Jozes-  
phá / ktorzy go chcieli zabić z  
tednáš go w cudzy kraj zá-  
przedali.

P. Daj przykład nád przy-  
kladami? O. Syná Bożego  
Ażaz go nie zazdrość do przyz-  
haniebnie przykowála.

P. Máš zazdrość wiele ca-  
seš? O. Má hárdzo wiele.

P. Mianuy niektore? O.  
Zienawieć / šemránie / obmo-  
wišo / lekomyšlne posadz-  
nie / opášne rozumienie.

P. Powiedz y drugie? O.  
Poswarki / pogardá / spišnie-  
nie / potwarz / obelżenie / ná-  
prášenie lubo náigráwanie /

ezr Kátechism ábo  
y tym podobne.

P. Powiedz własciwe á ptero  
wrodne corki zazdrości? O.  
Vciehá w nieszczestiu bliznie  
go / á smutek z šťastliwego  
tego pomodzenia.

R. Jestže to grzech zbytnie  
pospolity? O. V tym nic nie  
watpic.

P. Pokaz to? O. Abowiem  
gdzie pycha pánuje / tudziež  
tam spolnie z nia y zazdrość  
musi pánowác.

P. Ktorzyž zvykli zazdroa  
ścić? O. Sláchtá sláchte / vs  
zoni vgonym / bogaze bogas  
som.

P. Dla cegož to? O. Že  
rozumieja takoby ich sláche  
ctwa / lubo náuka / y dostátek  
byly z vyme vlastna.

P. Ktorzy drudzy do zazdroa  
ści sa sklony? O. Zemiasla  
nicy.

P. Jáko

Nauka Chrześcijańska. 222

P. Jąko to? O. Bo kowal  
kowała / gáncarz gáncarzál  
Bewc Bwca nienawidzi.

P. S gegoż to? O. Ze co  
drugi żyłce y zarobi / rozumie  
ze mu to rágey náležáto.

P. Ják wiele lekarstw przeciw  
zazdrości? O. Sa rozmaite.

P. Powiedz pierwsze? O.  
Mieć ná świeżey pámieci  
przeklectwá przeciw zazdrości  
wym w piśmie opisáne.

P. Powiedz wtore? O. Mieć  
przed oczymá pobratelstwo  
nam spólnie / tak strony nátu-  
ry / iáko y strony wśstnictwá  
lásti Bożey.

P. Powiedz trzecie? O.  
Sámá sprośność tego grzechu  
ktora nas dyablom syni po-  
pobnemí.

P. Powiedz czwarte? O.  
Sáfopá / ktora popáda / bo záz-  
zdrośny

229 Kátechism ábo  
sdrofny swoimže miezem zá-  
sdrości siebie morouie. Czego  
doznál Achitophel / gdy sie dla  
zazdrości sam obirell. 2. Reg. 17.  
Zbowiem zazdrość niewymos-  
wne drzey zazdrofnego.

P. Atoza enotá zázdrosć  
przeciwná ? O. Milosć.

P. Jáko to ? O. Ji gdje  
oná pánuie / tárn zazdrość nie  
ma mieyscá / ani żadnego przy-  
stepu.

P. Wymiedź mi to ? O. Bo  
milosć iáskáwa test / milosć  
nie záhyzrzy / zlosćci nie wy-  
ezadza / nie nádyma sie.

P. Což tedy porabia ? O.  
Dobre zá sie oddáte : weselá  
sie z powodzenia drugich ;  
wbytkie ile przemože cátuie.

☩(H)☩

R. 2.



ROZDZIAŁ XXVI,  
O Obżárstwie, piatym gło-  
wnym grzechu.

**P**ytanie. Co jest Obżárstwo?  
**O**dpowiedź. Jest niepo-  
stadohá chéłwość do jedzy y  
napoju.

**P.** Czemu nazywaś gło-  
wnym grzechem? **O.** Jż jest  
mátka wśyech grzechow.

**P.** Jestże to ciężki grzech?  
**O.** Práwie ciężki / dla wiele  
złego / ktorego obżártych ná-  
bawia.

**P.** Jednáť ktore z tych ná-  
wiekšie? **O.** Ze obżárci brzuch  
zá Boga máta.

**P.** Jákož to? **O.** Abowiem że  
by dogodzili y wstúżyli brzu-  
chowi / nie niedbáta o wtráte  
lásti Božey.

**P.** Což

P. Což wiecey z obžárstwa  
pochodzi? O. Swary / krzy-  
wopřysiestwa / zaboystwa.

P. Dowiedz tego? O. Nbo  
wiem mocno twierdzi Me-  
drzec: Že nie rovně wiecey  
zatrácí obžárstwo / aniželi  
mies. Czego sie co dzieš na  
parrzamy.

P. Máž to obžárstwo co ro-  
dziny wlañey? O. Bázo wiele

P. Přypomñny niektorá? O.  
Něžemná radosť / wielmo-  
stwo / blažestwo / nečystost /  
ocieżalost ducha y samego  
čláka.

P. Čemu te cokrámí názy-  
waš? O. Že te tá nežesná  
mátká spláza.

P. Wywiedz nam to? O. Já-  
sna rzež áž nážyt: o wielo-  
mostwie / nežemney radosci /  
y ocieżalosti po zbytnich bá-  
žetách.

P. O

P. O takiej nieczystości co sumieś? O. Z wstę cuchnientel lubo sirod z wnetrzności wypuszczony / a na czas y wymioc ty obżercow brzydkie.

P. Jeszcze obżerstwo grzechem śmiertelnym? O. Jest goy już doskonałe.

P. Kiedy bydy doskonałe rozumieś? O. Kiedy kto y mroślnie przez zbytmi napoy rozum sobie odeymule.

P. Coś rzecześ / gdy kto nie zgola utraci rozumu? O. Może sednã y na ten czas śmiertelnie grześć / przeto że sie chce wdãie w niebespieczeństwo.

P. Krotzy takowi? O. Ktożby wtelka część dnia y noc y na piãtyce trawia: mało dbãc / bedzieli zãtym pod heliem / albo nie chodzi.

P. Przeo

P. Przeciw ktoremu przykázání piánicy grzeša? O. Przeciw wšytkim.

P. Jáko przeciw pierwšemu y wtoremu? O. Já o Bogá nie dbáiac zwýšli go bluzniel y nádáremno přystegáe.

P. Jáko przeciw třeciému? O. Ze tákowi zwýšli dni áwies tych / y zwýšlego náboženštvá zámědywáe.

P. Jáko przeciw čwartemu? O. Ázáž mládsi piánicy nie sprzeciwiáta šie rodičom / táko y mešowie mášonkóm.

P. Jáko przeciw piátemu? O. Ze piánicy često ná zwády y mešoboyštvá zarábiáta.

P. Jáko przeciw šestému? O. Já do wšetereštvá / rozspušty / y mowy plugáwey piánicy bárho šlouni.

P. Jáko przeciw šiodmemu?

O. Še

O. Że często aby mieli za co  
pić / rzucała sie na cudze / y  
lamu sie / y swoich domowych  
w dlugi wprawiała.

P. Jako przeciw osmemu?

O. Że zwykli przy pełnych kasa  
żdego bezpiecznie / nikomu nie  
folgować / brąmować : Czego  
potym wytrzeszwiąwszy przy  
placają.

P. Jako przeciw dziewiatemu  
i y dziesiątemu ? O. Że  
często y o cudzych małżonkach  
pomyślają / y na rzeczy cudze  
sie targają / zwłaszcza gdy swe  
go nie stają.

P. Znajdują sie też przeciw  
obżarstwu lekarstw ? O.  
Bardzo wiele.

P. Powiedz pierwsze ? O.  
Pomnieć na przelectwa / które  
na sie zaciągają / w tym y w  
przyszłym żywocie.

¶

P. Po

P. Powiedz wtore? O. Po-  
mnieć ná wstrzemięźliwość  
Chrystusowe / y post / nágra-  
dzájac zbytki náše.

P. Powiedz trzecie? O. Klásé  
sobie przed oczy mile przyja-  
cioty Boże / ktorzy ciálo swoje  
wtrzybowáli z námiętnościá-  
mi y z požadliwościami.

P. Powiedz czwarte? O.  
Pamiętać ná krótká á nięze-  
mna vcieche / nie bez błody /  
piánistwa.

P. Powiedz piate? O. V.  
ważác vgrystki sumnienia / y  
błody wšytkiego ciáka.

P. Atoż jest cnota przeci-  
wna obżárstwu? O. Trzeźwość  
y wstrzemięźliwość.

P. Co jest wstrzemięźliwość?  
O. Jest cnota hánujaca y zá-  
wściągájaca chćiwosci / od tych  
rzeczy / ktorých nieporzadnie  
to prágnie.

P. Kto

Náuká Chrześciańska. 239

P. Kto tey nas náuczyl? O.  
Chrystus / y Swiáci náslá-  
dowcy wiekni tego.

P. Co oná w nas spráwuje?  
O. Dobre zdrowie rák duszne  
iáko y cielesne.

## ROZDZIAŁ XXVII.

*O Gniewie, szóstym grze-  
chu głównym.*

PYtanie. Co jest gniew ná złe  
obrocony? O. Jest chęć nie-  
pomierna pomsty / y karania.

P. Cóż to przydaje / ná  
złe obrocony? O. Bo nie każdy  
gniew nagány godzien.

P. Jákó to? O. Abowiem  
iáko bydz może karanie y pom-  
sta / tak y gniew bez nagány.

P. Połaz to w osobności?  
O. Może sie słusnie gniewać.

231 Kátechism ábo  
oútec ná syná / pan ná stugej  
mistrz ná vczná.

P. Jákiš sie tu gniew nágá  
nia? O. Nieskušny y nepo-  
mierny.

P. Jestže to cieški grzech?  
O. Ná gáš jest bárho cieški :  
bo sie gásto wyuzdywa y ná  
sámego Boga / y ná Swiatych  
tego bluznierstwy.

P. Czemu go zowieš gło-  
wnym? O. Jž wiele innych  
grzechow zá soba záctaga. Co  
sówna w mordách tak gástych  
nie tylko obcych / ále y sámey  
bráciey / náwet y własnych  
rodzicow.

P. Máž tež gniew co rodzi  
ny? O. Bárho rozkrzewione.

P. Pomteň niektora? O.  
Nienawisć / záatrzeme / nádes-  
tosć / niezgody / zápálczywość /  
ofrucieństwo.

P. Wyg



P. Wypowiedz y drugie? O. Krzyż / grozby / odpowiedzi / obelżenia / przelectwa / głosy bluznierste.

P. Czeszyz to grzech? O. Byłory inšy.

P. Czemuz to? O. Ze ma w sobie głowieł wrodzony ápetyt y skłonnośc do gniewu / ktory sie snadnie w nieostrożnych rozżarza y zápala.

P. Wiele rodziátow gniewliwych? O. Sa gworácy.

P. Powiedz pierwszych? O. So co sie latwie zágniewáta / ále sie też wnet vblagáta.

P. Powiedz wtorych? O. Znáyduia sie co sie nierychto rozgniewáta / ále dlu° gniew trzymáta.

P. Powiedz trzecie? O. Bywáta / co sie wnet zágniewáta / ále nierychto optona.

P. Powiedz ostatnie? O.

277 Kátechism ábo  
Sa ktorzy strudná sie rozgnies  
waia / ále wnet oplona

P. Co zá lekátstvá ná gniew?

O. Sa rozue.

P. Powiedz pierwsze z O.  
Uważyc przeklectwa / ná tym  
y onym swiecie / przeciw gnies  
wliwym.

P. Powiedz wtore? O. U  
ważyc do czego zwykl przywo  
dzić gniew ntepohánovaný.

P. Powiedz trzecie z O.  
Zlasc sobie przed ogy dobroć  
y káskawosć Boska / ktora nas  
milo wzywa / ábysmy gniem  
mimo sie pusćili.

P. Powiedz swarte? O.  
Uważac sobie Chrystusowe  
cierpliwosć / y wiernych ná  
sládowncow tego.

P. Powiedz piate? O. Po  
mny ná bráterstwo z bliznim  
tvoim / ktore sie przez gniew  
kárga

Náuka Chrześciańska. 234  
Garga y roztywa.

Broia nota przeciwna  
gniewowi: O. Cierpliwosc.

P. Wiele / y ktore skutki w  
nas cierpliwosc wyprawuje z  
O. Vmysl sporzadza / tezyt ha-  
mule / pokoju przestrzega.

P. Przypomny y drugie  
cierpliwosci skutki: O. Cudze  
vsterki takawie znosi: do-  
brem zle nagradza: wfelka  
popedliwosc serdeczna vsmie-  
rza y lamie.

P. Przyday y drugie náko-  
niec. O. Wfelaka gniewu y  
zapalczywosci podniete zatus-  
mis / pretko odpuszca / nieoda-  
wloznie sie jedna.

## ROZDZIAŁ XXVIII.

© Lenistwie, siódmym gło-  
wnym grzechu.

v 4

Pytad

**P**ytanie. Co test lenistwo? **O.**

Jest gnusnosť vmyšlu / gdy  
kto co dobrego začawšy / nie  
dba aby to doškonale wykonał

**P.** Jakie tey nazwiſta zwy-  
šajnie dáia? **O.** Smutek /  
ducha testnick / ošiebłość w  
nabożeńſtwie / ospalſtwo.

**P.** Jeſtże lenistwo grzech  
šmirtelny? **O.** Jeſt / kiedy  
dla niego opuſzcá ſie te rze-  
sy / ktore ſa przykazáne.

**P.** Czemu te grzechem gło-  
wnym zowie? **O.** Jſ z niego  
grzechy cieſkie pochodza.

**P.** Co zá grzechy? **O.** Nie-  
wiadomoſć rzeczy zbáwien-  
nych / y powinnoſci ſłowieká  
Chreſciáñſkiego. Ná przy-  
klad / rzadko ábo nigdy do Bo-  
ſciotá nie chodzác. Nád to / od-  
wlotá popráwy žywotá / y po-  
kuty : nienawiſć Boga : de-  
ſperá

Náuka Chrześciáńska, 216  
Speráca lubo tospácz : y wpy-  
tkich rzeczy duchownych obrzy-  
dzenie y pogárda.

P. Azore sa corki lenistwá?  
O. Jest ich bázro wiele.

P. Powledz niektore? O.  
Ozleblosć / obawianie / ospá-  
stwo / y próżnowanie.

P. Pomieñ drugie? O. Nie-  
nabożeństwo / nieopátrzność /  
nieobálstwo / wtestniony ży-  
wot / niewfność.

P. Jestże to grzech zwyczáy-  
ny bázro? O. O tym nic nie  
watpic / że wielom zwyczáyny.

P. Jako tego dowodysz? O.  
Bo y tych / co sie ná stan du-  
chowny wdali / czesto gába.

P. Szko pochodzi? O. Szko  
ze z lástke Bozje / ktora nas do  
ochotney fluzby Bozey co ras  
pobudza / nie robimy spolnie.

P. Jakie sa lekarstwa prze-  
ciw

237 Kátechism ábo  
čím lenistwu? O. Sa různé.

P. Powiedz pierwsze? O. Przeklactwo / ktore Bog ná leniwce wydal / mowiac: Przesklyty stowieš / ktory spráwe Boža nedbále odpráwue.

P. Powiedz wtore? O. Váš drogí čas / ktory goraco máš trávit dla wleznosci.

P. Powiedz třećie? O. Pomny ná česťke grzechy twosé / ktore vsilnie goracey poskuty potrebuja.

P. Powiedz čwarte? O. Wspomny ná kápce swiátá tego / táko vsilnie y goraco obmyslíta hándle dočasne y przemítáče.

P. Powiedz piáte? O. Pomny ná meš y vtrápenia piekielne gnánych lódi přesklych: á ná wlezná chwale gulych okolo zbáwienia dušnego.

P. Ábo

Nauka Chrześcijańska. 238

P. Ktora cnota lenistwo przeciwna? O. Pilność y gotość ochota w rzeczach zbawiennych.

P. Co za cnotki ma? O. Ochota / na wszelakie wola Bożę / zapalczywość ku chwale Bożey / zapat z rozżalenia na pokutowanie zbawienia ludzkiego.

P. Wyliz y drugie? O. Wsilność na modlitwie / wytrwanie w dobrej rzeczy za wszystek / smak w rzeczach niebieskich / przemyśl z pieczołowaniem o rzeczy wieczne.

P. Kto nas tej cnoty nakazył? O. Chrystus Pan / pokazawszy od zlobu aż do Krzyżu samego.

P. A po nim kto? O. Święci w Byscy / zwłaszcza Maryanna / nie tylko słowy / ale y czynem / y przykładem.

P. Coś

P. Což právi tá písa v sílo  
nosť? O. Wytvánie y koro-  
ne wiečna.

## ROZDZIAŁ XXIX.

O grzechách przeciw Du-  
chowi świętemu, y  
inšych.

**P**Ytanie. Jestie inšy podział  
grzechow?

Odpowiedź. Znajdyte sie.

P. Przypomnij? O. Nie-  
ktore bywają przeciw Ducho-  
wi świętemu; niektore do  
niebá wotające; niektore cu-  
dziemi nazywają.

P. Ktore bywają przeciw  
Duchowi świętemu? O. Kro-  
te Boia łaska swota sprośno-  
ści a pra oorzucata; bez Etos  
sey sie żaden grzech nie odpo-  
są



Bożani głodzi.

P. Wieleż jest grzechów  
przeciw Duchowi świętemu?  
O. Sześć.

P. Wylis je? O. Pierwszy/  
sbytnia vfnosć o miłosiera  
dziu Bożym / y niekárze grze  
chu, Wtóry / rozpás, Trzeci /  
sprzeciwianie w vzháney prá  
wodzie, Czwarty / zádrość brá  
terskley miłosći, Piaty / záhá  
miálosć, Szosty / niepokutá.

P. Czemu je nazywáta grze  
chami przeciw Duchowi świę  
temu? O. Je z wierutney zlo  
ści popelnjáta je: Zvláštá  
trzeci / Ktory drugie dáleko  
prechodzí.

P. Czemuli to? O. Bo glos  
wiel ile Chrześcijański / znáac  
y widzac ná oko práwde / le  
dnál knabino záčety / pokr  
záć vsilute / že to nie práwda.

241 Kátechism ábo

P. Czemu grzech z wietukney  
złosci popelniony / v. za ze jest  
przeciw Duchowi swietemu ?  
O. Przeto / ze dobroc przypis  
sue sie Duchowi swietemu.  
A ta dobroc złosci z v. potem  
wielce przeciwna.

P. Czemu grzech z niewiádo-  
mosci / przyp. sue sie Synowi  
Bozemu ? O. Jz Synowi Bo-  
zemu madrosć nalezyta / ktora  
niewiádomosci przeciwna.

P. Czemu grzech z v. tomno-  
sci / mienta przeciw Bogu  
Oycu ? O. Jz Oycu przyzna-  
wala wšechmocnosć / ktora  
slábości przeciwna.

P. Jáka jest wlasnosć grze-  
chow przeciw Duchowi swie-  
temu ? O. Jáka / ze ani ná tym  
swiecie / chyba za wielka od-  
waga / ani ná onym nie by-  
wala odpuszone.

P. Jlad

P. Skąd tego dowodzisz? O.  
Z nauki Chrystusowej w E-  
wangelii.

P. Jakkóż to rozumiesz / że są  
ledwie bywają odpuszczone? O.  
Je iakoby niezwykła rzecz /  
y bardzo trudna / że którzy w te  
grzechy wpadają / aby mogli  
być do prawdziwej skruchy  
i poenuty przywieść.

P. Obiśni to takim przy-  
kładem lubo podobieństwem?  
O. Kiedy mowimy / że iaka  
choroba zgorą nieuleczona / te-  
dysmy zwykli mówić / iż ten  
chory zgorą nie może być u-  
leczony: ale że pospolicie w ta-  
kiej chorobie ztrudną się być  
przy zdrowiu zostoi.

P. Które są grzechy do Nie-  
bą wołające? O. Które obrzy-  
dlivosć swoją / iawnie ludz-  
kiej zobopólnej miłości pra-

243 Kátechism ábo

wá gwałca y lamta.

P. Wiele takich? O. Cztery:  
Mezoboystwo dobrowolne;  
grzech Sodomski; Wcisnienie  
ybagich w dow y sierot; Za-  
plácy robotnikom wtrzywdze-  
nie.

P. Czemu twierdziš, iáko by  
do niebá o pomście wołáły?

O. Ze tych grzechow niesprá-  
wiedliwość ták jest iásna, iž  
žadna miára nie moze bydy za-  
šáiona. A do te<sup>o</sup> takie grzechy  
bardzo sro<sup>o</sup> gestokroć teŝce ná-  
tym świecie Bog zwykl káráć.

P. Które nazywáta grzechá-  
mi cudzemi? O. Ktorych sie  
wprawdzie kto inny dopuŝcał,  
tednáé te nam roznyimi sposo-  
bámi przygrytáta.

P. Wiele takich? O. Dwie-  
wiec: 1. Kádyć grzechámi. 2.  
Kosłzáć. 3. Przyzwolíc. 4. Po-  
budzić

budzi. 5. Chwalić lubo podzi-  
bować. 6. Zamilżec występku  
cudzego. 7. Pobiżać we złym.  
8. Cudzey rzeczy uczestnicwo.  
9. Obrona we złym drugiego.

P. Dosyćże ná tym głowie  
Ewi Chrześciańskiemu chro-  
nić sie złego / y grzechu sie wá-  
rować? O. Niedosyć.

P. Coż tedy więcej powin-  
nten być? O. Oprocz vchro-  
ny grzechu / powinien dobrze  
być / y ćwiczyć sie w cnotách.

## ROZDZIAŁ XXX.

### *O Vczynkách dobrych.*

PYtanie. Co ma dobrego  
Chrześcianin być?

Odpowiedź. Powinność prá-  
wego Chrześcianina / jest żyć  
trzeźwie / sprawiedliwie / y po-  
bożnie przed Bogiem y ludzmi.

P. Jákoż tego dołáże? O.

✠

Cwi

Ćwicząc się w przynkach dobrych.

P. Jak wielodzienne są dobre przynki? O. Osobliwie trójdzienne: 1. Post. 2. Jąłmużna lubo miłosierdzie. 3. Modlitwa. Według nauki Kapháela Anpola: Dobrą jest prawi/modlitwa z postem y z jáłmużną.

P. Co są pożytek z dobrych przynków? O. Mária obietnice y zapłata na niniejszym y przyszłym żywocie.

P. Máriaż więcej pożytków? O. Zapewne mária: 1. Páná Boga vblagáta. 2. Gáske pomnażáta y zachowata. 3. w pozwolaniu Chrześcianskim vpewniáta / y czynia doskonałe.

P. Jz się wyżey już o modlitwie powiedziáło: teraz powiedz co jest Post? O. Post boscielny jest: wstrzymać się pewnych

Náuka Chrześciáńska. 246  
pewnych dni / z rozkazania tego  
od misa / á ná jednym skro-  
mnyim posítku přestáwáć.

P. Czemu nazywaš post ko-  
ścielny ? O. Abowiem post  
własnie nazywany / mowiąc o  
wstrzymywaniu sie od jedze y  
napoju / troiáko sie dzieli.

P. Jáko to ? O. Jest howiem  
post przyrodzony / zowiemy ga  
ná sgo : Jest też post přemo-  
żenia : y post kościelny.

P. Co nazywáia postem  
przyrodzonym ? O. Wstrzy-  
mánie sie od wszelákiego po-  
karmu y napoju / á táki po-  
trebny do przytecia Ciála  
Pánstiego : Mowiemy pospo-  
litie tákom rzekl / ná sgo.

P. Jáki jest post według  
přemożenia ? O. Wstrzenie-  
žliwość od jedze y picia / z po-  
miáškowaním / který rozum

247 Kátechism ábo  
zdrowy / y dobre bázente peš  
dáte.

P. Co test Játmužná? O.  
Test vzynek / gdy sie zego  
komu z politovánía dla Bogá  
vdziela.

P. Jáť wielodzietna test iáto  
mužná? O. Dwoiáka: Cieleš  
na y Duchowna.

P. Czemu nazywaš Cielešna?  
O. Jż sie ku porátováníu ne  
dze bližniego cielesney ściaga.

P. Czemu Duchowna nazy  
waš? O. Jż bližniemu w nieš  
dostátku duchownym bedaceš  
mu / rátkuníem duchownym  
popomaga.

P. Wiele test vzyńkow miš  
łostíernych ícielesnych? O.  
Siedm.

P. Wypowiedz te? O. Gá  
fnacego nářatmic. Prágnace  
go nápoíc. Wágliego przyo  
dziać.



Nauka Chrześcijańska. 248

ożyć. Wierze wykupować.  
Chote nawiedzać. Pielgrzymy  
bo domu przyinować. Umarz  
te pochować.

P. Skarże pierwsze sesé  
Kościół zawiązał & O. 3 Ewan-  
gelicy świętey.

P. 8 siódmy skąd & O. Od  
świętego Tobiasza / y Raphaela  
Anioła.

P. Co też mówi Chrystus  
o tych waznách & O. Błogo-  
sławieni miłosierni / ábowiem  
oni miłosierdzia dostąpią.

P. Wiele jest waznów mi-  
łosiernych duchownych & O.  
Także siedm. 1. Strzeżać ná-  
pominąć. 2. Nieumiejętne ná-  
uczyć. 3. Powatplewiałacym  
zdrowa ráde dáć. 4. Modlić  
się za zdrowie bliźnie<sup>o</sup> rák du-  
šne iáko y cielesne. 5. Smutne  
sieczyć. 6. Krzywdy sęromnie  
znosić.

249 Kátechism ábo  
znosić. 7. Kázywody odpusćić.

P. Przyczytym ná co mamy pá-  
mietáć? O. Ze tákaż miara /  
sáka będziem mierzyc / y nam  
odmierza.

P. Bedaż tákie przyczyny /  
które nas od wżynków dobrych  
wymowia? O. Sa: á te tro-  
tákie.

P. Powiedz pierwsza? O.  
Gdy kto do tego przysć nie  
może / ábo nie przemoże. Tym  
sposobem on Lázarz w Ewan-  
geliey / żadnych wżynków mi-  
łosiernych nie czyni.

P. Czemuż to? O. Ze sam  
tego wśytkiego potrzebował.

P. Jákoż tedy bez nich zbá-  
wiony? O. Przez ćierpliwosć.

P. Ktoż to ták sporzodził?  
O. Sam Pan Bog: tá bo  
wtem tego wola jest / áby bogá-  
ci przez wżynki miłosierne: á  
w bog

Náuka Chrześciáńska: 258  
wbodzy przez cierpliwosć / zbá-  
wienia wiecznego dostapili.

P. Co zá przyczyná drugich  
uczynków dobrych? O. Taká  
własnie

P. Wyłosť mi to táśniey?  
O. Kto nie ma z to náuki lubo  
madrosć / nie powinien drug  
gich uczyć / áni im radzić.

P. Dáy druga przyczynę?  
O. Gdy kto Bogu / w stanie  
tákim zacnieyšym y doskonał  
šym / á nie w tym potoczny /  
y flugie. Takí nie ma żadney  
šposobnosć / áni przemože czy-  
nić żadnych dobrych uczyn-  
ków. Takowi są Zakonnicy /  
pustelnicy / y im podobni.

P. Powiedz trzecia przyczyna  
nie? O. Gdy się żaden nie  
tráfiá tak znacnie potrzebny /  
goby táimuzny potrzebował.

P. Czemuž to? O. Bosmy  
nie

251 Kátechism ábo  
nie powinni opátrować / tylkó  
te / co sobie rády dáć nie prze-  
moga : y kto inny áni chce  
áni moze ie rárować.

P. Trebaž tedy ná to po-  
gode vpátrować? O. W prá-  
wdzie doskonále milosierdzies  
zásu powinności nie vpátro-  
wá / ále záwsze y wšytkim /  
iákožkolwieť přemóže dáwáć  
pomoc.

P. Ktorý vczyné milosier-  
ny každý czynić moze? O. Z  
czynów milosierdných duchó-  
wných gwaruy : Modląc się  
táť zá sywe iáko y zmárte.  
To by náubožny y ná-  
chorby moze.

—S(+)—

R. 01

ROZDZIAŁ XXXI.

O inszych Cnotách: ośmiu  
Błogosławieństwach: y rā-  
dách świętey Ewānge-  
licy.

Pytanie. Oprocz wżdyż po-  
mienionych / znaydują się  
inże cnoty? O. Znaydują: &  
na troje podzielone: Na prze-  
dnie cnoty: Na dary y owoce  
Ducha świętego: y na Błos-  
gostawieństwa / & rady E-  
wāgelicy świętey.

P. Które będą mienia Cno-  
ty przednie? O. Które oprocz  
Wiary / Nadzieie / y Miłości  
sa wżdyż Cnot skądolami z  
y wżdyż sposob życia przyszłego  
nego w sobie zawierają.

R

P. Wier

P. Wiele tych / y ktore to są?  
 O. Cztery: Mądrość / Sprá-  
 wiedliwość / Wstrzemięzli-  
 wość / Męstwo.

P. Które nazywamy dárka-  
 mi Duchá św. O. Które ná-  
 Chrystusie / według świáde-  
 ctwa Proroká odpozywáły: y  
 od niego ná drugich splywáta.

P. Wiele tych dárow? O.  
 Siedm.

P. Wyliz je? O. Dar mą-  
 drości / Dar wyrozumienia /  
 Dar porády / Dar wmięszano-  
 ści / Dar męstwa / Dar pobo-  
 żności / Dar bożázi Páńskiej.

P. Które nazywáta owocá-  
 mi Duchá św. O. Które pobo-  
 żni ludzie / według Duchá ży-  
 jący / z siebie wydáta: y przez  
 ktore Duchowni od miłośni-  
 ków ciárá rozegnáni bywáta.

P. Opowiedz owoce Duchá  
 św.

Nauka Chrześcijańska. 257  
św. O. Miłość / Wesele / Po-  
koy / Cierpliwość / Dobrotli-  
wość / Dobroć / Niestwópliw-  
wość / Cichość / Wiara / Stro-  
minność / Wstrzemięźliwość /  
Czystość.

O Błogosławieństwach E-  
wangeliey św.

**P**ytanie. Czemu te nazwiska  
Błogosławieństwa Ewán-  
geliey.

Odpowiedź. Abowiem ktorzy  
świątowi zdadza sie niedziwni  
y niebezpiecznymi: tych swie-  
ta Ewangelia ogłasza błogo-  
sławione y nader bezpieczne.

P. Wiele takich błogosła-  
wieństw? O. Osmioro.

P. Powiedz pierwsze? O.  
Błogosławieni wboży Du-  
chem / abowiem ich jest Królest-  
wo niebieskie.

854 Kátechism ábo

P. O ktorych sie to rozumie?  
O. O tych ktoryz dozesnymi  
kzeskami dla Boga dobrovol-  
nie pogardzala.

P. Powiedz wtore? O. Blos-  
gostawieni cišy abowiem oni  
odszedzila ziemia.

P. O ktorych to rozumieš?  
O. O tych ktoryz každemu va-  
stepuia / ani sie sprzeciwialo  
lym / co sie nád nie przenosaj  
lubo nimi pogardzala.

P. Powiedz utreie? O. Blos-  
gostawieni / ktoryz sa smutni /  
abowiem oni beda pociešeni.

P. O gym sie to rozumie?  
O. O tych co nie guis / ani  
dybia ná marnosti y rospolny  
spiala : a rácey z seica po-  
kutula / grzechy oplakula.

P. Powiedz cwarite? O.  
Blogostawieni / ktoryz lačno  
y práo.



Nauka Chrześcijańska. 259  
y pragna sprawiedliwości: a  
bowiem oni beda nasycent.

P. Jako sie to rozumie? O.  
Ze te wszystkie rzeczy wietnie  
wykonać potrzeba / Etorechmy  
powinni / tak z obowiązku spra-  
wiedliwości / tak y z miłości.

P. Powiedz piate? O. Bło-  
gostawieni miłosierni: a bo-  
wiem oni miłosierdzia do-  
stapia.

P. Powiedz szeste? O. Bło-  
gostawieni czystego serca: a  
bowiem oni Boga ogladają.

P. Co tu chce mówić? O.  
Ze oni Boga w przyszłym ży-  
woicie y chwale ogladają. A  
w tym niniejszym przez takie  
wrażenia y nabożnego rozmy-  
ślenia poznają go.

P. Powiedz siódme? O.  
Błogosławieni pokoj synia-  
cy: a bowiem synami Bożymi

R 3

buda

256 Kátechism ábe  
bada názwaní.

P. Jáko sie to ma rozumieć  
O. Abowiem oni sa blagořáe  
wieni / ktorzy przydawšy zá-  
mysly do milořci dořkonáleyz  
wřetko do Boga řofara : &  
řad duřny w sobie wřokota.  
Tym řpofebem jáko řynowie  
Bořy / bada řwieci dořkoná-  
lymi / y podobni Oycu řwemu.

P. Powiedz ořmař O. Blo-  
gořáwieni / ktorzy ćierpia  
preřládowánie dla řprawie-  
dliwořci / abowiem ich ieř  
Krolřtwa niebieřie.

P. Co řie preř to znáć dáieř  
O. Jáwny nam znář podářa  
řu rořznániu / ieřliř řto do  
dořkonálořci przyředi.

P. Co táki ře znář : O. Nieř  
řbořnych ľadzi preřládowá-  
nia ochotnie ćierpieć.

P. Wpłof to podobieřřwem  
inřim

Nauka Chrześcijańska, 296  
całim? O. Jako złoto w ogniu  
tak sprawiedliwy w uciskach  
y w prześladowaniu bywa  
doznany.

### O Radach Ewangelicy św.

Pytanie. Co rozumiesz o ra-  
dach Ewangelicy?

Odpowiedź. Są one niezgoda  
do zbawienia potrzebne: ie-  
dnak którzy się ich trzymają  
bardzo potropne y użyteczne  
z rady Chrystusowej.

P. Wiele ich jest? O. Wso-  
bliwie trzy.

P. Wyliz je? O. Ubostwo  
dobrowolne: Czystosc wie-  
zna: y zupełnie dostonate  
postużeniowo/ ktore dla Boga  
zakonnemu słowiekowi bywa  
wyzadane.

P. Na czym zawisła rada  
dobrowolnego ubostwa? O.

298 Kárechism ábo  
Abý nězeho własnego słow  
wiel nie miał.

P. Jáko to rozumieš? O.  
To jest, aby słowiel wšytko  
co má ná v bogie podzielit:  
ábo wirc oddat ná spolny žy  
wot / sobie nie nezostáwuiac.

P. Čemu mowiš ná spolne  
póžywienie? O. Bo to záro  
wno iáko byš miedzy v bogie  
rozšáforat.

P. Škad iá táda? O. Od šá  
mego Chrystusa Jezuša.

P. Jákož nám iá podal? O.  
Nie tyko słowy / ale przykla  
dem / y šámy m vžynkiem.

P. Kto sie tey tády po Chry  
stusie chwytil? O. Šwišči  
ápostolowie.

P. Ktorzy i šze? O. Ž wšy  
šcy wierni Chrystusowi / Kto  
žy w Jeruzalem mieškali / ná  
požatku Bošciola iego.

Kárechism

P. Ktorzy ieſzce ida za ta rada? O. Wſzyſcy Zaſonnicy / ktorzy ſie ſlubami wboſtwa Dobrowolnego obowiezua.

P. Ktá gym tá rada wiadney gystości nalezy? O. Aby kto nie tylko od grzechu cielesnego / ale ſie teź y w małżeſtwie żyć nie poważał.

P. Kto ta rada podał? O. Chryſtus Rowem y przykła dem ſwoim.

P. Kto waprzed tey rady wſtuchał? O. Panna Nławieſta / ſwisty Jan Chrzciiciel / y wſzyſcy Apoſtolowie / ſtowa na ſtan Apoſtołſki / od Chryſtusa wezwáni.

P. Kto náto idzie za ta rada? O. Wſzyſcy Zaſonnicy ſlobem obowiazani : y wſzyſcy Duchowni na ſtan Kápláńſki powołani.

P. Na czym rada poslušeti  
 swá záwřá? O. W wyzre-  
 zeniu upelním woley swoley.

P. Jako ie w Ewángelíy  
 miánová? O. Wyzrezenie se-  
 bie sámego.

P. Jako tešze? O. Poddá-  
 wánie siebie sámego na wola  
 stáršego / w tym wšytkim co  
 nie test Bogu przeciwného.

P. Kto nam to poradil? O.  
 Zbáwitel swátá / stowem y  
 příkladem swoim goy Bogu  
 Oycu nebišskému we wšy-  
 tkim byl az do smertci křyzo-  
 wey poslušny.

P. Komu nad to byl posluš-  
 ny y poddány? O. Byl poddá-  
 ny Mátee swoley, y Jozefowi.

P. Czemu Jozefowi sálet-  
 mu š? O. Jš byl oblubienicem  
 Mátki tego Pánný / y Oycem  
 národným.

P. Czeš

P. Czemu tá ráda tylko trojá-  
ka? O. Ze te głowne rády wiel-  
ce pomocne ná odoglenie prze-  
szod dostapienia doskonałości

P. Na czym kwista dosko-  
nalość? O. Na miłości.

P. Wiele máia te rády prze-  
szod? O. Máia trojákie: 1.  
Miłość bogactw / tá sie przez  
wbostwo znosi. 2. Miłość ro-  
szojy ciała / tá czystość wyko-  
szenia. 3. Miłość wielmo-  
żności / honorow y godności /  
to wbytko wuimoz postużeń-  
stwo obróca.

P. Jak wielodzienne dobrá  
od Boga człowiekowi podziela-  
ne? O. Na troje: má bowiens-  
duše / tělo / y rzecz dozesne.

P. Což čoni człowiek tá rá-  
da Ewangeliej? O. Przez wbo-  
stwo rzecz dozesne Bogu of-  
fiaruje; przez czystość tělo;  
przez

262 Kátechism ábo  
przez trzeciá ráde / Bogu dušá:

P. Což zátem idýte? O. Cžlo  
wieš te trojáka ráde wykoný-  
wátiac / z wáslney síly / przytea  
mna Bogu ofiáre ofiárute.

P. Což potým? O. Do do-  
stónálosti milostí Chzešća  
ánškiey / ile wátomnosť w tym  
žywoúte dopušča / sposabia  
sie gálowiek.

## ROZDZIAŁ XXXII.

### O Czterech rzeczách ostátnich.

PYtanie. Zawierátae te káto-  
żegke / podáy mi sposób y  
wákuš ná vchrone grzechowé  
O. Mowi Medzec : Pomniy  
ná rzeczy ostátnie / á ná wielš  
nie zgrzešyš.

P. Wiele rzeczy ostátnich?  
O. Cztery : Smierć / Sad /  
Piekło / Chwałá niebieska.

P. Cžes



P. Czyli te rzeczy głowie  
ze ostatnie nazywają? O. Ję  
smierć jest koniec żywota o-  
statni na świecie. Sad także  
jest ostatni po wszystkich sa-  
dach: od ktore<sup>o</sup> niemają więcej  
appellacyey. Nuż piekło jest  
naostatnieysze ze wszystkiego zlego  
ktore potępionym zgotowane.

P. Jak długo trwać będzie?  
O. Na wieki nigdy nieskonczony  
nie: bez żadney ochłody ani ods-  
poczynku. Aróstwo także nie-  
bieskie jest ostatnie dla wier-  
nych & sprawiedliwych sług  
przyjaciół Bożych / od początku  
świata zgotowane bez końca.

P. Możecie mi także podać  
sposoby / ktorymi bym się na-  
gęste wważame tych rzeczy o-  
statnich pobudzał: & zartym  
według słow Medecá / nigdy  
nie grzeszył. O. W to nie trus-  
two. 5 P. Por

P. Powiedz naprzód niečo o śmierci? O. Co się tyce śmierci / możesz osobliwie stworzyć punktá vvažác. 1. Że śmierć tak dalece pewna / że tey żaden z ludzi takiegożkolwiek stać nie może / wyjść nie może. 2. Godzi się na zászé śmierci żadney nie ma pewności. 3. P. W śmierci wšytkie zámny przestęgo żywota koniec swoy weźma.

P. Czegoż na ten czas doznamy? O. Odkrycie się iáśnie obluda y oszukańie swiáta.

P. Powiedz punkt gwartý? O. Na ten czas daremnie żáłowac będzie / że tak wiele dobre mogac vžyć / opuścá / & wiele złego się dopuścá.

P. Coż zátý n idzie? O. Vžnáć iáko balente są głupi / ktoś ty się povžáta tego / zego zápewne potym bározo beda žalowac.

P. Poi

Nauka Chrześcijańska. 267

P. Powiedz mi też są jedyną drogą z kiltą punktow na wwa-  
ge ostatniego sadu Bożego?  
O. Także który wpatruie: Na-  
przed że sad będzie o wielkich  
i ważnych rzeczach: to jest/ o  
nawyższym dobrze/ lubo o na-  
gotszym złym. Wtóry/ ten sad  
nawyższy Sędzia odprawować  
będzie/ który wshytkiego nader  
wiadomy: y ktoremu sprzeci-  
wić się nie może.

P. Jako to rozumieś? O.  
Abowiem się go żaden z ludzi  
nie ochroni.

Trzeci/ że ten sad przed wshy-  
tkim światem/ y przy obecno-  
ści wshytlich ludzi będzie się  
odprawiał. Czwarty punkt:  
Nie będzie żadney nadsztele/  
na ochronę sadu/ abo efektu-  
cyey Bożey/ i prawiedliwo-  
ści.

## O Piekle.

**P**Ytanie. Powiedz mi teź co  
o Piekle? O. Pomyśl / że  
Piekło jest szerokie / długie /  
wysokie / głębokie.

P. Czemu piekło jest szerokie?

O. Jż wszystkie kárania y meki  
w sobie zawiera / iákiekolwiec  
sobie głowiec pomyslić może.

P. Czemu długie? O. Ze te  
wszystkie meki ná wieki trwáie.

P. Czemu wysokie? O. Jż  
iákie meki zbyrnie bolesne / y  
ze wszech największe.

P. Czemu piekło jest głębo-  
kie? O. Jż jest wierutna káro-  
wnia / bez żadney pociechy /  
przysady.

## O Królestwie niebieskim.

**P**Ytanie. Powiedz mi teź co  
o Królestwie niebieskim. O.

Króle

Náuká Chrześciáńska. 208  
Krolestwo niebieskie jest też  
głębokie.

P. Czemu? O. Abowiem  
wszystkie dobre radości w so-  
bie zawiera: Nie tylko kto na-  
iakić pomysłić może / ale y nąd  
pomysłone / nawet y żądane.

P. Czemu Krolestwo niebieskie  
wysokie? O. Że te wszystkie dobra  
y radości na wieli trwają.

P. Czemu wysokie? O. Że te do-  
bra są najwyższe y najcenniejsze

P. Czemu głębokie? O. Że  
dobra niebieskie są bez  
dobre / bez przysady zley iakiey  
szczy.

P. Co tu lepiej na to wwa-  
żać możemy? O. Że dobra ni-  
giejsze żadne z tych pomienio-  
nych własności nie mają.

P. Czemuż to? O. Abowiem  
dobre światła te° omale: Krotko  
trwają: podle są / a strasunkow

3 :

y utras

268 Kátrachism ábo  
y vtráptenia pétné.

P. Co zá tým? O. Stád sta  
pokázác može / že čí pravdzis  
wie rozumu postgadali / lubo  
rágey šáleia : ktorzy dla mi-  
losti tzezy ziemskich y doze-  
snych / ábo z bolázní níniey-  
šych včislow / pomiatáia y  
gádoza dobrámi nieodmienne-  
mi wiegney šťastliwosći / rá-  
gey sobie obteráiac / y čac  
bydz przyšley nedze vtrápie-  
nia / ániželi čwaly wiegney  
přestníkami / zego nas Chry-  
ste JEzu záwátuy : ktorý z  
Bogiem Oycem / y z Duchem  
šwíetým žyieš y krolwieš  
ná wieki wiekow /  
Amen.

K O N I E C.

✠(✠)✠





Ná Cześć y chwa-  
łę Bogá w Troycy  
iedynego : y zbu-  
dowanie bli-  
źniego.

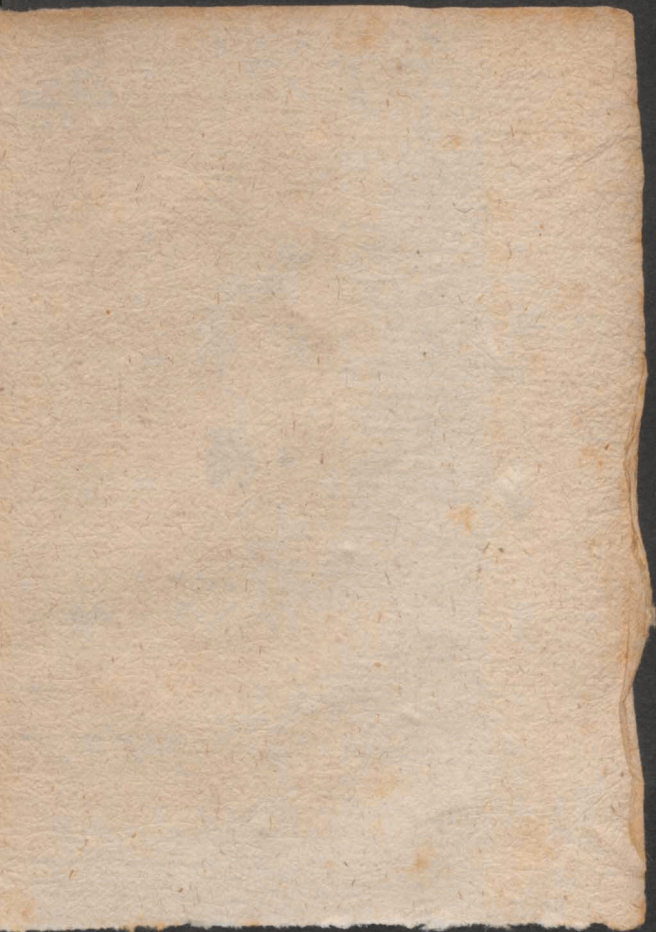


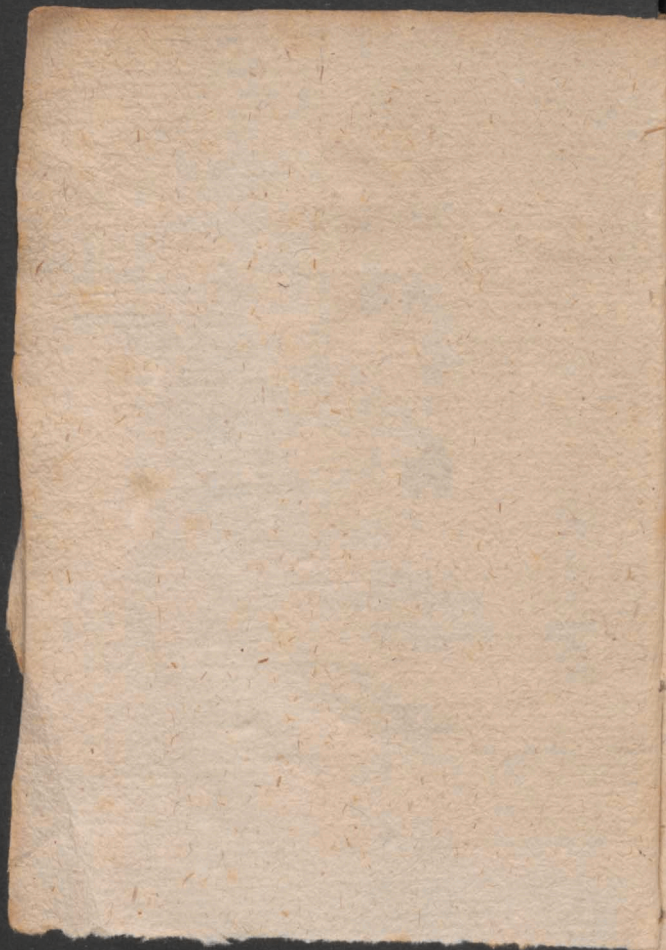
1777

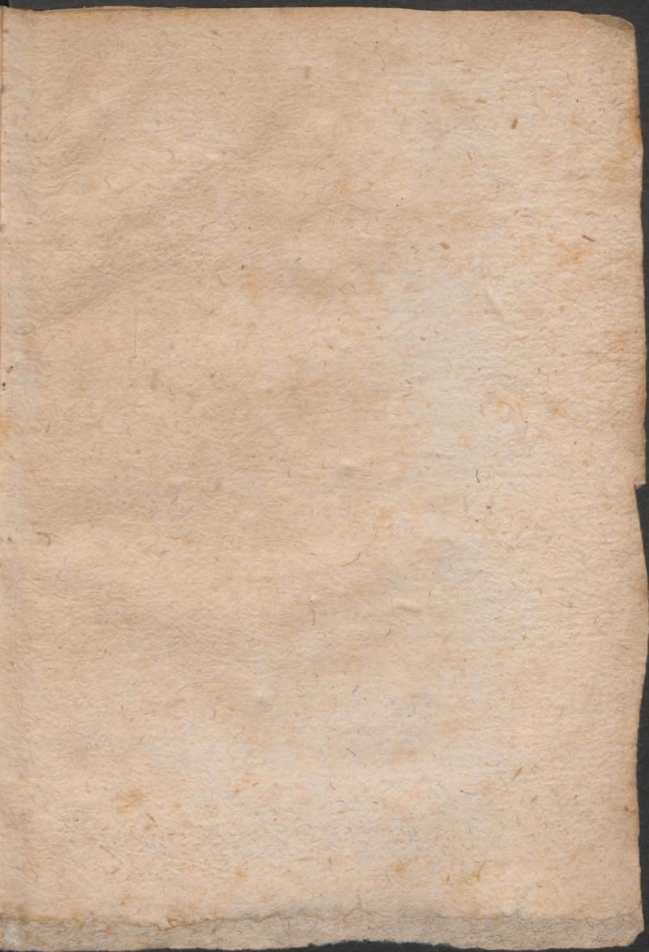
Na dzień 1777  
w Warszawie  
Wydrukowano w drukarni  
Krajowej  
Cena 1/2 gr.

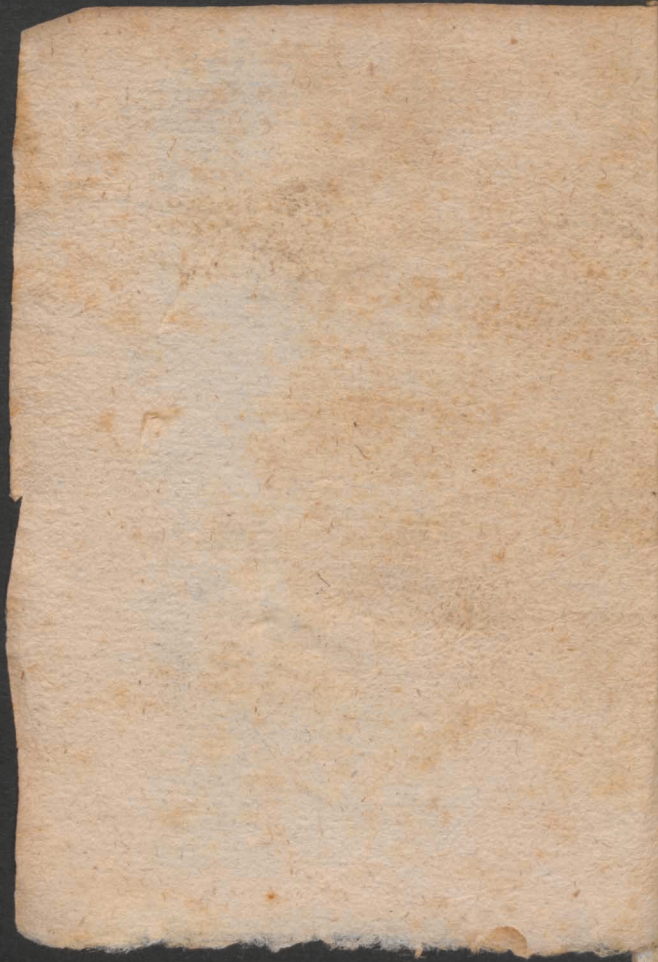
1777

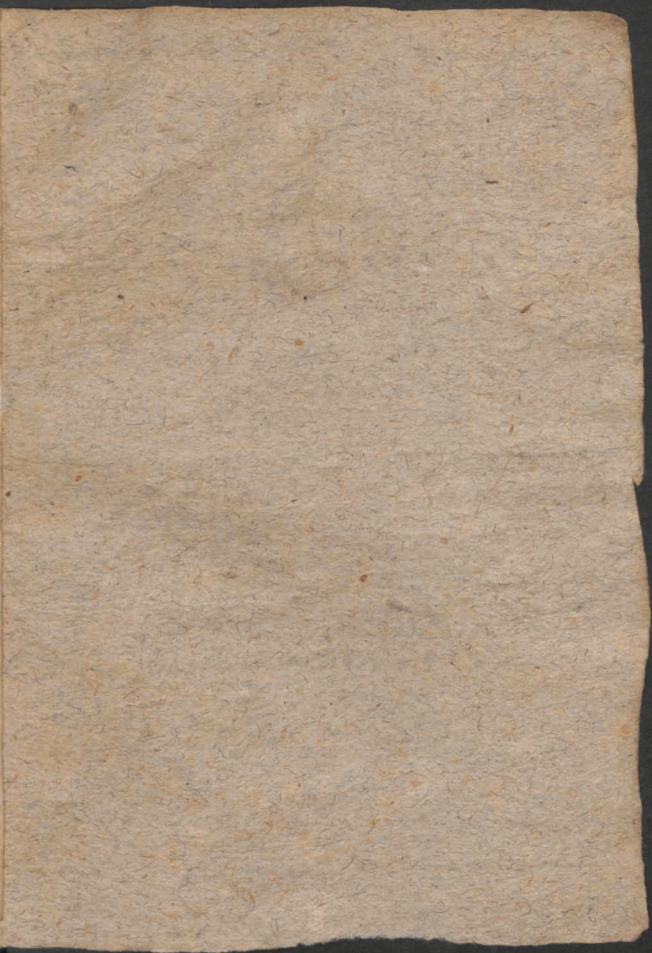


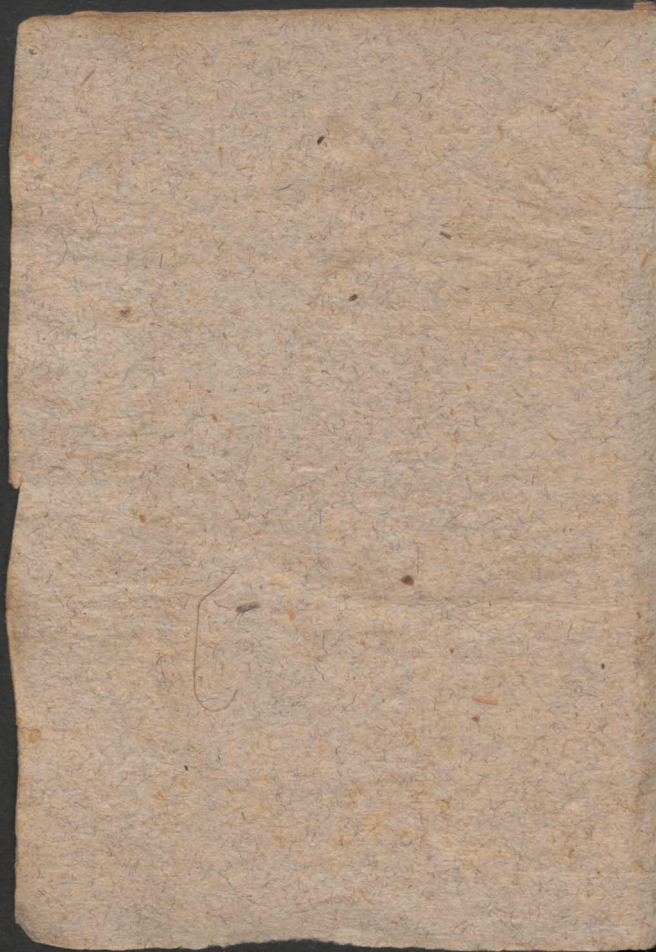












Biblioteka Jagiellońska



stdr0018111

